

VETUS LATINA
DIE RESTE DER ALTLATEINISCHEN BIBEL

NACH PETRUS SABATIER
NEU GESAMMELT UND HERAUSGEgeben
VON DER
ERZABTEI BEURON

ACTUS APOSTOLORUM
CAPITULUM IV

HERAUSGEgeben VON
MYRIAM HETTENKOFER
KARINA ROLLNIK

2021

4,1

λαλούντων δὲ αὐτῶν πρὸς τὸν λαὸν

+ εν ταῖς ημέραις εκείναις

+ τα ρηματα ταυτα

+ ταυτα τα ρηματα

D	loquentibus	autem	eis	ad	populum	verba haec
K	loquentibus	autem	illis	ad	po...	verba ista
L	loquentibus	autem	illis	ad	populum	haec verba
P	loquentibus	autem	illis	ad	populum	haec verba
I	loquentibus	autem	illis	ad	populum	haec verba
T	loquentibus	autem	illis	ad	populos	
	+ in diebus illis	x	x	x	x	x x
F	loquentibus	autem	illis	ad	populum	x x
G	loquentibus	autem	illis	ad	populum	x x
S	loquentibus	autem	illis	ad	populum	x x
V	loquentibus	autem	illis	ad	populum	x x
						haec verba

4,1 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 32 55 69 72(f.34v; f.39v ... pplos) θ^{V(... sugene)} || 32 in te<...>or<...>illo c<...> doc<...>ent apostoli turba<...> adste<...>ru<...>sa<...>dote<...> et m<...>gestratus t<...>pli et sa<...> 55 ad po<...[pulum suppl. Berger/Buchanan]> uerba ... praeto<...[r templi suppl. Berger/Buchanan]> et 72(f.34v)* aduersus ap<...>los Z^M populum <...> superuenierunt || loq^{entib}; 51; loq^{ntib}; 54; loq^{ntibus} 58; loq^{ntib}' 72(f.39v); loquentib: Φ^{M*} corr. Φ^{M2} ppm 58; poplīm Π^F; poplm Γ^M; plīm Α^H; ppłlm Σ^T; ppłlm/ppflm/populū hēc 51 Δ^{M*}; hec 54 58 ūba 54; uā 58 sup uenierf 61; supuenerf/supuenerunt/supuenerunt/superuenierf sac'dotes 54; sac's 58; scrdotes Σ^T; scrdotes Σ^C; sac'dotes mgratus 58; magestratus Λ^L; magistrat' t̄pli 54; t̄pli θ^B; t̄pli κ^V; t̄pli saduceaci 61; sadducei I; sadducei Δ^{B*} corr. saducei Δ^{B2}; saducei/sadducei/saducei/saducae + et Z^{M*} del. Z^{M2}

4,1 + in diebus illis 69 72(f.34v): εν ταις ημεραις εκειναις 1751 1838 L23 L60 L156S L587 L809 L1178 L1188 L1825 + in te[mp]or[e i]lllo 32

loquentibus autem eis 5 62* × × × 69 72(f.34v) c[um] doc[er]ent apostoli 32 loquentibus × illis O loquentibus autem × Z^{C*}: λαλουντων δε × 321

ad populos 72(f.39v) × × 69 72(f.34v) × turba[m]

32: προς τὸν οχλὸν 0165 K:SM

τα ρηματα ταυτα 05 254 876 1611 1718 1831S 1890 2138: verba haec 5 58; CAr verba ista 55 ταντα τα ρηματα 08 1884: haec verba 50 51 54 Δ^{M*}; LUC × × 6 32 59 61 62 63 69 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S

4,1 BED Act 4,1 (25,1): 3,26... supervenerunt (+ et LVX*) sacerdotes et magistratus templi et Sadducae, et cetera. sacerdotes et magistratus sive praetor templi, ut alia dicit editio, qui doctores et iudices videbantur populi/cf Act (123,1): Mt 25,34/supervenerunt sacerdotes et magistratus templi. magistratus numero singulari legendum, quod ex Graeco facilime claret ubi στρατηγος singulariter scriptum est, pro quo Latine in quibusdam codicibus praepositum templi, in aliis rectius praetorem templi scriptum inventimus; nam Graece praetor στρατηγος, magistratus autem sive princeps αρχων dicitur/8 Sam 1 (44,1374): denique loquentibus illis ad populum supervenerunt sacerdotes et magistratus templi et Saducei/ CAr co 21,20,2 (594,16): per apostolorum praedicationem, qua in illo die contionati leguntur ad populum, oblatus domino conprobatur, verus scilicet primitiarum panis, qui novae doctrinae institutione prolatus quinque milibus viorum escae sua munere satiatis primitivum de Iudeis Christianorum populum domino consecravit CAr cpl Act 10 (1384D): cf 3,25.26/loquentibus autem illis ad populum verba haec et quod sequitur. videntes principes et sacerdotes vel reliqui primates Iudeorum credi<di>sse apostolis circiter quinque milia viorum/cf 3 HI nom Act (148,6): Saducei iustificati LUC par 16 (225,44): 3,10/loquentibus autem illis ad populum haec verba insurrexerunt sacerdotes et pontifex templi et Sadducae/

2 PS-AU s 109,2 (1961): credite, fratres, apostolo praedicanti: et nihil de resurrectione dubitantes/cf Mt 12,36

109,2 (1961): cf Mt 12,36... nos autem qui scimus die omnipotens esse virtutem, quia promisso eum legimus, quod resurrectionem mortuorum faciat, non possumus de resurrectione dubitare, quam se facturum esse promisit, qui et omnipotens est, et mentiri nescit BED Act 4,1 (25,3): cf/ dolebant (× V) quod ad apostolos audiendos multitudo confluaret, Sadducae autem quod resurrectionem praedicarent .../4

Sam 1 (44,1375): /dolentes quod docerent populum et adnuntiarent in Iesu resurrectionem ex mortuis .../1 Rg 4,1

IR 3,12,3 (190,111): cf 3,26/in Iesu (Iesum CV) resurrectionem quae est a mortuis adnuntians .../cf 4,5 (190,7): ev Ιησου την αναστασιν των νεκρων ιηρυσσων

LUC par 16 (225,46): /dolentes, quod docerent plebem et adnuntiarent in lesum resurrectionem mortuorum/ PET-C s

59,16 (334,100): in resurrectionem (WOCPa; in resurrectione V ceterique) mortuorum S-Hib 15 (14,18): Gn 49,10/adest promissa resurrectio mortuorum

3 cf Act 5,18 BED Act 3,1 (23,3): cf 3,1/deinde ad vesperam usque laborantes multa hominum milia verbo fidei imbuunt .../cf Mt 20,5-6 4,4 (25,12): cf 4/... et bene utrique vespere caelesti munere donantur .../Gal 4,4 CAr cpl Act 10 (1384D): cf 4/mittendos illos in carcерem censuerunt ne illis universa crederet multitudo/cf 5 LUC par (225,47): /et iniecerunt in eos manus et posuerunt in custodia/13

ἐπέστησαν αὐτοῖς οἱ ἱερεῖς				καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ ἱεροῦ καὶ οἱ Σαδδουκαῖοι			
		x		x	x	x	
οἱ στρατηγοί							
D	adsisterunt	x	sacerdotes	x	x	x	et Sadduae
K	adstiterunt	x	sacerdotes	et	praetor...	...	et Sadduae
L	adstiterunt	eis	sacerdotes	et	praepositus	templi	et Sadduae
P	insurrexerunt	x	sacerdotes	et	praepositus	templi	et Sadduae
I	insurrexerunt	x	sacerdotes	et	pontifices	x	et Sadduae
				pontifex	templi		
T	convenerunt	x	sacerdotes Iudeorum	et	magistratus	templi	x x
F	supervenerunt	x	sacerdotes	x	magistratus	templi	et Sadduae
G	supervenerunt	x	sacerdotes	x	magistratus	templi	et Sadduae
S	supervenerunt	x	sacerdotes	x	magistratus	templi	et Sadduae
V	supervenerunt	x	sacerdotes	x	magistratus	templi	et Sadduae

	2	διαπονούμενοι	διὰ	τὸ	διδάσκειν
		καταπονούμενοι			
D		dolore percussi	eo	quod	docerent
K		dolentes	de eo	quod	docerent
L		indignantes	propter	quod	docerent
P		indignantes	x	quod	docerent
I		dolentes	x	quod	docerent
T	in unum adversus apostolos	dolentes	x	quod	docerent
F	x	dolentes	x	quod	docerent
G	x	dolentes	x	quod	docerent
S	x	dolentes	x	quod	docerent
				quia	
V	x	dolentes	x	quod	docerent

2 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 251 262 271 ρ^{PVASD} μ^{BA} θ^{V...uis} graz adsunt 32 55 69 72 || 32 ind<...> ferent<...> quod doceren<...> p<...> et ad<...>ntiar<...> in ih<...>m resurrectione<...> 55 po<...[pulum suppl. Berger/Buchanan]> et adnuntiarent in ihm resurrectionem m<...>(o[r]tuorum suppl.] Berger/Buchanan)> 72(f.34v) res<...>ectionem A* ad<...>untarem N* ih<...> Q* a<...>nuntarent || annunciant 51 58 62 N² κ^V Ω^W; adnuntiarent 54 S N^{*} θ^B; adnuntiarent/annuntiarent iesum/ihesum iesu/ihesu ihrslm 69 72(f.34v); ihrslm X resurfonē 6; resurreccione 54; rr^o; 58; resureccione 62; resurrectionem 63; resurreccione M²

adsisterunt 5 adstiterunt 32? 50 55 insurrexerunt 51 54; LUC convenerunt 69 72(f.34v) supervenerunt 6 56 57 59 61 62 63 70 73 159E 251 262 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^{AM} μ^{BA} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED supervenerant 58 × 5 6 32 51 54 55 58 59 61 62 63 69 72(f.34v) GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC: × 05 eis 50 Iudeorum 69 72(f.34v) × 5: × 05 × 5: × 05 praetor 55?; BED (alia editio; in aliis [codicibus]) praepositus 50 54; BED (in quibusdam codicibus) pontifices 51: οἱ στρατηγοί 180 1409 2774 pontifex LUC magistratus 6 32 56 57 58 59 61 62 63 70

72(f.34v) 73 159E 251 262 271 GAIFSN Π^F ρ^{PVASD} Γ^{AM} μ^{BA} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED × 5 51: × 05 × x 69 72(f.34v) in unum adversus apostolos 69 72(f.34v) 2 dolore percussi 5: καταπονούμενοι 05(*f) dolentes 6 51 55 58 59 61 62 63 69 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; BED indignantes 50 54 ind[igne] ferent[es] 32 eo 5 de eo 55 propter 50 × 6 32 51 54 58 59 61 62 63 69 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; BED quia Δ^{B2} quid 58 63

	αὐτοὺς	τὸν λαὸν	καὶ	καταγγέλλειν	ἐν	τῷ Ἰησοῦ	τὴν ἀνάστασιν	τὴν ἐκ νεκρῶν
				αναγγελλεῖν	×	τον Ἰησουν	εν	τη αναστασει
D	ipsi	populum	et	adnuntiarent	×	Ihesum	in	resurrectione
K	×	po[pulum]	et	adnuntiarent	in	Iesum	resurrectionem	m[ortuorum]
L	eis	populum	et	praedicarent	in	Ihesum	resurrectionem	mortuorum
P	×	plebem	et	adnuntiarent	in	Iesum	resurrectionem	mortuorum
I	×	plebem	et	adnuntiarent	in	Iesu	resurrectionem	mortuorum
						lesum		
T	×	populum	et	adnuntiarent	in	Hierusalem	resurrectionem	ex mortuis
F	×	populum	et	adnuntiarent	in	Iesum	resurrectionem	ex mortuis
					×	Iesu		
G	×	populum	et	adnuntiarent	in	Iesu	resurrectionem	ex mortuis
S	×	populum	et	adnuntiarent	in	Hierusalem	resurrectionem	ex mortuis
						Iesu		
V	×	populum	et	adnuntiarent	in	Iesu	resurrectionem	ex mortuis
						Iesum		

U a mortuis

ipxi 5 × 6 32 51 54 55 58 59 61 62 63 69 72 GAIFSN
 $\Pi^F \Gamma^AM O Z^{MWCP} QM \Theta^AM \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C$
 $\Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC; BED eis 50
 populum 5 6 50 55? 58 59 61 62 63 69 72 GAIFSN Π^F
 $\Gamma^AM O Z^{MWCP} QM \Theta^AM \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C$
 $\Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; BED plebem 51 54; LUC
 adnuntiarent 5 6 32? 51 54 55 58 59 61 62 63 69 72
 $GA^2IFSN \Pi^F \Gamma^AM O Z^{MWCP} QM \Theta^AM \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L$
 $\sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; LUC; BED
 praedicarent 50
 × Iesum 5 M²: × τὸν Ἰησοῦν 05 in Iesum 32 50 54
 55 58 62 IFSN*? $\Pi^F \Gamma^AM O Z^{WC} M^*$ $\Theta^AM \Phi^{GR} \Psi^L \sigma^{WRU} \Sigma^{TC}$

$\kappa^V \Omega^W$; IR (Var); LUC in Iesu 6 51 59 61 63 GAN² Z^{MP}
 $Q \theta^B \Phi^{ETMZBV} \sigma^H \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Delta^{LMB} V^S$; IR; BED in
 Hierusalem 72 X × Iesu Σ^O × Hierusalem 69

in resurrectione 5: εν τῃ αναστασει 05
 resurrectionem 6 32? 50 51 54 55 58 59 61 62 63 69 72?
 $GAIFSN \Pi^F \Gamma^AM O Z^{MWCP} QM^*$ $\Theta^AM \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L$
 $\sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; IR; LUC; BED
 resurreccisse M²

mortuorum 5 50 51 54 55?; LUC: (των) νεκρων ECM
 Var e f g h ex mortuis 6 58 59 62 63 69 72 GAIFSN Π^F
 $\Gamma^AM O Z^{MWCP} QM \Theta^AM \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C$
 $\Sigma^{TCO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S$; BED a mortuis 61

4 cf Act 2,41 AN Ps sen 4,4 (18,8): Ps 4,4/dicit sanctus Agustinus: exaudivit et non exaudivit. exaudivit in praedestinatis sive in illis, qui ex ipsis crediderunt, id est octo milia et in sanctis apostolis 21,3 (93,2): Ps 21,3/exauditus et non exauditus: exauditus pro praedestinatis sicut in octo milia vel pro illis centum viginti et in quingentis fratribus/Mt 27,25 66,7 (279,4): et rlx. (pro et rlx.: 38/et adiecti sunt circiter in illa die tria milia et in alio die quinque milia SV)/cf Ps 66,7 AN s Et 17,13 (356,86): velut illi uno die quinque milia et alio tria milia .../2 Cor 6,11 AN Wil 1 (37,106): per filium ad patrem, ut in III vel V milibus post resurrectionem per Petrum creditibus/Mt 26,29 ANI h 1 (979): sic tria millia, sic etiam quinque millia hominum, sic innumerabiles populos toto terrarium orbe attraxerunt ARA 1,293-294 (245): cf 4,21.23/agmine iam niveo per milia quinque virorum / ecclesiae crescebat apex tit 7 (245): Jo 14,27; Lc 1,79/... de eo ubi, cum iam essent quinque milia creditum, Iudei interdicebant ne hoc signum in Christi factum nomine praedicarent/cf 21 AU ci 18,54 (344,16): cf 3,8/quinque hominum milia (~ milia hominum Hav) crediderunt Jo 39,5 (347,9): cf 2,41/item alio facto quodam miraculo, accesserunt alia quinque milia .../cf 2,34.35 40,2 (350,19): cf 2,37/... illa tria millia, et illa quinque milia Iudeorum .../Jo 8,28 Ps 78,2 (1099,32): quorum die uno tria, et alio quinque milia baptizati sunt/cf 4,32 93,8 (1310,45): cum multa miracula

fierent ab apostolis, aliquot hominum milia una die crediderunt .../cf 4,34.35 94,7 (1336,33): cf 2,4/... sic autem omnia illa conversa sunt milia hominum/cf 34 96,2 (1356,53): Lc 23,34/... crediderunt uno die tria milia, et rursus quinque milia .../Jo 10,16 101 s 1,15 (44,28): cf 34/quam paucos miramur hoc fecisse ad illorum tot milia! subito primo tria, postea quinque milia/cf 4,34.35 s Dol 12,48 (127,1176): 32/sicut in Actibus apostolorum legimus ex Iudeorum numero tot milia hominum esse conversa .../35 26,48 (403,1176): cf 4,32/sicut in Actibus apostolorum legimus ex Iudeorum numero tot milia hominum esse conversa/cf 4,32 tri 2,31 (121,93): Ex 33,23/multi Israhelitae ... post resurrectionem domini crediderunt in eum/Ex 33,23 PS-AU s 81,4 = MAX s 107 = EP-L 60 (1904): loquente sancto Petro, quinque millia sunt baptizati s 155 (2052): non utique statim post assumptionem eius tria millia et quinque milia et multa millia credidissent. quoniam, inquit, multa millia Iudeorum crediderunt .../21,20 BED Act 3,1 (23,3): cf 3,1/deinde ad vesperam usque laborantes multa hominum milia verbo fidei imbuunt .../cf Mt 20,5-6 4,4 (25,8): cf 2/... et factus est numerus virorum quinque milia/cf Jo 6,10-13/... possunt et haec quinque milia apostolorum instructa doctrinis populum designare gentium .../cf 3 PS-BED Jo 14,12 (124,6): cf 2,41/et altera quinque milia crederunt et non computatur Christi mille per unam praedicationem/Lc 18,23

3 καὶ ἐπέβαλον αὐτοῖς τὰς χεῖρας				καὶ	ἔθεντο	εἰς τήρησιν
	+ επ					
D	et immiserunt	eis	manus	et	posuerunt	+ αυτοὺς in assertione in adserzione
K	et iniectis	×	manibus	[et] tenuerunt eos	et tra[diderunt]	... custodiae
L	et inicibant	eis	manus	×	et posuerunt	eos in custodiam inicibant
P	et iniecerunt in illos	manus	×	et posuerunt	illos	in custodiam
I	et iniecerunt in eos	manus	×	et posuerunt	×	in custodia
T	et iniecerunt in eis	manus	×	et posuerunt	eos	in custodiam
F	et iniecerunt × eis	manus	×	et posuerunt	eos	in custodia
G	et iniecerunt in eis	manus	×	et posuerunt	eos	in custodiam in custodiam
S	et iniecerunt in eos	manus	×	et posuerunt	eos	in custodia in custodiam
V	et iniecerunt in eis	manus	×	et posuerunt	eos	in custodiam eos
	U ~ manus in	eos			×	in custodia

3 desunt 52 53 56 57 60 67 70 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 32 55 69 72 || 32 <...>nt <...[eis suppl. Dold]> manus <...> in <...>i<...> in <...>ast<...> erat <...> 55 manibus <...<?>[x Berger; et Buchanan]>tenuerunt ... et tra<...> custodie ... uesper<... [a suppl. Berger/ Buchanan]> 72 custo<...>ā in Z^{P*} in <...> manus θ^V<...> pos<...> in custodia in <...>ti<...> ā θ^B enī <...> uespera Φ^{Z*} et <...>iecerunt ψ^{L*} iniecerunt <...> eis || iniecerunt 61; ingecerunt Δ^L inicibant 50* corr. inicibant 50² eos C iniecerunt in manus σ^{R*} corr. iniecerunt in eos manus σ^{R2} custodiam Φ^G custodie 55 erant 5* corr. 5²; erit σ^R uesperam Δ^{LM*} corr. Δ^{M2} uespe 51 54* corr. 54²

3 inmiserunt 5 iniectis 55 inicibant 50²
iniecerunt 6 51 54 58 59 61 62 63 69 72 GAI^{FSN} Π^F Γ^{AM}
O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZ2GRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC iecerunt I*
eis 5 50 69 G² Φ^{B2} Σ^{*TCO} Δ^{M2} × 55 in illos 54 in
eos 6 51 58 59 63 N² Π^F Γ^A Z^{WP2} QM Θ^{AM} ψ^{L2} σ^{R2HU} λ^{M*P}
Λ^{LH} Δ^B, LUC: επ αυτοὺς 2805 in eis 62 72 G^{*} AIFSN*
Γ^M O Z^{MC} θ^B Φ^{ETMZ2GRBV*} σ^W λ^{M2} C Σ^{T2} Δ^{LM*B} X κ^V Ω^W
V^S; επ αυτοὺς 6 1409
manus 5 6 50 51 54 58 59 62 63 72 GAI^{FSN} Π^F Γ^{AM} O
Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZ2GRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC manibus 55 manus in eos 61

CA*n* co 21,20,2 (594,16): per apostolorum praedicationem, qua in illo die contionati leguntur ad populum, oblatus domino conprobatur, verus scilicet primitiarum panis, qui novae doctrinae institutione prolatus quinque milibus virorum escae sua munere satiatis primitivum de Iudeis Christianorum populum domino consecravit **CAR** cpl Act 10 (1384D): 1/videntes principes et sacerdotes vel reliqui primates Iudeorum credi<di>sse apostolis circiter quinque milia virorum/*cf* 3 **CHRO** s 1,3 (4,38): *cf* 3,1ff/crediderunt, inquit, in die illa quinque millia hominum (milium *A*) .../Is 8,18 **EP-L** 60 = [MAX] s 107 = PS-AU s 81 (959): nam post ascensionem domini loquente sancto Petro quinque milia sunt baptizati **GR-I** tr 13 (103,144): exinde, ut scriptum est, die uno tria milia et alio quinque milia in Xpisto credebant **GR-M** Ev 4,1 (27,14): Mt 10,6/... nam et in apostolorum Actibus, praedicante Petro,

[et] tenuerunt eos 55
tra[diderunt] 55
× 5 51 55? N² M σ^R αυτούς Var b: eos 6 50 58 59
61 62 63 69 72 GAFSN* Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^B
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S
illos 54 eum I
in assertione 5* in adserzione 5²
custodiae 55 in custodiam 6 50 54 58 59 61 63 72?
GAI^{FSN} Π^F Γ^{AM} Z^{MWCP} QM Θ^{M*}? θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Δ^{LM} X Ω^W V^S in custodia 51 62 69 O
Θ^{AM2?} θ^V Σ^{TCO} Δ^B κ^V; LUC

legimus et prius Hebraeorum tria milia, et postea quinque milia credidisse/*cf* 16,6 Jb 18,56 (923,45): apostolis quippe (namque *M*) praedicantibus prius ex illa tria milia postmodum quinque milia crediderunt 30,22 (1506,17): cum essent tria milia, vel rursum quinque milia .../*cf* 32 30,32 (1513,88): verbum dei Iudaea audiens, modo in tribus milibus, modo in quinque milibus spirituali est intelligentia satiata .../13,46 [GR-M] Rg 1,25 (68,540): unde et praedicante Petro una die quinque milia (+ hominum *v m*), alia vero tria milia crediderunt .../*cf* 9,1 2,49 (148,1075): factus est numerus eorum quinque milia 6,107 (610,2323): quia in initio nascentis ecclesiae multi ex Iudeis et devote audierunt et fideliter crediderunt **HES** 7 (1126B): Lv 25,30/nunc quidem tria millia, nunc autem quinque millia, rursusque multo plures quam dicti sunt .../Lv 25,32 **HI** ep 74,4,3 (26,18): Lc 23,34/unaque die

	εις	τὴν αὔριον	ἥν	γὰρ	έσπέρα	ἥδη	4	πολλοὶ	δὲ	τῶν
D	in	crastinum	erant	enim	vespera	iam		multi	γὰρ	
			erat						vero	eorum
K	in	crastinum	fuit	autem	iam	vesper...	[mul]ti	tamen	e[...]	qui
L	in	crastinum	erat	enim	vespera	iam	multi	autem	×	qui
P	in	alterum diem	iam	enim	vespere	erat	nam	multi	ex his	qui
					vespera					
I	in	alterum diem	iam	enim	vespere	erat	multi	autem	ex his	qui
T	in	crastinum	erat	enim	iam	vespera	multi	×	×	
F	in	crastinum	erat	enim	iam	vespera	multi	autem	eorum	qui
G	in	crastinum	erat	enim	iam	vesperam	multi	autem	eorum	qui
S	in	crastinum	erat	enim	iam	vespere	multi	autem	eorum	qui
V	in	crastinum	erat	enim	iam	vespera	multi	autem	eorum	qui
	+ usque			autem		vespera				
U	+ usque	U crastinum diem								

4 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 32 55 72 || 32 <...> qui a<...>rus <...> quin<...>mil<...> 55 <... [mul suppl. Berger/Buchanan]>ti tamen e<...>s? [orum Berger; ex eis Buchanan]> qui ... crediderunt nu<...>merus est suppl. Berger; merus suppl. Buchanan]> autem 72 qui au<...>erat uerbū θ^V au<...>uerbū ... factu<...>t numerus <...>ū quinq; || audierat 54; audieant 58; audierat 62; haudierat C; audierat Δ^L; audierf 61; audieř S M; audiert Δ^H credeſer 62* corr. credeſer 62²; crederunt Π^{F*} corr. credeſer 62²; crederunt Π^{F2} factum Δ^{L*} corr. Δ^{L2} quinque Σ^T; ·v·/·u·/quinq; mia 58; millia 59

+ usque 61 SN² σ^{WRH} Ω^W + et usque 58
in crastinum 5 6 32? 50 55 58 59 62 63 69 72 GAIFSN
Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S in alterum diem 51 54 in
crastinum diem 61
erant enim vespera iam 5* erat enim vespera iam 5²
50 fuit autem iam vesper[a?] 55 iam enim vespera
erat 51 54* iam enim vespera erat 54² erat enim iam
vespera 6 58 59 61 62 63 69 72 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP}
Q Θ^{AM} θ^{B*}? Φ^{EMZGRBV} ψ^L σ^{W2R?HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{L?M2}

crediderunt tria milia et alia die quinque milia/3 Rg 3,18 Ez 3 (124,1094): et una die crediderunt tria millia, et iterum quinque millia .../21,20 Jr 6,15 (383): Is 66,8/uno enim die tria milia et quinque milia hominum crediderunt Jr h 6 (635A): et crediderunt una die quinque millia, et alia die addita sunt tria millia .../Gn 4,27 (67,8): καὶ επιστευσαν εν μια ημερᾳ χλιαδες πεντε και προστεθησαν αλλη ημερᾳ χλιαδες τρεις Is 1,5 (150,40): cf Lc 11,52/credidit pars populi Iudeorum, ut una die tria milia simul crederent et quinque milia .../1 Cor 1,26f 1,13 (160,12): Rm 11,5/... quando in apostolis salvae factae sunt reliquiae populi Iudeorum, et una die crediderunt tria milia et quinque milia 18,23 (1890,65): Is 66,8/... ad illud tempus referre, quando una die tria milia et quinque milia de Iudaico populo crediderunt .../cf 2,5 Mi 1 (471,167): super qua in Actibus apostolorum Lucas describit, quod in una die crediderint tria millia, etiam alibi quinque millia .../21,20 HIL Mt 14,11 (24,18): sicut libro Praxeos continetur, ex Israel populi infinitate virorum quinque millia crediderunt IR 4,23,2 (698,65): et una die baptizati sunt hominum tria milia et quattuor et quinque .../1 Cor 15,10 LATH 18 <GR-

X V^S erat enim iam vespera Φ^T Δ^B κ^V erat autem iam vespera M Ω^W erat enim × vespera S θ^{B2} σ^{W*}

4 multi vero 5 [mul]ti tamen 55 multi autem 6 50 51 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S nam multi 54: πολλοὶ γαρ L587 multi × 72 eorum 5 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{EMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^L C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S × 50 72 Φ^T Λ^H ex his 51 54

M Jb 18,56 (225,312): apostolis enim praedicantibus prius ex illa tria milia, postmodum quinque milia crediderunt LEO s 95,3 (585,76): cf 3,2/... huius autem thesauri opibus non solum ille adiutus est cui gressus est redditus, sed etiam quinque millia virorum, qui tunc ad exhortationem apostoli ob eiusdem curationis miraculum crediderunt [MAX] s 107 = PS-AU s 81,4 = EP-L 60 (746B): loquente Petro, quinque millia sunt baptizati QU pro 1,43 (50,7): ex Iudeis V milia veniunt ad Christum/cf 1 Cor 15,9 s 3,1 (119,91): Is 5,2/... unde illa tria et quinque milia hominum qui in Christum crediderunt, et ipse apostolorum numerus RUF Cl 1,71,2 (48,16): ante lucem descendimus Hiericho ad quinque milia viri SALV eccl 3,42 (270,30): cf 32/... quod in principiis statim ipsis octo hominum milia biduo ecclesiae accessisse referuntur

	άκουσάντων τὸν λόγον	ἐπίστευσαν	καὶ	ἐγενήθη	ὁ ἀριθμὸς	τῶν ἀνδρῶν	ώσει
	×						×
D	audierunt	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
K	audierunt	×	crediderunt	nu...	autem	factus	ad
L	audierunt	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
P	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
I	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	eorum
T	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	eorum
F	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
G	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
S	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum
V	audierant	verbum	crediderunt	et	factus est	numerus	virorum

U audierunt

χιλιάδες πέντε **5** Ἐγένετο δὲ ἐπὶ τὴν αὔριον συναχθῆναι επι την αυριον ημεραν συνηχθησαν τη επαυριον επι τη αυριον

D	quinque	milia	contigit autem	in crastinum diem	congregati sunt
K	milia	hominum	×	×	collecti sunt
L	quinque	milia	factum est autem	in crastinum	magistratus et convenire
P	quinque	milia	factum est autem	in altera die	ut congregarentur
I	quinque	milia	factum est autem	in altero die	ut congregarentur
T	quinque	milia			
F	quinque	milia	factum est autem	in crastinum	ut congregarentur
G	quinque	milia	factum est autem	in crastinum	ut congregarentur
S	quinque	milia	factum est autem	in crastinum	ut congregarentur
V	quinque	milia	factum est autem	in crastinum	ut congregarentur

5 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adsunt 32 55 || 32 autem <... [die collecti suppl. Dold]> su<... [nt suppl. Dold]> prin<... [cipes suppl. Dold]> et <... [magistratus et seniores et scribae suppl. Dold]> 55 pos<... tt Berger/Buchanan>ero die ... et prin<... [cipes et suppl. Berger/Buchanan]> seniores Z^{W2} congregarentur <...>cipes eorum <...>es et scribe <...> θ^V est a<...>n crastinū ο^{W*} in <...>rastinum || hut C congregarentur M* corr. M²; congregarentur Δ^{B*} corr. Δ^{B2} saeniores C scribas Π^F; scibe Λ^H; scribae/scribe/scribe hyerusalem Γ^M; hierusalem/ierusalem/iherusalem

audierunt 5 50 55 61 S O M Θ^{AM} θ^B Φ^{TG} λ^{M*} Λ^H

× 55: × 02 2344 L1188

et crediderunt σ^{WR*}

nu... autem factus 55

virorum ad quinque milia 5 ad quinque milia
hominum 55 virorum quasi quinque milia 50 virorum
fere quinque milia 54 eorum fere quinque milia 51
eorum circiter quinque milia 72 virorum circiter quinque
milia C Σ^{TCO} Δ^{LM} virorum × quinque milia 6 58 59 61
62 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W V^S: ECM Var c; BED eorum
× quinque milia 63; [GR-M] Rg
+ creditum 62²

5 contigit 5 × 32 55 factum est 6 50 51 54 58

5 CAr cpl Act 10 (1384D): cf 3/alio die facto concilio
praesentatos interrogabant/cf 7 GR-M Jb 17,49 (880,26):

59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M
autem in crastinum diem 5: δε επι την αυριον ημεραν
05* × postero die 55: τη επαυριον 181 365 1875
autem in crastinum 6 50 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM}
O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S autem in altera die 54: επι τη
αυριον 180 330 autem in altero die 51: επι τη αυριον 180
330 postero autem [die] 32
congregati sunt 5: συνηχθησαν 05 collecti sunt 55:
συνηχθησαν 05 convenire 50 ut congregarentur 6 51
54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S
magistratus et 55

cum facto miraculo, quaestio fuisset exorta; et sacerdotum
principes, (+ et C^{S,L}) seniores ac scribae in apostolorum per-

	αὐτῶν	τοὺς ἄρχοντας καὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ τοὺς γραμματεῖς ἐν Ἱερουσαλήμ						
	×	οἱ ἀρχοντες				×		×
~ τοὺς ἀρχοντας		αὐτῶν						
D	×	principes	et	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
K	×	prin[cipes	et]	seniores	et	scribae	×	×
L	eorum	principes	et	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
P	principes	eorum	ac	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
I	principes	eorum	ac	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
F	principes	eorum	et	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
G	principes	eorum	et	seniores	et	scribae	in	Hierusalem
S	principes	eorum	et	seniores	et	scribae	×	Hierusalem
V	principes	eorum	et	seniores	et	scribae	in	Hierusalem

6	καὶ	Ἄννας	ό ἄρχιερεὺς	καὶ	Καϊάφας	καὶ
		ανναν	τὸν ἄρχιερεα		καιφαν	
D	et	Annas	pontefex	et	Caifas	et
			pontifex		Caiafas	
K	et	pontifex	Annas	et	Caip[has	et
L	et	Annam	principes sacerdotum	et	Caiafam	et
P	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
I	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
F	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
		Anna				
G	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
S	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
V	et	Annas	princeps sacerdotum	et	Caiphas	et
		Anna				

6 desunt 32 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 55 || 54* ionata<...> et 55 caip<...[has et Io suppl. Berger/Buchanan]>hannes ... quodquod fuer<...[ant ex ge suppl. Berger; unt ex ge suppl. Buchanan]>nere pontificali Z^{W2} <...> principes θ^V ionathas <...> alexander ... genere <...>dotali σ^{W*} alexand<...>er et q<...> erant Σ^{O*} princ<...>s || annas/anna annanias Θ^{M2} corr. ananias Θ^{M2} princebs 54; principes Z^{W*} corr. principes Z^{W2} pontefex 5* corr. pontifex 5² caifas 5²; chaifas 54 62 O² Z^P; cayfas C Σ^{TC}; caypas Δ^M; chayphas Δ^B; caiphas/caifas/cayphas caifam 50 iothas 5*; ionathas 5² N^{in marg.} Γ^M Θ^{AM} θ^V Δ^B; iohathan 51; ionata<...> 54* corr. ioatas 54²; ionatas G² iohannes 59; iohannis 61 Z^{W*}; iohānis 62; iohannes allef⁵⁸; alexander 61 Σ^C Δ^{LMB}; alexandar Z^{W*} M^{*} corr. Z^{W2} M²; alexander q^{tqqt} 6; quot<quot> 50; quodquod Z^{W*} corr. qtqt Z^{W2} Z^{C*} corr. quotquot Z^{C2}; quotquod Z^P Δ^M; quodquod θ^B; q^{tqqt} Λ^L; quotquot erat GI X; erant C sacerdotalis N^{*corr.} N²; sacerdotāli Π^F

× principes 5 55?: × οἱ ἀρχοντες 05 eorum principes 50 principes eorum 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MW2?CP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; τοὺς ἀρχοντας αὐτῶν 629 1837 × Z^{W*} principes sacerdotum M ac seniores 51 54

× 55: × × 1838 × Hierusalem Δ^B

6 × S Z^{W*} σ^{W*}

Annas pontifex 5² pontifex Annas 55 Annam principes sacerdotum 50: ανναν τὸν ἄρχιερεα ECM Varr d e

secutione concurrent/cf7 IR 3,12,4 (190,115): cf2/... propter quod rursus convocatis principibus sacerdotum

Annas princeps sacerdotum 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFN* Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; M-M Anna princeps sacerdotum SN² Π^F ψ^L σ^{W*} Σ^{O3} × principes sacerdotum Z^{W*} Ananias princeps sacerdotum Θ^{M2}

Caiphas 5*(Caifas) 6 51 54 55? 58 59 61 62 63 GAIF SN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; M-M καιφας 05 0165 Caifas 5² Caifam 50: καιφαν ECM Varr d e

fiducialiter Petrus dixit ad eos/cf8 JUV 4,537-538 (134): cfMt 26,56/iamque Caiphæa steterat salvator in aula, / cum

	Ιωάννης ιωναθας	και	Αλέξανδρος αλεχανδρον	και	σοι	ησαν	ειк	γένους
D	Ioathas	et	Alexander	et	quodquod	erant	ex	genere
	Ionathas							
K	Io]hannes	et	Alexander	et	quotquot	fuer...	...	...nere
L	Iohannem	et	Alexandrum	et	quotquot	erant	ex	genere
P	Ionata...	et	Alexander	et	quicumque	erant	ex	genere
	Ioatas							
	Iohannes							
I	Ionathan	et	Alexander	et	quicumque	erant	ex	genere
F	Iohannes	et	Alexander	et	quotquot	erant	de	genere
G	Iohannes	et	Alexander	et	quotquot	erant	de	genere
S	Ionathas	et	Alexander	et	quotquot	erant	ex	genere
	Iohannes						de	
V	Iohannes	et	Alexander	et	quotquot	erant	de	genere
	Ionathas							

	ἀρχιερατικοῦ ιερατικού	7	και	στήσαντες	αὐτοὺς	ἐν	τῷ	μέσῳ
D	pontificali		x et	cum statuisset cum statuissent	eos	εις in	το —	μεσον medio
K	pontificali		et	cum statuissent	...	[in	medi]um	
L	sacerdotali		et	statuentes	eos	in	medio	
P	sacerdotali		x et	statuentes	illos	in	medio	
I	sacerdotali		et	statuentes	illos	in	medio	
F	sacerdotali		et	statuentes	eos	in	medio	
G	sacerdotali		et	statuentes	eos	in	medio	
S	sacerdotum sacerdotali		et	statuentes	eos	in	medium	
V	sacerdotali	+ cum eis	et	statuentes statuerunt	eos	in	medio	

7 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 55 || 32 <...>ter<...>ab<...> nomine fec<...>[istis suppl. Dold]> hunc <...[sanum suppl. Dold]> 55 statuissent <...[eos in medi] suppl. Berger/Buchanan>um quaerebant ... aut in q<...[uo nomine] suppl. Berger/Buchanan> id fecissent Z^W quo <...>omine σ^{U*} interrogabant <...> aut || statuisset 5* corr. statuissent 5²; statuentes Φ^T; statuens Φ^V X eos C utute 58; utute Λ^H qūo Π^F; qua Φ^M σ^{W*} corr. σ^{W2} fecisti Δ^{B*} corr. Δ^{B2} hc 58; f 61

Ionathas 5² 54² G² N^{in marg.} Γ^M Θ^{AM} θ^V Δ^B; M-M: ιωναθας 05
Iohannes 6 54^{in marg.} 55² 58 59 61 62 63 G^{*}AIFSN ΙΙ^F Γ^A Z^{MWCP}
QM θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W Β^S
Iohannem 50: ιωαννην ECM Var d Ionathan 51
Alexander et Iohannes O: αλεξανδρος και ιωανης 94
et quicumque 51 54 eo quod M-M
fuer... 55 × Φ^{Z*}
ex genere 5 50 51 54 Δ^B de generatione Z^{C*}

pontificali 5 55 sacerdotali 6 50 51 54 58 59 61 62 63
GAIFSN² ΙΙ^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{V*B} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU}
λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W Β^S; M-M sacerdotum Δ^B
+ cum eis Γ^{AM} Z^{P2} Q Ψ^L
7 × 5* 54*
cum statuissent 5² 55 statuerunt FS σ^{WR}
illos 51 54 × Σ^{O*}
in medium 55? Δ^B X: εις το μεσον 1243 in medio eos O
+ et 58

έπινθάνοντο		ἐν	ποίᾳ	δυνάμει	ἢ	ἐν	ποίῳ	όνόματι	έποιήσατε	τοῦτο
									~ τούτῳ	εποιησατε
D	interrogabant	in	qua	virtute	aut	x	quo	nomine	fecistis	hoc
K	quaerebant	in	qua	virtute	aut	in	q[uo] nomine]		id	fecissent
L	interrogabant	in	qua	virtute	aut	in	quo	nomine	hoc	fecistis
P	interrogabant	in	qua	virtute	aut	in	quo	nomine	fecistis	hoc
I	interrogabant	dicentes	in	qua	virtute	aut	in	quo	fecistis	hoc
F	interrogabant	x	in	qua	virtute	aut	in	nomine	fecistis	hoc
G	interrogabant	x	in	qua	virtute	aut	in	quo	fecistis	hoc
S	interrogabant	x	in	qua	virtute	aut	in	x nomine	fecistis	hoc
V	interrogabant	x	in	qua	virtute	aut	in	quo nomine	fecistis	hoc
							quo			
							x			

	ήμεις	8	Τότε	Πέτρος	πλησθεὶς	πνεύματος	άγιου	εἶπεν
	τούτῳ				~ πνεύματος	αγιου	πλησθεὶς	
D	vos		tunc	Petrus	inpletus	spiritu	sancto	dixit
K	x		tunc	Petrus	repletus	...	...	...
L	vos		tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
P	signum	x	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
I	x	vos	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
F	x	vos	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
					~ spiritu	sancto	repletus	
G	x	vos	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
S	x	vos	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit
V	x	vos	tunc	Petrus	repletus	spiritu	sancto	dixit

U + est

8 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} adest 32 55 || 32 prin<...> pop<...> et <...>iores no<...[tate?]
 suppl. Dold> 54* prīcip<...> pp̄li 55 repletus <...([spiritu ait ad suppl. Berger; spiritu sancto ait ad suppl. Buchanan]> eos ... seniores istrael <...> Z^W
 eos <...>cipes θ^V ill<...> principes Φ^{E*} princ<...> populi Δ^M seniores <...> || pletus × Φ^{E*} corr. repletus Petrus Φ^{E2} spō 5; spu 32; spiritu
 63 sco 32 saeniores C istrahel 5 50; istrael 55; iſrahel Δ^{LB}; israhel/israel/hisrael

quaerebant 55
 dicentes 51
 + eos 58
 virtute et S; M-M
 x 5 62 GS
 x Δ^B
 id fecissent x 55 hoc fecistis vos 50: τοῦτο
 εποιησατε υμεις 01C1 08 1884 fecistis hoc signum 54
 fec[istis?] hunc ... 32 fecistis vos hoc M: εποιησατε υμεις

venere omnes scribae proceresque vocati/cf Mt 26,58 M-
 M (576B): in illis diebus factum est cum congregarentur
 principes sacerdotum et seniores et scribe in Hierusalem/
 (580C): in illis diebus videntes principesacerdotum Petri
 constantiam et Iohannis: comperto quia homines essent sine
 litteris et idiote admirabantur: et cognoscebat eos: quo-

τοῦτο 0165 181 1874 1875

8 Petrus inpletus 5 Petrus repletus 6 32 50 51 54
 55 58 59 61 62 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο<sup>Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 $\Phi^{TMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} C \Sigma^{TO} \Delta^{LMB} X \kappa^V \Omega^W V^S;$
 FAU-R; FU; M-M repletus Petrus Φ^{E2}
 + est 61</sup>

Petrus spiritu sancto repletus Σ^C: Πέτρος πνεύματος αγιου
 πλησθεὶς 94 repletus spiritu sancto Petrus 63

niam cum Iesu fuerant

6 HI nom Act (146,18): Ionatha columba dans sive
 columba veniens IR 2,19,7 (194,127): Caiphas summus
 sacerdos et Anna (annas S edd.) et reliqui summi sacerdotes
 JUV 4,537-538 (134): Mt 26,56/iamque Caiphæa steterat
 salvator in aula, / cum venere omnes scribae proceresque

	πρὸς αὐτοὺς ἄρχοντες	τοῦ	λαοῦ	καὶ πρεσβύτεροι	+ τοῦ ισραὴλ	+ ακουσάτε			
D	ad	eos	principes	huius	populi	et	seniores	Istrahel	+ τοῦ λαοῦ ισραὴλ
K	...	eos	principes	×	populi	et	seniores	Israhel	
B			principes		populi	et	seniores	Israhel	+ audite
L	ad	eos	principes	×	populi	et	seniores	Istrahel	audite
P	ad	illos	princip...	×	populi	et	seniores	Israhel	×
			principes					domus Israhel	audite
I	ad	illos	principes	×	populi	et	seniores	Israhel	audite
F	ad	eos	principes	×	populi	et	seniores	×	×
G	ad	eos	principes	×	populi	et	seniores	Israhel	audite
S	ad	eos	principes	×	populi	et	seniores	Israhel	×
V	ad	eos	principes	×	populi	et	seniores	Israhel	×
		illos							
				×					

ad illos 51 54 Θ^{AM} θ^{V?}? ad × S σ^{WR}
 princeps 63* Γ^{A*} Φ^{T*}
 huius 5
 israhel 5 50 51 54* 55 N Z^C Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E2} Σ^O Δ^{LB}; CY;
 AM; BED (in Graeco); M-M: τοῦ ισραὴλ ECM Var b
 domus israhel 54² 58: τοῦ λαοῦ ισραὴλ 61 326

vocati/Mt 26,58 **M-M** (576B): /et Annas princeps sacerdotum et Cayphas: et Jonathas et Alexander: eo quod erant de genere sacerdotali/

7 CAr cpl Act 10 (1384D): cf 5/praesentatos interrogabant in qua virtute aut in quo nomine talia miracula facere potuissent/cf FU Fab 37,6 (862,71); cf 3,2/cum Petrus et Iohannes a principibus sacerdotum interrogarentur, in qua virtute aut in quo nomine hoc fecissent, ita scriptum est/ **GR-M** Jb 17,49 (880,28): cf 5/eos in medio statuentes in qua virtute miraculum fecerint percunctari curaverunt/cf JUV 3,674-676 (107): cf Mt 21,22/haec ubi dicta dedit, templi se moenibus infert. / confessim proceres populi miracula rerum / collecti inquirunt, virtus quae tanta dedisset/cf Mt 21,24 **M-M** (576B): /et statuentes eos in medio: interrogabant in qua virtute: et in quo nomine fecistis hoc vos/

8 **AM** 118 Ps 3,43 (64,20): principes populi et seniores Israel/ **AMst** Rm 9,33 (*recensiones* αβ: 340,17 + *recensio* γ: 341,15): 1 Cor 10,4/Petrus apostolus inter cetera ad Iudeos ait/11 **BED** Act (123,7): cf 1/... dixit (dixerunt Q; dixitque V) ad eos, principes populi et seniores. in Graeco habet plus: et seniores Israhel (× Q) audite. similiter in sequentibus .../10
CAr cpl Act 10 (1384D): cf/Petrus apostolus ut solebat clara voce professus est/cf 10 **CY** te 2,16 (52,19): Jos 24,27/item in Actis apostolorum Petrus: principes (princeps ΝΑ) populi et seniores Israhel (+ audite Q M)/ **FAU-R** sp 1,11 (120,27): 2,33/... tunc Petrus repletus (de V) spiritu sancto dixit/10 **FU** Fab 37,6 (862,74): cf/tunc Petrus repletus spiritu sancto dixit ad eos: principes populi et seniores/ 37,7 (862,82): 12/ecce Pet-

israelitae IR
 audite 6 50 51 54² 63 Γ^{AM} Z^{CP2} Q Θ^{AM} Q θ^{VB} Φ^{E2} Ψ^L
 λ^{M2} Σ^O Δ^L Ω^W; CY (Var); BED (in Graeco); M-M:
 ακουσάτε ECM Var b
 no[tate?] 32

rus repletus spiritu sancto dicit/cf 12 (862,92): cf 12/... confer quod Petrus audivit a Christo et quod dixit (dicit W) repletus spiritu sancto .../cf 12/dic ergo utrum conveniat quod Petrus a Christo audivit et quod repletus spiritu sancto praedicavit .../cf 12/... spiritu enim sancto repletus hoc dixit 37,15 (865,205): audiens etiam beatum Petrum dicentem/cf 12 **GR-M** Jb 17,49 (880,30): cf/principes populi et seniores/ **PS-IGN** Eph 8,2 (243,25): vos vero repleti spiritu sancto (242): υμεις δε, πληρεις οντες του αγιου πνευματος **JO-M** Ne 2,9 (86,363): de eo, qui a Iudeis est crucifixus, Petrus apostolus in Actibus apostolorum manifeste testificetur dicens/10 **IR** 3,12,4 (190,11): cf 5/fiducialiter Petrus dixit ad eos: principes populi (× S) et seniores Israelitae/ **M-M** (576B): /tunc Petrus repletus spiritu sancto: dixit ad eos. principes populi et seniores Israel audite/ **SED-S** Eph 5,14 (592,55): Is 1,2/... et apostolum spiritu sancto plenum repente in uerba quae in se Christus loquebatur erupisse atque dixisse/2 Cor 13,3

9 **AM** 118 Ps 3,43 (64,21): /si nos hodie diiudicamur quod benefactum sit homini infirmo, in quo iste saluus factus sit (si nos – factus sit add. T², om. cett. codd.)/ **CY** te 2,16 (52,20): /ecce nos hodie interrogamur (~ interrogamur hodie O) a vobis super benefacto (benefactum R) hominis infirmi, in quo iste salvatus (salvus Ν B) est/ **FU** Fab 37,6 (862,75): /si nos hodie diiudicamur in benefacto hominis infirmi, in quo iste salvus factus est/ **GR-M** Jb 17,49 (880,31): /si nos hodie diiudicamur in benefacto hominis infirmi, in quo iste salvus factus est/ **IR** 3,12,4 (190,117): cf/si nos hodie redarguimus a vobis in benefacto hominis

9	εἰ ἡμεῖς σήμερον ἀνακρινόμεθα		έπι	εὐεργεσίᾳ	ἀνθρώπου	ἀσθενοῦς
		+ αφ υμων				
		+ υφ υμων				
				εὐεργεσιαν		
D	si nos hodie interrogamur a vobis super			benefacio	hominem	infirnum
				beneficio	hominis	infirmi
K	ecce nos hodie interrogamur a vobis super			benefacto	hominis	infirmi
	~ interrogamur	hodie		benefactum		in...s
		...rogamus				
B	si nos hodie diiudicamur × quod benefactum sit homini infirmo					
L	si nos odie iudicamur a vobis in venefacto hominis languidi					
	odie					
P	si nos hodie in...mur a vobis in benefacto hominis infirmi					
	iudicamur	×				
		a vobis				
I	si nos hodie interrogamur a vobis in benefacto hominis infirmi					
F	si nos hodie diiudicamur × in benefacto hominis infirmi					
G	si nos hodie diiudicamur × in benefacto hominis infirmi					
S	si nos hodie diiudicamur × in benefacto hominis infirmi					
V	si nos hodie diiudicamur × in benefacto hominis infirmi					
	iudicamur					
	diiudicaremur					
	U iudicamur					

9 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz(... factus) adest 32 55 || 32 h<...>di<...> redargimur 54* hodie in<...>mur 55 <...[si nos hodie suppl. Berger; si nos hodie inter suppl. Buchanan]>rogamus ... hominis in<...[becilli suppl. Berger; firmi suppl. Buchanan]>s in Z^W infirmi <...>ste || odie 50* corr. 50² Z^W Δ^{LM} X; ho^ε 58; hodię Α^L; hodiae C benefacio 5* corr. beneficio 5²; uenefacto 50 hominem 5* corr. 5²; homine Z^W; homines Z^{C*} corr. Z^{C2} σ^{W*} corr. σ^{W2} σ^R Σ^C infirmum 5* corr. 5²; infirmis I sanatos 32

9 ecce nos CY sic nos σ^{W*} si × Z^{W*}
hodie interrogamur 5 51 54*?; CY interrogamur
hodie CY (Var) ...rogamus 55 hodie diiudicamur 6 59
62² 63 GAN Π^F Γ^{AM} Z^{MC} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{T2} ψ^L σ^{HU2} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AM; FU; GR-M; M-M
hodie iudicamur 50 54² 58 61 62* FS Z^{WP} Φ^{ET*MZGRBV}
σ^{WRU*} hodie diiudicaremur I θ^V hodie redargimur 32?;
IR × diiudicamur O
a vobis 5 50 51 54*³ 55; IR; CY: αφ/υφ υμων ECM Var
b/Var c × 6 32 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O
Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AM; FU; GR-M; M-M

infirmi (infirmo C) in quo hic salvatus (sanatus ε^{mg}) est/
M-M (576B): /si nos hodie diiudicamur in benefacto
hominis infirmi: in quo iste salvus factus est/

10 AM 118 Ps 3,43 (64,23): /notum sit omnibus vobis
et omni plebi Israel, quod in nomine Iesu Christi Nazareni,
quem vos crucifixistis, quem deus sicutavit a mortuis, in
hoc iste astat coram vobis sanus (notum sit – sanus add. T²,
om. cett. codd.) .../16 AN Bob fi 17 (255,43): qui
resurrexit a mortuis et qui eum resuscitavit pater AN Ps
4,4 (233): vox ecclesiae: scitote vos Iudei, dicit, quia
Christum quem interemisti deus pater mirificavit in se (om.
KTΣ) resurrectione et ascensione **BED** Act (123,8): 8/...
in hoc iste adstat coram vobis sanus, in Graeco habetur,
coram vobis hodie sanus (× NO RV) et in alio nullo/13

super 5 55; CY quod AM in 6 32 50 51 54 58 59
61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
IR; FU; GR-M; M-M
beneficio 5² benefactum CY (Var): εὐεργεσιαν
L156S benefactum sit AM
hominem infirmum 5* hominis infirmi 5² 6 51 54
59 61 62 63 GAI?FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
IR; CY; FU; GR-M; M-M hominis in...s 55 homini
infirmo AM hominis languidi 32 50 hominis huius
infirmi 58

Car cpl Act 10 (1384D): cf 8/in nomine Christi hoc factum
fuisse miraculum/cf/ quem Iudei quidem crucifigendum
esse putaverunt sed deus illum suscitavit a mortuis/cf 13
Ps 144,12 (1294,214): cf 3,12/et paulo post dicunt, quod in
nomine Iesu Christi saluus sit factus/Ps 144,12 **CY**
te 2,16 (52,21): /sit vobis omnibus (~ omnibus vobis A)
notum et omni populo Israhel, quia in nomine Iesu Christi
Nazareni, quem vos crucifixistis, quem deus excitavit (sus-
citavit h' D A M* h) a mortuis, in illo iste (ipse O) in con-
spectu vestro sanus adstat, in alio autem nullo (loco R)/
FAU-R sp 1,11 (120,27): 8/in nomine Iesu Christi Nazare-
ni, quem vos crucifixistis, quem deus sicutavit a mortuis,
in hoc iste adstat coram vobis sanus .../29 **FU** Fab 37,6
(862,76): /notum sit omnibus vobis et omni plebi Israel,

	ἐν	τίνι	οὐτος	σέσωται	10	γνωστὸν	ἔστω	πᾶσιν	ὑπῆρχε
D	in	quo	hic	salvus factus est		notum	sit	omnibus	vobis
K	in	quo	iste	salvatus est		sit	vobis	omnibus	notum
				salvus est			~ omnibus	vobis	
B	in	quo	iste	salvus factus sit		notum	sit	omnibus	vobis
L	in	quo	hic	sanatus sit		notum	sit	omnibus	vobis
P	in	quo	hic	salvus factus est		notum	sit	omnibus	vobis
I	in	quo	hic	salvus factus sit		notum	sit	omnibus	vobis
F	in	quo	iste	salvus factus est		notum	sit	omnibus	vobis
G	in	quo	iste	salvus factus est		notum	sit	omnibus	vobis
S	in	quo	iste	salvus factus est		notum	sit	×	vobis
								omnibus	
V	in	quo	iste	salvus factus est		notum	sit	omnibus	vobis

10 *desunt* 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} *adsunt* 32 55 graz || 55 uobis omnibus no<...>t omni ... ihū <...>zareni ... crucifixistis quem d̄s excita<...>ortuis ... sanus ad<...>[st̄tit suppl.] i Berger; [stat i] suppl. Buchanan]]>n alio autem nullo G* in <...>ine ihū Z^W quia <...> ihū ... iste ad<...> Σ^O iste <...> uobis X nazō <...> quem graz <...> plebi || uotum 63; notam Φ^E corr. Φ^{E2} hominibus C uniuersę 51; uniuersę κ^V homini C omnis plebis I; omne plebe Φ^{G*} corr. omne plebi Φ^{G2} pleui O* corr. O² Α^L C X; pleue Δ^{LB*} corr. Δ^{B2} istrahel 5 50; istrahel 55; istrahel 61; israhel/Israel/srahel nomi 55; m̄e Σ^T iesu/ihesu x̄pc A^L nazorei 5 50; nazorei 32; nazorei 58 G; natzā 61; nazereni A^L <quem uos?> crucifixistis bis scriptis Δ^{M*} del. Δ^{M2} suscetauit S graz; suscitabit Σ^{TC} Δ^L X asstat 51 Ο^U; adstat/astat quorā 62; quoram I; q^orā κ^V hodiae C; odie Δ^{LM} sanum 5* corr. 5²

hic 5 32 50 51 54; IR iste 6 55 58 59 61 62 63
 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
 σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CY; AM; FU; GR-
 M; M-M
 salvus factus est 5 6 54 58 59 61 62 63 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$
 O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
 Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; FU; GR-M; M-M salvatus est 55; IR;
 CY salvus est CY (Var) salvus factus sit 51 graz?; AM
 sanatus sit 32 50 sanatus est IR (Var)

quia in nomine Iesu Christi Nazareni quem vos crucifixistis, quem deus suscitavit a mortuis, in hoc iste adstat coram vobis sanus/ **GEL** Eut 58 (105,8): cum dixisset enim Petrus quia et dominum eum et Christum deus fecit, addidit hunc Iesum quem vos crucifixistis, quem deus suscitavit a mortuis. mortuum vero est templum, non divinitas, et qui suscitavit eum verbum, <dei> virtus est dicens in evangelio/Jo 2,19/et dominum eum et Christum fecit deus mortuum et a mortuis suscitatum **GR-M** Jb 17,49 (880,32): /notum sit omnibus vobis, et omni plebi Israel, quia in nomine Iesu Christi Nazareni, quem vos crucifixistis, quem deus suscitavit a mortuis, in hoc iste astat coram vobis salvus (sanus *Laud.1.2*) .../5,29 **JO-M** Ne 2,9 (86,363): cf 8/notum sit omnibus vobis et omni plebi Israhel, quia in nomine Iesu Christi Nazareni, quem vos crucifixistis, quem deus suscitavit a mortuis, in hoc iste astat coram vobis sanus .../2,36 **IR** 3,12,2 (184,64): misit Iesum, quem ipsi crucifixerunt, quem deus excitavit/cf 3,2: (184): επεμψε τον Ιησουν, ον αντοι εστωρωσαν και θεος ηγετεν 3,12,4 (192,119): /cognitum sit omnibus vobis et omni populo Israel quoniam in nomine Iesu Christi Nazarei, quem vos crucifixistis, quem deus excitavit (excitatit C) a mortuis, in hoc hic adstat in conspectu vestro sanus/ **M-M** (576B): /notum sit hominibus et omni plebi Israel: quia in nomine Iesu Christi Nazareni: quem vos crucifixistis: quem deus suscitavit a mortuis: in hoc iste stat coram vobis sanus hodie: in alio autem nullo/ **ORI** Mt 12,17 (107,29): Iesus Chris-

10 notum sit omnibus vobis 5 6 32 50 51 54 58 59 61
62 63? GAIFSN Π^F Γ^{AM} Z^{M2WC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E2TMZGRBV}
Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^{V2} Ω^W V^S; AM; JO-M;
FU; GR-M; PAU-Aq sit vobis omnibus notum 55?; CY
sit omnibus vobis notum CY (Var)
notum sit × vobis O Z^{M*C*} Δ^B; γνωστον εστω × υμιν 621
1842 L60 notum sit omnibus × κ^{V*} cognitum sit
omnibus vobis IR notum sit hominibus M-M

tus crucifixus et ex mortuis suscitatus (107,30) Χριστός
Ιησούς εσταυρομένος καὶ εκ νεκρῶν εγγερμένος
PAU-Aq fel 2,19,27 (70): *cf* 3,6/notum sit omnibus vobis,
quia in nomine Iesu Christi Nazareni, quem vos cruci-
fixistis, in hoc iste adstat coram vobis sanus/12 **QU** bar
1,8,2 (435,4): *cf* Jo 19,34/venite, et vos Iudei, vocat vos
quem crucifixistis filius dei/Lc 13,24 sy 1,8,4 (325,15):
ecce hominem quem crucifixistis, ecce deum et hominem,
in quem credere noluistis **VIG-T** Ar 1,11 (188A):
2,33/... certissime, inquit, sciat omnis domus Israel, quia et
dominum illum et Christum deus fecit, hunc Iesum quem
vos crucifixistis

11 cf Ps 117,22; Mt 21,42 AM fi 5,39 (231,105): cum de dei fili incarnatione legunt, filium cupiunt separare, ergo cum de dei fili incarnatione legunt: hic est lapis, qui (quia N) reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli .../ AMst Rm 9,33 (340,18): cf 8/hic est lapis, qui reprobatus est a vobis aedificantibus/cf Rm 9,33 {AN Ver pag 1,2 (118,14): non putant Davitico lapide se facile posse prosterni. lapis hic Christus est dominus noster, qui et ipsi David victoriam dedit et Goliae supervam frontem fastu temeritatis erectam potenti virtute deiecit/Jdt 16,3} {AR cfl 1,14,11 (108,27): aedificantes namque Iudei supra fundamenta prophetarum Iesum Christum dominum nostrum de numero huius aedificationis non solum reprobaverunt, sed etiam crucifixerunt. hic ab incredulis reprobatus, sed a deo in caput anguli factus est

	καὶ	παντὶ	τῷ λαῷ	Ἰσραὴλ	ὅτι	ἐν	τῷ ὀνόματι	+	Ἰησοῦ	Χριστοῦ
D	et	omni	populo	Istrahel	quia	in	nomine		Christi	Ihesu
K	et	omni	populo	Israhel	quoniam	in	nomine	domini	Iesu	Christi
B	et	omni	plebi	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
L	et	omni	populo	Istrahel	quod	in	nomine	domini	Ihesu	Christi
P	et	universae	plebi	Israhel	quoniam	in	nomine	x	Iesu	Christi
I	et	universae	plebi	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
F	et	omni	plebe	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
G	et	omni	plebe	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
S	et	omni	plebi	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
V	et	omni	plebi	Israhel	quia	in	nomine	x	Iesu	Christi
			plebe							x

D	τοῦ Ναζωραίου	οὐ	όμεῖς	ἐσταυρώσατε	οὐ	ό θεὸς	ἥγειρεν	ἐκ	νεκρῶν
K	Nazoraei	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
B	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
L	Nazoraei	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
P	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
I	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	ex	mortuis
F	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
G	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
S	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis
V	Nazareni	quem	vos	crucifixistis	quem	deus	suscitavit	a	mortuis

Nazoreni

omni populo 5 50 55; IR; CY omni plebi 6 32 58 59
 61 62 63 GAI?FSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP2} QM Θ^{AM} θ^{VB}
 ΦEMG2?RBV ψ^{L2} σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^O Δ^{MB2} X Ω^W V^S; AM;
 JO-M; FU; GR-M; M-M universae plebi 51 54 κ^V
 omni plebe Z^{*P} ΦTZG*?ψ^{L*} Σ^{TC} Δ^{LB*}

Israheli M

quia 5 6 32 50 51 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^{V2} Ω^W graz V^S; CY; JO-M; FU; GR-M; PAU-Aq; M-M quoniam 54 55; IR

quod AM

domini 50 55: τοῦ κυρίου 08 1884

Christi Iesu 5 I Iesu × A O: ιησου × 218 383 1359C

ut duos conderet in semetipso} AU {Jud 14 (62): lapi-
 dem reprobatis (reprobasti WT), qui factus est in caput
 anguli/Ps 33,6} pec 1,52 (49,26): cf 3,15/... hic est lapis

1505 1642*

Nazoraei 5 32 50 Nazareni 6 51 54 55? 59 61 62 63
 AIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^L C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; CY (Var); AM; FAU-R; JO-
 M; FU; GR-M; M-M excitavit 55?; IR; CY

quem suscitavit deus Λ^H

ex mortuis 51 graz

+ in ipsius nomine virtutes operamur et 32

reprobatus (+ a deo S*) a vobis aedificantibus, qui factus est
 in caput anguli/ {Ps 70 s 2,1 (960,67): et lapis reprobatus
 ab aedificantibus factus est in caput anguli/Mt 21,44}

	ἐν	τούτῳ	οὗτος	παρέστηκεν εστηκεν	ἐνώπιον	ὑμῶν	ὑγῆς
D	in	isto		hic	adsistit	in conspectu	vestro + σημερον
K	in	illo		iste ipse	in conspectu	vestro	sanus sanus adstat
B	in	hoc		iste	adstat	coram	sanus
L	in	hoc		iste	adstat	coram	vos hodie sanus
P	in	hoc	nomine	hic	stat	coram	vobis × sanus
I	in	hoc	×	hic	adstat	coram	vobis × salvus
F	in	hoc	×	iste	adstat	coram	vobis hodie sanus
G	in	hoc	×	iste	adstat	coram	vobis hodie sanus
S	in	hoc	×	×	adstat	coram	vobis × sanus
V	in	hoc	×	iste ×	adstat	coram	vobis × sanus

	11	οὗτός	ἐστιν	ό λίθος	ό	ἐξουθενηθεὶς	ὑφ'	ὑμῶν
	(+ εν αλλω δε ουδενι)				×			
	+ και εν αλλω ουδενι							
D		hic	est	lapis	qui	praeiectus est	a	vobis
K	in alio autem nullo	hic	est	lapis	qui	contemptus est	a	vobis
						contemptus ×		
B		hic	est	lapis	qui	reprobatus est	a	vobis
A		hic	est	lapis	×	reprobatus ×	a	vobis
L	et in alio nullo	hic	est	lapis	qui	reprobatus est	a	vobis
	×							
P	×	hic	est	lapis	qui	...tus est	a	vobis
						reprobatus est		
I	×	hic	est	lapis	qui	spretus est	a	vobis
F	×	hic	est	lapis	qui	reprobatus est	a	vobis
G	×	hic	×	lapis	qui	reprobatus est	×	vobis
			est				a	
S	×	hic	est	lapis	qui	reprobatus est	a	vobis
V	×	hic	est	lapis	qui	reprobatus est	a	vobis

11 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 54* q' <...>tus 55 contem<...[tus est suppl. Berger/Buchanan]>a ... caput <...>i Z^W<...>a ... aedificantibus qu<...> λ^{M*} a uo<...>ficanibus graz qui <...> est || reprovatus Δ^L hedificantibus Α^H; hedificantibus Δ^B; aedificantibus/edificantibus/edificantibus capud 5 Γ^M θ^B Φ^T Ψ^L Λ^L Δ^B; capod 32; cap[†] 54; cap[†] Σ^O angli 54* corr. 54²; hanguli C

in isto 5 in illo 55; CY in hoc 6 32 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CY; AM; FAU-R; JO-M; FU; GR-M; BED; PAU-Aq; M-M ipse CY (Var) × Δ^B

nomine 54 hic 5 51 54 graz; IR iste 6 32 50 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; AM; FAU-R; JO-M; FU; GR-M (Var); BED PAU-Aq

σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; CY; AM; FAU-R; JO-M; FU; GR-M; BED; PAU-Aq; M-M ipse CY (Var) × Δ^B

adsistit in conspectu vestro sanus 5² in conspectu vestro sanus adstat 55?; CY adstat coram vobis sanus 6 32 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W Β^S; AM; FAU-R; JO-M; FU; GR-M (Var); BED PAU-Aq

		τῶν οἰκοδόμων τῶν οἰκοδομουντῶν	ό	γενόμενος	εἰς	κεφαλὴν	γωνίας
D		aedificatoribus	qui	factus est	in	capud	anguli
K	qui	aedificabatis	qui	factus est	in	caput	anguli
	x	aedificantibus		positus est			
	quia	aedificatis					
B	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
A	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
L	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
P	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
I	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
F	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
G	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
S	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli
V	x	aedificantibus	qui	factus est	in	caput	anguli

adstat coram vos hodie sanus 50: παρεστηκεν ενωπιον υμων σημερον υητς 08 stat coram vobis x sanus 54: εστηκεν ενωπιον υμων x υητς 629 876 1611 1718 1890* 2138 adstat coram vobis x salvus 51; GR-M adstat coram vobis hodie sanus C Σ^{TCO2} Δ^{LMB}; BED (in Graeco): παρεστηκεν ενωπιον υμων σημερον υητς 08 adstat coram vobis salus graz adstat in conspectu vestro sanus IR adstat coram vobis hodie x BED (in Graeco Var) stat coram vobis sanus hodie M-M

x 5 6 32 50²⁷ 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S in alio autem nullo 55?; CY; M-M: (ev αλλω δε ουδενι) ECM Var d K:M^P S: H^M et in alio nullo 50*; BED (in Graeco): και εν αλλω ουδενι 08

11 hic x Δ^L: ουτος x 254

qui praeiectus est 5 qui contemptus est 55?; CY qui contemptus x CY (Var) qui reprobatus est 6 32 50

{98,14 (1391,28): Dn 2,34/inde praecisus est lapis dominus noster Iesus Christus. ipse dictus est: lapis quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est in caput anguli/Dn 2,34} PS-AU hyp 3,33 (152,863): sicut dicit in Actibus apostolorum Petrus apostolus de Christo, increpans infidelium insaniam Iudeorum: hic est lapis qui reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli/ BED Act 4,11 (26,15): Gal 4,4/hic est lapis qui reprobatus est (x L) a vobis aedificantibus qui factus est in caput anguli. aedificantes erant Iudei qui, cunctis gentibus in desolatione idolorum morantibus, ipsi soli legem et prophetas ad aedificationem populi cotidie legebant. hi, dum aedificant, pervenerunt ad lapidem angularem qui duos parietes amplecteretur, id est, invenerunt in scripturis propheticis Christum in carne venturum qui duos conderet populos in semet ipso, et quia ipsi in uno pariete stare, hoc est soli salvi fieri, malebant, reprobaverunt lapidem qui non erat aptatus ad unum sed ad duos. verum deus, illis licet nolentibus, hunc ipse per se posuit in caput anguli .../ CAr cpl Act 10 (1384D): cf/qui est lapis sicut in CXVII psalmo legitur angularis/cf 10 CY te 2,16 (52,25): /hic est (+ autem R) lapis qui contemptus est (x N) a vobis qui (quibus O; x N; quem PT*UQM; quia XR) aedificabatis

54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AMst; AM; HI; PS-AU; FU; BED; SED-S; M-M; PROL x reprobatus x AU pec qui spretus est 51 graz? x spretus x IR x preciosus reprobatus x IR (Var) qui reprobatus x HI (Var); BED (Var) x reprobatus est HI (Var)

x vobis Δ^{LM*} x x I* a nobis HI (Var): υφ ημων ab x PROL?

aedificatoribus 5 qui aedificabatis CY quia aedificatis 55 (quia aedificabitis CY [Var]) x aedificantibus 6 32 50 51 54 58 59 61 62 63 GAI2FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; IR; CY (Var); AMst; AM; HI; AU pec; PS-AU; FU; BED; SED-S; M-M; PROL: των οἰκοδομουντῶν ECM Var b x x I* positus est CY (Var) factus x Φ^{B*}

(aedificabitis XRQM; aedificantibus NODT²B), qui factus (+ positus NbDQMTUB) est in caput anguli/ {EUTR-P sim (126,3): per ea, quae non credit, in lapidem illum ducendus est angularem, quo repudiato templum Israhelita non fecit} {FID dil (180): lapis, eo quod positus est in caput anguli} FU Fab 37,6 (862,79): /hic est lapis qui reprobatus est a vobis aedificantibus, qui factus est in caput anguli/ {FU Thr 1,4,1 (100,149): aut non sicut est credunt, aut omnino non credunt; et ille lapis, qui ab aedificantibus reprobatus in caput factus est anguli/ Pt 2,8} HI Mt 3 (198,1615): de hoc lapide adiutorii Petrus quoque loquitur confidenter: iste lapis qui (x R) reprobatus est (x C) a vobis (nobis R) aedificantibus, qui factus est in caput anguli/Is 26,16 IR 3,12,4 (192,122): /hic est lapis spretus (preciosus reprobatus AQSe) a vobis aedificantibus (aedificatus S), qui factus est (xxx S) in caput anguli/ {IT Bu 590 3-4 (15): Mt 4,10/lapis angularis magnus, de quo dictum est: lapidem, quem reprobaverunt aedificantes, hic factus est ad caput anguli} {Pla A 22 (140,19): quod legitur de lapide angulare, qui reprobatus est ab aedificantibus} {B 22 (165,21): quod legitur de lapide angulare, qui reprobatus est ab aedificantibus} M-M (576B): /hic est lapis qui reprobatus est a vobis edificantibus: qui

12	καὶ	οὐκ	ἔστιν	ἐν	ἄλλῳ	οὐδενὶ	ἡ σωτηρία
D	et	non	est	in	~ οὐδενὶ ^x	αλλῷ	
					alio	quondam	
						quodam	
K	×	×	×	×	×	×	×
A	×	×	×	×	×	×	×
L	et	non	est	in	alio	nullo	salus
P	et	non	est	in	alio	quemquam	
						aliquo	salus
I	et	non	est	in	alio	aliquo	salus
F	et	non	est	in	alio	aliquo	salus
						sanus	
G	et	non	est	in	alio	aliquo	salus
S	et	non	est	in	aliquo	alio	salus
					~ alio	aliquo	
V	et	non	est	in	alio	aliquo	salus
					~ aliquo	alio	

12 *desunt* 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} *adsunt* 32 55 graz || 55 caelo da<...[tum h *suppl.*]o Berger/ Buchanan]>minibus in Z^W<...> salus ... est <...> nos λ^{M*} oport<...> nos graz nom<...[ine *suppl.* Simonet]> nec ... saluos <...>i || nequea 5 alut 32 54 G Σ^{TC} Δ^{LMB*} corr. Δ^{B2} X alius O ἐst C suc 5* corr. sub 5² caelo/cēlo/ceло omnibus Δ^{M*} corr. homynibus Δ^{M2} oportit 32; oportat Φ^T; hoportet C salbos 5* corr. 5² C; salbus 54* corr. 54²

12 εν αλλῳ ουδενὶ × 05: in alio quondam × 5* in alio quodam × 5² in alio nullo salus 50 in alio quemquam × 54*: εν αλλῳ ουδενὶ × 05 in alio aliquo salus 6 51 54² 59 61 63 GIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W Β^s;

PS-AU; FU fab; PS-IS; BED Act 4, cath 2; PAU-Aq in alio aliquo sanus Σ^C in aliquo alio salus 58 A Δ^B; εν ουδενὶ αλλῳ η σωτηρία 94 180 307 453 610 886 in alio ullo salus 32 in alio aliqua salus 62 N^{superscr.} Θ^{AM} in alio nom... graz in alio × salus M-M
□× × × × × × 55; IR; CY; AU pec

factus est in caput anguli/ {PAU-N ep 2,4 (12,15); cf Is 35,3/ut ad lapidem, qui factus est in caput anguli PROL Act Te (211): in psalmo: hic est lapis qui reprobatus est ab edificantibus {S-Mo 725 (312,16): hic lapis ab edificantibus spretus, postmodum admirabilis factus et in ecclesie capite constitutus} {1312 (595,34): in caput anguli sedens, quod iam reprobaverant edificantes} SED-S Mt 21,42 < HI Mt 3 (493,22): Mt 21,42/de hoc lapide adiutorii Petrus quoque loquitur confidenter: iste lapis, qui reprobatus est a vobis edificantibus, qui factus est in caput anguli/Is 28,16

12 AM fi 5,39 (231,107): /et infra: non est aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oportet (oporteat V) salvos fieri sa 2,22 (35,18): hoc est nomen, de quo dictum est: in quo oportet (+ nos PKXC) omnes (× G) salvos fieri sp 1,134 (73,25): Jo 14,26/... sic fit, ut unum et patris nomen et fili sit et spiritus sancti. nec aliud est enim (~ enim est aliud BWECUAYO LV; ~ enim aliud est GZ) nomen (~ enim aliud nomen est M) sub caelo ullum (× C), in quo oportet (oporteat M E²) salvos fieri .../Jo 5,43 PS-AM man (49B): attestante Petro apostolo: nec enim aliud datum est, inquit, nomen sub caelo, in quo oporteat nos salvos fieri AMst q ap 78,2 (472,18): non est aliud nomen datum sub caelo, in quo oporteat nos salvos fieri Rm 1,2 (recensiones αβ:12,8 + recensio γ: 13,17): testante Petro apostolo: nec enim aliud inquit datum est nomen sub caelo, in quo oportet (oporteat recensiones β et γ praeter A) salvos

fieri/Rm 1,2 4,12 (*recensiones* αβ:136,4 + *recensio γ:137,6): Gn 12,3/quia non est aliud datum nomen (~ nomen datum βγ) sub caelo, in quo oporteat salvos fieri (+ dicit Petrus apostolus βγ)/Rm 4,12 AN Jb 1,98 (240,32): non est nomen aliud sub caelo datum hominibus in quo oportet (oportet N; oporteat cett.) nos salvos (~ salvos nos MPATV) fieri/cf Jb 1,21 AN Lc 1,31 (204,12): ut dicat Petrus: non est aliud sub caelo datum nomen hominibus, in quo oportet nos salvos fieri AU Chr 28 (187,7): 1 Tm 2,5/quoniam non est aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oportet (oporteat CChTPVbd) salvos fieri nos (~ nos salvos fieri CChTPVbd) .../17,31 ep 190,8 (143,17): scriptum est non esse aliud nomen sub caelo, in quo oportet (oporteat S²N) salvos fieri nos Jul 6,81 (872): non est itaque/1 Tm 2,5/aliud nomen sub coelo, in quo oporteat salvos fieri nos na 46 (267,23): praeter Iesum Christum nullum esse nomen sub caelo, in quo oportet (oporteat b) salvos fieri nos (297,3): et eius nomini (nomine V) subiulantur, sine quo salvi esse non possunt pec 1,52 (50,1): /non est enim aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oportet (oporteat d) salvos fieri nos (~ nos salvos fieri b) .../5,30 s 294,4 (1338): 1 Cor 6,9-11/non enim est aliud nomen sub coelo in quo oportet salvos fieri nos tri 15,44 (523,10): non est (× R^a) aliud nomen sub caelo in quo oportet (oporteat S³L) homines salvos fieri PS-AU hyp 3,33 (152,864): /et non est in alio aliquo salus: nec enim nomen aliud est sub caelo datum (~ datum est sub caelo PMQ;*

	οὐδὲ οὐτε	γὰρ	ὄνομά	ἐστιν ἐτερόν	ἔτερον ἔστιν	ὑπὸ	τὸν οὐρανὸν	τὸ
D	nequae	x	aliud	est	nomen	suc sub	caelo	quod
PS-CY	nec	enim	aliud	est	nomen	sub	caelo	quod datum
K	non	est	enim	nomen	aliud	sub	caelo	datum
B	nec	aliud	est	enim	nomen	sub	caelo	ullum x
A	non	est	enim	aliud	nomen	est sub	caelo	datum x
L	nec	enim	nomen	aliud	est	sub	caelum	datum
P	nec	enim	est	aliud	nomen	sub	caelo	datum
I	nec	enim	aliud	nomen	est	sub	caelo	datum
F	nec	enim	nomen	aliud	est	sub	caelo	datum
G	nec	enim	nomen	aliud	est	sub	caelo	datum
S	nec	enim	nomen	aliud	est	sub	caelo	datum
V	nec	enim	nomen	aliud	est	sub	caelo	datum
			~ nomen	est	aliud			
		U ~ aliud		nomen				

neque 5 32 θ^B; RUF; AV; BED cath, h nec 6 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^V φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz VS; PS-CY reb; AMst Rm 1,2; AM sp; PS-AM man; PROS Coll; PS-AU; FU fab; PS-IS; CO-Tol; BED Apc, Lc, Act; PAU-Aq; M-M non 55; CY; AU pec et non IR
 × aliud est nomen 5 enim aliud est nomen Z^P; PS-CY reb; AM sp (Var) est enim nomen aliud 55 58; CY est nomen enim aliud CY (Var) aliud est enim nomen AM sp enim est aliud nomen 32 54; AM sp (Var); AU s; RUF (Var); PROS Coll; AV enim aliud nomen est 51 61 Γ^A graz; AM sp (Var); PAU-N (Var); BED Apc: γὰρ ετερονομα εστιν ECM Var c i est enim aliud nomen AU pec; PAU-N; PROS Vin; LEO ep 124, ep 165 (Var); PHI enim nomen aliud est 6 50 59 63 GIFSN Π^F Γ^M Z^{WC} QM φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS; PS-AU (1/2); CO-Tol; M-M enim nomen est aliud 62 A Z^M; FU fab; BED cath enim est nomen aliud O? × est aliud nomen IR × aliud nomen est PS-IS

~ est datum sub caelo c v t2) hominibus, in quo oporteat (oportet PM) nos salvos fieri (188,376): cf Col 2,9/non est, sicut et Petrus dicit in Actibus apostolorum, in alio aliquo salus. nec enim nomen aliud datum est sub caelo hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri AV ep 1,18 (7,22): neque enim est aliud nomen, ut in Actibus apostolorum legimus, in quo oporteat (+ nos S) salvos fieri BED Act 4,12 (26,27): cf... et non est in alio aliquo salus. si in nullo alio sed in Christo tantum mundi salus est .../ Act (122,112): cf Jo 1,9/nec sit aliud nomen sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri .../cf Gn

× nomen aliud est PAU-Aq
 sub caelum 50
 quod datum est 5; PS-CY reb datum 6 32 50 51 54 55? 58 59 61 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz VS; CY; AN Lc; PRIS; PS-PRIS; AM fi; AU pec, Chr; PS-AU (1/2); PAU-N; PROS; LEO s 30, s 72; QU; AN Jb; FU; PS-IS; CO-Tol; ILD; BED Apc, cath, Act, aed; PAU-Aq; M-M ullum AM sp × 62; AM sp (Var); AU s, tri; PHI quod datum sit IR
 datum sub caelo AMst q; LEO ep 165 (Var), s 72 (Var); [GR-M]
 enim nomen aliud datum est sub caelo Θ^{AM} θ^{VB}; HI (Var); PS-AU (1/2, Var) enim aliud datum est nomen sub caelo PS-AM man; AMst Rm enim est aliud ullum nomen sub caelo RUF enim est aliud × nomen sub caelo RUF (Var)
 enim aliud nomen datum est sub caelo HI enim nomen aliud est datum sub caelo PS-AU (Var)
 enim nomen aliud sub caelo datum est BED h

10 aed 4 (154,288): quia sicut ait Petrus, non est aliud sub caelo datum nomen hominibus in quo oporteat nos salvos fieri/3 Rg 5,17 (Vg) Apc 3 (565,433): nec enim aliud nomen est sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri cath 2,5,12 (259,113): quia nimis non est in alio aliquo salus in quo oporteat nos salvos fieri 4,5,11 (323,168): neque enim nomen est aliud sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri/1 Jo 5,12 h 1,11 (76,114): neque enim nomen aliud sub caelo datum est hominibus in quo oporteat nos (eos PL) salvos fieri Lc 1 (93,2906): nec esse nomen aliud sub caelo in quo oporteat

	ἐν	ἀνθρώποις	ἐν	ῷ	δεῖ	σωθῆναι	ήμᾶς
	×	(τοις) ανθρωποῖς					×
D	×	hominibus	in	quo	oportet	salbos	fieri
						salvos	
PS-CY	×	hominibus	in	quo	oportet	salvos	fieri
					oporteat		
K	×	hominibus	in	quo	oportet	salvari	nos
					+ et		
B	×	×	in	quo	oportet	salvos	fieri
					oporteat		×
A	×	hominibus	in	quo	oportet	salvos	fieri
		×			oporteat	~ nos	salvos
L	in	hominibus	in	quo	oportet	salvos	fieri
P	×	hominibus	in	quo	oportet	nos	salvos
					oporteat		fieri
I	×	hominibus	in	quo	oportet	nos	salvos
F	×	hominibus	in	quo	oporteat	nos	salvos
					oportet		fieri
G	in	omnibus	in	quo	oporteat	nos	salvos
	×	hominibus					fieri
S	×	hominibus	in	quo	oporteat	nos	salvos
					oportet		fieri
V	×	hominibus	in	quo	oportet	nos	salvos
					oporteat		fieri
					U oporteat		

× hominibus 6 32 51 54 55? 58 59 61 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W graz V^S; IR; CY; PS-CY; AN Lc; PRIS; AM fi; AU pec, Chr; PS-AU; PAU-N; PROS; LEO s 30, s 72; QU; AN Jb; FU; PS-IS; CO-Tol; BED; PAU-Aq; M-M: × (τοις) ανθρωποῖς ECM Var e f h i 1 × × 62; AMst q, Rm; AM sp; PS-AM; AU s; HI; RUF; LEO ep 165 (Var); PHI in hominibus 50 in omnibus Δ^{LM*} datum hominibus sub caelo LEO ep 124, ep 129, ep 165; JO-M? est datum hominibus aliud nomen sub caelo LEO ep 129 (Var)

oportet 5 32? 50 51 54* 55 58 GFS Γ^A O Z^{M*C} Q Φ^{ZGR} σ^{WRU*} λ^P Α^{LH} C X Ω^W graz V^S; CY; PS-CY reb (1/2); AMst Rm 1,2; AM; AN Lc; HI (Var); AU ep, tri, pec, s, na, Chr; PS-AU (Var); LEO s 72 (Var); AN Jb; PHI operteat 6 54² 59 61 62 63 AIN Π^F Γ^M Z^{WP} M Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ET?MBV} ψ^L σ^{HU2} λ^{M2} Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V; IR; CY (Var); PS-CY reb (1/2); AMst Rm 1,2 (Var), 4,12; AMst q; AM sp (Var), fi (Var); PS-AM; PRIS; PS-PRIS; HI; RUF; AU ep (Var), tri (Var),

nos salvos fieri **CO-Tol** 6,1 (235): et non est in alia fide salus, nec enim nomen aliud est sub caelo datum hominibus in quo operteat nos salvos fieri **COM** ap 299 (84): sub caelo non aliud nomen est nisi Christi praelatum (praelator *Mp³ Lb*; praestatum *R*) CY te 2,16 (52,26): /non est enim nomen (~ nomen enim *NB*) aliud sub caelo datum hominibus, in quo oportet (operteat *T²*; + et *R*) salvari nos (salvare

pec (Var), na (Var), Chr (Var), Jul; PS-AU; PAU-N; PROS; LEO; AN Jb (Var); AV; JO-M; FU; CO-Tol; PS-IS; BED; PAU-Aq; [GR-M]; M-M

+ et CY (Var)

salvos fieri nos 5 50; PS-CY reb; AU ep, pec, s, na, Chr, Jul; PAU-N salvari nos 55; IR; CY; HI; cf QU (nos salvari LEO ep 165 [Var]) salvos fieri × Z^{M*} graz?; AMst Rm; AM sp, sa (Var), fi; PRIS; RUF; PROS Vin; LEO ep 124, ep 129 (Var), s 30, s 72; PHI; AV; PS-IS: σωθῆναι × 621 nos salvos fieri 6 32 51 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CY (Var); AMst q; PS-AM; AN Lc; AU, pec (Var), Chr (Var); PS-AU; PROS Coll; LEO ep 129, ep 165, s 30 (Var); AN Jb; AV (Var); FU; CO-Tol; BED; PAU-Aq; [GR-M]; M-M omnes salvos fieri? AM sa; PS-PRIS nos omnes salvos fieri? AM sa (Var) salvos nos fieri AN Jb nos operteat salvos fieri LEO s 30 (Var)

nos *L**; nos salvos fieri *N B*)/cf Gn 28,11 **PS-CY** reb 6 (76,15): Petrus in Actis apostolorum enarrat dicens: nec enim aliud est nomen sub caelo quod datum est hominibus, in quo oportet salvos fieri nos 12 (84,16): haeretici vero iam baptizati aqua in nomine Iesu Christi, tantum in spiritu sancto baptizandi sunt: et in Iesu, quod nomen solum datum est sub caelo, in quo operteat salvos fieri nos

13	Θεωροῦντες (ακούοντες)	δὲ δε παντες)	τὴν τοῦ Πέτρου	παρρησίαν	καὶ	Ιωάννου	
D	intuentes	vero	Petri	fiduciam	et	Iohannis	
K	cum au[diren]t	autem	omnes	Petri	constantiam	et	Iohannis
L	videntes	autem	×	Petri	fiduciam	et	Iohannis
P	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis
I	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis
		×					
F	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis
				~ constantiam	Petri		
G	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis
S	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis
V	videntes	autem	×	Petri	constantiam	et	Iohannis

13 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPV, ASD} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 32 litteris su<...[nt et imperiti (valde?) admissis suppl. Dold]>ra<...[bantur suppl. Dold]>cog<...[nocebant aut suppl. Dold]>em eos q<...[uoniam suppl. Dold]> cu<...[m suppl. Dold]> ih<...[u suppl. Dold]> e<...[frant suppl. Dold]> 55 cum au<...[dirent suppl. Berger/Buchanan]>t autem ... iohannis <...[persuasi suppl. Berger/Buchanan]>asi quoniam ... idio<...[tae ad suppl. Berger/Buchanan]>mirati Z^W uidentes a<...>to qd̄ ... litte<...>cebant M* const<...>iā σ^{W*} ad<...>mirabant' σ^{U*} autem <...> et iohannis X admirabam<...>r et graz imperit<...> et || pet^H constatiam A* corr. A² κ^V et om. 63* iohannes Z^{P*} corr. Z^{P2} Φ^M; iohannis conperito/comperito quod om. σ^{R*} corr. σ^{R2} ess& Φ^{E*} corr. Φ^{E2}; ξssent& σ^U graz inliterati Δ^{B*} corr. illiterati Δ^{B2} ydiotē 6; ydiote 58 62 Π^F Δ^BX; ideote Φ^{T*} corr. idote Φ^{T2}; ydiotae C; edote Δ^{M*} corr. imperiti Δ^{M2}; idiotae/ydiotē/diota dīperiti Σ^C; imperiti/inperiti admira<u?>antur σ^{U*} corr. σ^{U2}; admirabantur/ammirabantur cognuscebant S Φ^{E*} corr. Φ^{E2} σ^W ζos C nazoreno G fuerant om. Ψ^{L*} corr. Ψ^{L2}

13 intuentes vero 5 cum au[diren]t autem omnes 55: (ακούοντες δε παντες) K:M videntes autem × 6 32 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM² Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; CAn; BED Ct, Act videntes × × LUC

FU Fab 37,6 (862,67): Mt 28,19/ide quid respondeas beato Petro, qui in solo Christi nomine sic collocavit humanae salutis effectum, ut in ullo alio nos assereret posse salvari .../cf 3,2 (862,80): /et non est in alio aliquo salus. nec enim nomen est aliud sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri/cf 8/sic nos in nomine Christi salvari, ut non sit aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri .../cf Mt 28,19/ut omnino neget nomen aliud esse sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri .../cf 8; cf Mt 28,19/Petrus vero dixit solum nomen Christi datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri .../cf 8; cf Mt 28,19/hoc solum nomen datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri .../cf 8 37,11 (863,138): cf Mt 28,19/sic excepto Christi nomine, non est aliud nomen datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri/cf Mt 28,19 37,15 (865,206): cf 8/excepto nomine Christi, nullum nomen esse in quo oporteat nos salvos fieri/cf Mt 28,19 37,16 (865,219): quia excepto nomine Christi, non est aliud nomen sub caelo datum hominibus in quo oporteat nos salvos fieri/cf Mt 28,19 prae 3,16 (533,402): Petrus ait quia non est aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri [GR-M] Rg 1,3 (56,81): Mt 3,17/... non est aliud nomen datum sub caelo, in quo oporteat nos salvos fieri. excellentia virtutis eius non solum electos homines sed etiam cunctos beatos angelos superat .../Phil 2,9 HI Did 11 (192,14): Ps 8,2.10/quibus consequenter apostolus loquitur: non enim aliud nomen (~ nomen aliud AVΘ) datum est sub caelo, in quo oporteat (oportet MY w) salvare nos HIL tri 1,16 (16,13): quia salus nulla sine Christo

Petri fiduciam 5 50 Petri constantiam 6 32 51 54 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM² Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU2} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; CAn; BED Ct, Act; M-M constantiam Petri Σ^O

sit/cf Jo1,1 HYM Sp 39,5 (223,16): cf Phil 2,10/nec sit salus ullo modo / tuo foris vocabulo ILD vgt (43,11): quia non est aliud nomen (× P g7) sub caelo (~ sub caelo nomen L) datum (mandatum P) in quo possim salvus fieri, nisi tuum, Christe Iesu, filius dei vivi JO-M fi 33 (24,398): cf 2,38/... quia non est aliud nomen datum hominibus sub caelo, in quo oporteat eos salvos fieri, nisi in nomine Iesu Christi IR 3,12,4 (192,123): /et non est aliud nomen sub caelo quod datum sit hominibus in quo oporteat salvare nos .../4,22 PS-IS corr 16 (1265D): 1 Jo 2,1/... non est in alio aliquo salus; nec aliud nomen est sub caelo datum hominibus, in quo oporteat salvos fieri/Apc 1,18 LEO ep 124 (161,37): cf 1 Tm 2,5/non est enim aliud nomen datum hominibus sub caelo in quo oporteat salvos fieri .../1 Tm 2,6 129 (84,31): quoniam praeter dominum Iesum Christum non est aliud nomen datum hominibus (~ datum hominibus aliud nomen G) sub caelo, in quo oporteat nos (× G) salvos fieri 165 (116,29); 1 Tm 2,5/sicut enim ait beatus Petrus apostolus, non est (+ enim LH) aliud nomen datum hominibus (× P) sub caelo in quo oporteat nos salvos fieri (salvari LH, corr. Ly) .../1 Tm 2,6 s 30,7 (159,170): cf Lc 3,23-38/... praeter Christum non est aliud nomen sub caelo (sole B4; ade C2) datum hominibus, in quo (+ nos B 23 32 C 2 3) oporteat (+ nos S 8 A B 1-5 9 C 1 Ch) salvos fieri, qui cum patre et spiritu sancto aequalis in trinitate vivit 72,5 (447,126): cf Phil 2,7/... cum ex aeterno consilio dei non esset aliud nomen (P7^{sup. lin.}) sub caelo datum (~ datum sub celo B2) hominibus, in quo oporteat (oporteret LOP8; oportet P1.6.7. S2.3.5-7. Q2. DEF1-4, corr oporteat P7.Q2, corr. oportet S2.E) salvos fieri

	καὶ	καταλαβόμενοι	ὅτι	ἄνθρωποι	ἀγράμματοί εἰσιν	καὶ	ἰδιῶται
		x			~ εἰσιν αγράμματοί	x	x
D	et	adsecuti	quia	homines	sine litteris sunt	x	x
K	[x]	persuasi	quoniam	homines	inlitterati sunt	et	idio[tae]
L	et	conperi	quoniam	homines	inlitterati essent	et	privati
P	et	conperito	quod	homines	imperiti essent	et	sine litteris
I	et	conperito	quod	homines	imperiti sunt	et	sine litteris
					imperiti sint		
F	et	conperito	quod	homines	essent sine litteris	et	imperiti
							idiotae
G	et	conperito	quod	homines	essent sine litteris	et	idiotae
					imperiti		
S	x	conperito	quod	homines	essent inlitterati	et	idiotae
		conperi	quia		essent sine litteris		
V	x	conperito	quod	homines	essent sine litteris	et	idiotae
	et						

U + hoc

U ~ sine litteris essent

et 5 6 32 50 51 54 58 Γ^M C Σ^{T_{CO}} Δ^{LM} graz; LUC; CAn; BED Ct × 55? 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^B X κ^V Ω^W V^S; CAn (Var); BED Act; M-M: × 180 2718
adsecuti 5 [persuasi] 55 conperi 50 Δ^{B*} graz
conperito 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T_{CO}} Δ^{LM_{B2}} X κ^V Ω^W V^S; LUC; CAn; BED Act 4,13, Ct, Act; M-M scientes 32

+ hoc 61

quia 5 32 Δ^{B2}; M-M quoniam 50 55 quod 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{T_{CO}} Δ^{LM_{B2}*} X κ^V Ω^W graz

M-Go 29 (361,11): hic (sc. Stephanus) est enim illius nominis primus confessor, quod est supra omne nomen, in quo unicum salutis nostrae praesidium, pater aeterne, posuisti .../cf 6,5 **M-M** (576C): /et non est in alio salus: nec enim nomen aliud est sub celo datum hominibus: in quo oporteat nos salvos fieri **PAU-Aq** Fel 2,19 (70,28): 10/et non est infit in alio aliquo salus, nec nomen aliud est sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri/ cf 9,33 **PAU-N** ep 40,10 (352,26): Ps 123,8/non est enim aliud nomen (~ enim aliud nomen est β λ) sub caelo datum hominibus, in quo oporteat salvos fieri nos .../Ps 106,8
PHI 42 (79B): non est enim aliud nomen sub caelo, in quo oportet salvos fieri .../Jb 42,9 **PRIS** tr 1 (29,11): 2 Pt 2,10.3/nobis autem scientibus quoniam non est aliut nomen praeter Christum Iesum sub caelo datum hominibus, in quo oporteat salvos fieri .../Hbr 1,6; Ps 96,7; Ps 103,4 **PS-PRIS** (193,27): non est aliud nomen sub caelo datum, in quo oporteat omnes salvos fieri .../1 Jo 2,1.2 **PROS** Coll 18,2 (263B): Mt 1,21/... et de quo dictum est, nec enim est aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oporteat nos salvos fieri Ruf 13 (84C): 1 Tm 2,5/sine illo nemini salus est/Ps 99,3 Vin 5 (181B): non est enim aliud nomen sub caelo datum hominibus, in quo oporteat salvos fieri
QU pro 2,20 (91,14): cf Nm 20,29/... non esse aliud nomen

V^S; LUC; CAn; BED Act 4,13, Ct, Act
sine litteris sunt 5 32? inlitterati sunt 55 inlitterati
essent 50 imperiti essent 54 imperiti sunt 51 graz?
imperiti sint LUC essent sine litteris 6 58 59 62 63
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LM^{*B}} X κ^V Ω^W V^S; CAn; BED Act
4,13, Ct, Act; M-M: εἰσιν αγράμματοί 886 essent
inlitterati Δ^B: εἰσιν αγράμματοί 886 sine litteris essent 61
× × 5: × × 05 et idiotae 6 55? 58 59 61 62 63
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^{LM^{*B}} X κ^V Ω^W V^S; CAn; BED Act 4,13,
Ct, Act; M-M et privati 50 et sine litteris 51 54 graz;
LUC et imperiti C^{in marg.} Σ^{TC?} Δ^{M2}

sub caelo datum hominibus in quo nos oporteat salvari apostolica est sententia praefinitum .../Ps 15,6 **RUF** Rm 2,5 (125,259): Jo 3,5/... et iterum Petrus in Actibus de Christo pronuntiet dicens: neque enim est aliud ullum (× Δ) nomen sub caelo in quo oporteat salvos fieri (+ homines Y)/cf Rm 2,10 **S-Hib** 23 = M-Go 29 (25,6): hic (sc. Stephanus) est enim nominis illius primus confesor quod est super omne nomen in quo unicum salutis nostrae praesidium pater aeterne posuisti .../cf 6,5

13 **AMst** 2 Cor 11,6 (283,5): 2 Cor 11,6/hoc non ad apostolos pertinet, quia non erant eloquentes, utpote sine litteris, pleni tamen sancto spiritu .../26,14 Gal 2,6 (23,4): Gal 2,6/... quia apostoli prius simplices homines erant et imperiti q 100,2 (192,24): cf Mt 4,18,19; Mc 1,16,17/ideoque piscatores elegit dominus nostros apostolos, homines simplices et sine litteris .../1 Cor 2,1 **APO** 12,87 (307,1297): qui (sc. Christus), ad confundendam sapientiam huius mundi in Balaam, bruto enim animali vocem concessit humanam, et per illitteratos venturum se in carne et venisse toti mundo ostendit .../cf Ex 4,11 **AU** fi 10 (17,10): discipulos eos idiotas et imperitos et piscatores et publicanos, per quos eius magisterium commendaretur, elegit 1 Jo 2,3 (1991): cf 2,6/et mirabantur illos idiotas et imperitos subito didicisse non unam aut duas linguis, sed

έθαύμαζον	ἐπεγίνωσκόν	τε δε	αὐτοὺς	ὅτι	σὺν	τῷ Ἰησοῦ	ἥσαν
	επιγίνωσκοντες	x					
D admirabantur cognoscebant		autem	eos	quia	cum	Ihesu	erant
K adjmirati sunt	x		x	x	x	x	x
L mirabantur cognoscebant		autem	eos	quia	cum	Ihesu	erant
P mirabantur et cognoscebant			eos	quia	cum	Iesu	erant
							+ Nazareno
I mirabantur cognoscentes		etiam	illos	quia	cum	Iesu	erant
	cognoscebant						
F admirabantur cognoscebant		autem	eos	quoniam	cum	Iesu	fuerant
G admirabantur cognoscebant		autem	eos	quoniam	cum	Iesu	fuerant
S admirabantur et cognoscebant			eos	quoniam	cum	Iesu	fuerant
V admirabantur et cognoscebant			eos	quoniam	cum	Iesu	fuerant
							+ Nazareno
admirabantur 5 6 32? 58 59 61 62 63 GAIFSN Π ^F Γ ^{AM} Ο Z ^{MCP} Q Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^L σ ^{W2RHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; CAn; BED Act 4,13, Ct, Act; M-M [ad]mirati sunt 55 mirabantur 50 51 54 M graz; LUC cognoscebant autem 5 32? 50 C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} : επεγίνωσκον δε ECM Var b x x 55 (cf 4,14) et cognoscebant 6 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π ^F Γ ^{AM} Ο Z ^{MCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} Δ ^B X κ ^V Ω ^W Β ^S ; M-M cognoscebant etiam 51 graz cognoscentes etiam LUC: επιγίνωσκοντες x 1509f 1751f 2495 2718 L156Sf eos 5 6 32 50 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π ^F Γ ^{AM} Ο Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V	Ω ^W Β ^S ; M-M x 55 (cf 4,14) illos 51 graz; LUC quia 5 50 51 54 Z ^C graz; LUC x 55 (cf 4,14) quoniam 6 32? 58 59 61 62 63 GAIFSN Π ^F Γ ^{AM} Ο Z ^{MWP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; M-M x 55 (cf 4,14) Z ^{P*} x 55 (cf 4,14) + Nazareno 54 ² 62 ² G λ ^{M2} κ ^V erant 5 32? 50 51 54* graz; LUC x 55 (cf 4,14) fuerant 6 54 ² 58 59 61 62 63 GIFSN Π ^F Γ ^{AM} Ο Z ^{MWCP} QM Θ ^{AM} θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^{L2} σ ^{W2RHU} λ ^{MP} Α ^{LH} C Σ ^{TCO} Δ ^{LMB} X κ ^V Ω ^W Β ^S ; M-M fuerunt cum Iesu S: ησαν σὺν τῷ Ιησου 1162						

omnium gentium s Dol 22,24 (194,588): 1 Cor 1,20/quapropter sacramentum quod erat absconditum illis, indoctis et idiotis revelatum **BED** Act 4,13 (26,36): 4,12/... comperto quod homines essent sine litteris et idiotae admirabantur. inlitterati mittuntur ad praedicandum .../1 Cor 1,17/idiotae enim dicebantur qui propria tantum (x ABGMSJ) lingua naturalique scientia contenti litterarum studia nesciebant, siquidem Graeci proprium ιδιον vocant/22 Act (123,11): 10/videntes autem Petri constantiam et Iohannis, comperto quod homines essent sine litteris et idiotae, admirabantur (x NORV). sine litteris dicit non quod litteras nescirent, sed quod grammaticae artis peritiam non haberent; namque in Graeco apertius pro hoc verbo αγράμματοι, hoc est inlitterati habetur. idiotae autem proprie imperiti vocantur (+ et [x V] idiotae appellantur sine litteris RV); denique in epistola ad Corinthios, ubi scriptum est, etsi imperitus sermone sed non scientia, pro imperito in Graeco ιδιωτης habetur/21 Ct 1 (1067A): Lc 24,45/quos idiotas fuisse testatur idem evangelista cum ait: videntes autem Petri constantiam et Iohannis et comperto quod homines essent sine litteris et idiotae admirabantur **PS-BED** Lc 6,20 (51,222): Mt 5,3/quia inlitterati homine<s> fuerunt/Mt 5,3 **CAn** co 14,16,6 (420,16): Prv 17,16 (LXX)/... ut eam in nonnullis elinguibus ac paene inlitteratis sciamus nonnumquam admirabiliter viguisse ... videntes autem Petri constantiam et Iohannis, et (x Y) comperto quod homines essent sine litteris et idiotae, admirabantur **CAr** cpl Act 10 (1385A): cf 10/tunc eorum

ammirantes confidentiam quos litteris eruditos non noverant cognoscentes etiam eos fuisse cum Christo/cf 2,17,18 **HI** ep 55,3,7 (449,2): cf Lc 2,47f/mirantur in Petro et Iohanne, quomodo legem sciant, cum litteras non didicerint .../cf 1 Th 4,9 Mt 1 (23,404): Mt 4,19/isti primi vocati sunt ut dominum sequerentur; piscatores et inlitterati mittuntur ad praedicandum ne fides creditum non virtute dei sed eloquentia atque doctrina fieri putaret/Mt 4,24 **LUC** par (225,48): 4,3/... videntes Petri constantiam et Iohannis et comperto quod homines imperiti sint et sine litteris mirabantur, cognoscentes etiam illos, quia cum Iesu erant/ **M-M** (580C): in illis diebus. videntes principes sacerdotum Petri constantiam et Iohannis: comperto quia homines essent sine litteris et idiote admirabantur: et cognoscebant eos: quoniam cum Iesu fuerant/ **RUF** ap H 2,37 (112,28): fortasse dicit quia sine litteris erat Petrus ... num et Paulus sine litteris fuit/cf Phil 3,5 Cl 1,62,5 (43,22): si vero et idiotes, ut ais, et imperitus ac piscator et rusticus super presbyteros sapientes intellegam Gn 1,13 (18,8): cf Mt 10,3/... Iacobus, Zebedaei filius, et Iohannes, frater eius, piscatores erant et homines sine litteris .../cf 1 Tm 1,13

14	τόν τε	ἄνθρωπον	βλέποντες	σὺν	αὐτοῖς	έστωτα
D	hominem	quoque	conspicentes	~ εστωτα	συν	αυτοις
K	x	videntes	autem	cum	ipsis	stantem
L	hominem	quoque	videntes	et illum infir[mum]	...	...s
P	hominem	etiam	videntes	x	cum	ipsis
I	hominem	etiam	videntes	x	cum	ipsis
F	hominem	quoque	videntes	x	stantem	eis
G	hominem	quoque	videntes	x	stantem	cum
S	hominem	quoque	videntes	x	stantem	eis
V	hominem	quoque	videntes	x	stantem	cum
	~ nihil	poterant	contradicere	hominem	quoque	videntes
	homines					
	hominemque					

	τὸν	τεθεραπευμένον	οὐδὲν	εἴχον	ἀντειπεῖν
	x			+ ποιησαι η	
D	illumque	curatum	nihil	habebant	contradicere
K	x	curatum	nihil	potuerunt	co]ntradicere
L	qui	sanatus fuerat	nihil	habebant	contradicere
P	qui	curatus erat	nihil	habebant	contradicerent
I	qui	curatus erat	nihil	habebant	contradicere
				poterant	
F	qui	curatus fuerat	nihil	poterant	contradicere
G	qui	curatus fuerat	nihil	poterant	contradicere
S	qui	curatus fuerat	nihil	poterant	contradicere
V	qui	curatus fuerat	nihil	poterant	contradicere
	stantem	cum	eis	qui	fuerat

14 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 32<...> ui<...> cu<...[ratum nihil poterant face suppl. Dold]>r<...[e nec ha suppl. Dold]>b<...[eb suppl. Dold]>an<...[t suppl. Dold]>qu<...[od contradicerent suppl. Dold]> 55 illum infir<...[mum cum ei suppl. Berger/Buchanan]>s stantem ... potuerunt facere <...[aut co suppl. Berger/Buchanan]>ntradicere ... agnosce<...[bant e suppl. Berger/Buchanan]>is quoniam Z^{M*} stantem <...> eis Z^W<...> cum ... nihil po<...> || q^o: 6; q^o; 58; q^q 61; q^qq; Φ^E; q^vq⁴Λ¹; q^qq; θ^B; q^oκ^V curuatus Θ^M fuerat bis scr. Θ^A ni^l 58; nichil X; nihil/nichil poterat I Ψ^{L*} corr. Ψ^{L2} σ^{W2} Δ^B corr. σ^{W2} Δ^{B2}

14 x 55 homines I Ψ^{L*}
 quoque conspicentes 5 videntes autem 55
 quoque videntes 6 50 58 59 61 62 63 IFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP}
 QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
 X κ^V Ω^W Β^S etiam videntes 51 54 graz; LUC
 autem videntes M-M: τὸν δε ανθρωπον βλεποντες ECM
 Var b
 hominemque videntes A
 et illum infir[mum] 55
 cum ipsis stantem 5 51 54 graz; LUC cum eis stantem
 50 stantem cum eis 6 58 59 61 62 63 AIFSN Π^F Γ^{AM} O
 Z^{M2CP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB}
 X κ^V Ω^W Β^S; M-M: εστωτα συν αυτοις 1127

14 ARA 1,304-306 (246): sed copta relinquunt, / ne violent quod turba fovet, quibus indice claudio / testis erat meriti/cf3,9.10 LUC par (225,50): /hominem etiam videntes

illumque curatum 5 x curatum 55: x 014S 1835C
 93 665 1509 qui sanatus fuerat 50 qui curatus erat 51
 54 graz; LUC qui curatus fuerat 6 58 59 61 62 63 AIFSN
 Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
 Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; M-M
 habebant 5 32? 50 51 54 graz potuerunt 55
 poterant 6 58 59 61 62 63 AIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM}
 θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^{L2} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W
 Β^S; LUC; M-M
 facere [aut co]ntradicere 55: ειχον ποιησαι η αντειπειν
 05 quod contradicerent 32? 54
 nihil poterant contradicere hominem quoque videntes
 stantem cum eis qui curatus fuerat G

cum ipsis stantem qui curatus erat, nihil poterant contradicere/
 M-M (580C): /hominem autem videntes stantem cum eis qui
 curatus fuerat: nihil poterant contradicere/

D			15	κελεύσαντες
K	quidam autem ex ipsis agnosce[bant e]is quoniam cum Iesu conversabantur	tunc ...cuti	cum iussissent	iusserunt
L	x	x	x	iubentes
P	x		x	cum iuss...
				iusserunt
I	x		x	cum iussissent
F	x		x	iusserunt
G	x		x	iusserunt
S	x		x	iusserunt
V	x		x	iusserunt

δὲ αὐτοὺς	ἐξω	τοῦ συνεδρίου	ἀπελθεῖν	συνέβαλλον
x			απαχθηναι	
	x			
D autem eos	extra	consilium	habire	conferebant
			abire	
K	x	foras	aduci [Petrum] et Iohannem et	quaerebant
L	autem eos foras	x	abire	x
P	autem illos foras	extra	concilium	conferebant
			disced...	
			discedere	et
I	autem illos foras	extra	concilium	conferebant
F	autem eos foras	extra	concilium	conferebant
	eis			
G	autem eos foras	extra	concilium	conferebant
			sedere	
S	autem eos foras	extra	concilium	conferebant
V	autem eos foras	extra	concilium	conferebant
			sedere	

U eum

15 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASP} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 32 <...[et iusseru suppl. Dold]>nt eos <...>ant in in<...[uicem suppl. Dold]> 54* iuss<is...> at ... cōciliū disced<...> cōferebat 55 tunc<...[adse suppl. Berger; conlo suppl. Buchanan]>cuti iusserunt ... adduci <...([petru suppl. Berger/Buchanan])>m et iohanem et quaerebant Z^W<...> autem ... seceder<...> θ^V<...> et graz cum <...>dissent etiam || contracilium Φ^T secere S* corr. S²; secedere Θ^A habire 5* corr. abire 5² iohanem 55 imuicem Σ^C

quidam autem ex ipsis agnosce[bant e]is quoniam cum Iesu conversabantur 55 (cf 4,13)

15 tunc ...cuti 55
cum iussissent autem 5 51 54*; LUC iusserunt x 55: κελεύσαντες x 05 1890 iusserunt autem 6 50 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN² Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^B ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M [et iusserunt] 32 iusserant autem N* cum [vi]dissent etiam graz iubentes autem 50 x 55: x 323 1739* illos 51 54 graz; LUC eum 61

15 LUC par (225,52): /cum iussissent autem illos foras extra concilium discedere, conferebant ad invicem/ M-M (850C): /iusserunt autem eos foras extra concilium

eis Σ^C
x 5 σ^{U*}
extra consilium 5 x consilii 50
abire 5 50 abduci 55 (scripsi; adduci 55): απαχθηναι 05 discedere 51 54² graz; LUC secedere 6 54³ 58 59 61 62 63 GAIS²N Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^B ΦETMZGRBV ψ^L σ^{W*}Rsuperscr.:RHU λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W V^S sedere F Φ^{T*} σ^{W2R} Δ^{LM*}; M-M [Petrum]et Iohannem 55 x 5 50 51 54* graz; LUC quaerebant 55

sedere: et conferebant invicem/

16 AM 118 Ps 3,43 (65,6) 10/... quid faciemus istis hominibus .../Ps 118,23 ANI h 25,4 (325): dicebant enim:

πρὸς ἄλλήλους 16 λέγοντες τί ποιήσωμεν ποιήσομεν

τοῖς ἀνθρώποις τούτοις

+ ανδρες αδελφοι

D	ad	invicem	dicentes	quid	faciamus	hominibus	istis
K	ab	invicem	dicen[tes]	qui]d	faciemus	istis	hominibus
B				quid	faciemus	istis	hominibus
L	x	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	istis
P	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	his
I	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	his
F	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	istis
G	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	istis
S	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	istis
V	ad	invicem	dicentes	quid	faciemus	hominibus	istis

+ viri fratres

	ὅτι μὲν γὰρ γνωστὸν σημεῖον γέγονεν		δι’ αὐτῶν πᾶσιν
D	quoniam quidem notum signum factum est	per ipsos	omnibus
K	x nam manifestum ... factum	ab eis	omnibus
L	quoniam quidem notum signum factum est	per os	omnibus
P	quia x notum factum est signum	per illos	x hominibus
	quidem	+ hoc	
I	nam quia notum factum est signum	per ipsos	omnibus hominibus
F	quoniam quidem notum factum est signum	per eos	omnibus x
		+ in	
G	quoniam quidem notum factum est signum	per eos	omnibus x
S	quoniam x notum x est	per eos	omnibus x
	quidem signum factum		
V	quoniam quidem notum signum factum est	per eos	omnibus x
	~ factum est signum	x	hominibus
	~ factum signum est		

16 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 32 <...> ist<...>is suppl. Dold> h<...>omnibus quoniam quidem notum fa suppl. Dold>ct<...>um suppl. Dold> est signum per <...>ipsos omnibus habitantib suppl. Dold>us hie<...>rusalem suppl. Dold> manifes<...> suppl. Dold>um est n<...>equa nega suppl. Dold>re possum<...>us suppl. Dold> 55 dicē<...>tes qui suppl. Berger/Buchanan>d faciemus ... manifestum <...>signum suppl. Berger/Buchanan> factum ab ... hierosolyma<...>[mis app suppl.]a Berger/Buchanan>ret et G* in <...>erusalem Z^M manifestum est <...> et Z^W fa<...> per ... manifestum <...> et ο^R fact<...> est signum Α^{L*} omīb' <...>θīrlsm || qūid Π^F omnibus Α^L; homibus S; homini: Z^C signu Z^W os 50 58 ip̄os 51 hominibus λ^{P*} corr. omnibus λ^{P2}; hominibus C habitare λ^{M*} corr. λ^{M2}; abitantibus Α^L Δ^M κ^V hierusalem Γ^M; hierusalem/ierusalem/ierusalem manifestum N* corr. manifestum N²

ab invicem 55 x invicem 50; M-M in in[vicem] 32
16 faciamus 5 faciemus 6 50 51 54 55 58 59 61 62
63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; M-M x nam 55 quia x 54*
quia quidem 54² nam quia 51 graz; LUC quoniam x Δ^B notum 5 6 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; M-M manifestum 55 signum factum est 5 6 50 58 59 61 62 63 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L λ^{MP} Λ^{LH} X κ^V Ω^W V^S; M-M ... factum 55 factum est signum 32? 51 54 σ^{W2R} C Σ^{TCO} Δ^{LM} graz; LUC x x est Δ^B factum signum est S σ^{HU} factum signum x σ^{W*} + hoc 54²

τοῖς κατοικοῦσιν	Ἱερουσαλὴμ	φανερὸν	καὶ οὐ δυνάμεθα ἀρνεῖσθαι
		+ εστίν	
+ εν			
	+ καὶ		
D qui inhabitant	Hierusalem	manifestum est	et non possumus negare
K habitantibus	Hierosoly[mis]	appa]ret	et non possumus negare
L habitantibus	Hierusalem	manifestum ×	et non possumus negare
P habitantibus	Hierusalem	manifestum est	et non possumus negare
I habitantibus	Hierusalem	manifestum est	et non possumus negare
F habitantibus	in Hierusalem	manifestum est	et non possumus negare
	×	×	
G habitantibus	in Hierusalem	manifestatum est	et non possumus negare
		manifestum	
S habitantibus	×	manifestum est	et non possumus negare
		×	
V habitantibus	in Hierusalem	manifestum ×	et non possumus negare
	×	+ et	
		est + enim	
		U manifestatum est	U possimus
		U + autem	

per ipsos 5 51 graz; LUC ab eis 55 per eos 6 50? 58(os) 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S per illos 54 super eos M-M
+ in Σ^{O*}
× hominibus 54 Φ^R λ^{P*} omnibus hominibus 51 qui inhabitant 5 habitantibus 6 50 51 54 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC qui habitant Θ^{AM} θ^V; M-M × λ^P hierusalem 5 50 51 54 59 62 63 ASN Ο Z^{MC*P} M Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W*} Λ^{L*H} Σ^C Δ^B X κ^V Ω^W graz; LUC hierosoly[mis] 55 in hierusalem 6 58 61 GIF Π^F Γ^{AM}

quid faciemus hominibus istis.../cf 5,28: καὶ γαρ ελέγον· Τι ποιησομεν (B.D.F.) τοῖς ανθρώποις τούτοις; s 7 (514): quid faciemus istis hominibus ARA tit 7 (245): Jo 14,27; Lc 1,79/...de eo ubi, cum iam essent quinque milia credentium, Iudei interdicebant ne hoc signum in Christi factum nomine praedicarent/cf 21 EUS-E 29,10 (224,24): incerti erant quid facerent discipulis eius/cf Mt 17,16; Mc 9,17; Lc 9,40 HEG 40,5 (59,18): Mt 24,24; Mc 13,22/...quis te vidit ex his qui in Ierusalem habitant LUC par (225,48): /dicentes: quid faciemus hominibus his? nam quia notum factum est signum per ipsos omnibus habitantibus Hierusalem manifestum est, et non possumus negare/ M-M (580C): /dicentes. quid faciemus hominibus istis? quoniam quidem notum signum factum est super eos: omnibus qui habitant in Hierusalem manifestatum est: non possumus negare/

17 A-SS Nazarius (332, 42): cf 5,41/... milites autem ... comminati sunt: ne ultra sibi interdictam adnunciatet doctrinam ARA 1,313-314 (246): cf 3,9.10/... saevit adhuc farique vetat, quod gaudia clamant. / quid totiens, Iudea, cadis? surrectio Christi/cf Mt 28,12-15 cap 7 (216): de interminatione Iudeorum, qui beato Petro sunt respondente contempti CAr cpl Act 10 (1385A): cf 13/et statuerunt eis ne ulterius in nomine Iesu Christi praedicare debuissent/ GR-M Ev 30,8 (264,227): Lc 23,42 cf/... caesis denuntiatur (denuntiant T²) apostolis ne in nomine Iesu loqui debeat (loqui debeat Ba; loquerentur S) .../5,29 HI Is 8,35 (1003,11): cf Is 27,7/... et praecipiebat (praecipient S'O) ne in nomine Christi loquerentur .../Is 27,8 LUC par 16 (226,58): /consentientibus autem (+ in G) omnibus accersientes eos praeceperunt illis, ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/ 17 (227,25): ne docerent neve praedicarent unicum dei filium.../5,12

Z^{WC2} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{T2} σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{L2} C Σ^{TO} Δ^{LM} V^S, M-M: ev P74 044 1874 2495

+ et 6 62: + καὶ 1505 2718 manifestum est 5 6 32? 51 54 58 59 62 63 AISN Π^F Γ^{AM} Ο Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMGRV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} Σ^{TCO} Δ^{MB} κ^V Ω^W graz; LUC: (φανερωτερον) εστίν 05 [appa]ret 55 manifestum × 50 GF Z^{W2} Φ^{ZB} C X V^S manifestatum est 61 Δ^L; M-M: (φανερωτερον) εστίν 05 + enim Z^{C2} Ω^W
+ autem 61 et non possumus negare 61 n[eque nega]re possumus 32 × non possumus negare Θ^{AM} θ^{VB}; M-M + eis θ^V

debuissent/19 LUC par 16 (226,56): /sed ne amplius innotescant in populum verba haec, comminemur illis, ne amplius loquantur in nomine hoc ulli hominum/ M-M (580C): /sed ne amplius divulgetur in populum, comminetur eis ne ultra loquantur in nomine hoc ulli hominum/

18 AU Ps 63,16 (818,22): Ps 63,16/...comminati sunt dicentes ne in nomine Iesu praedicarent/cf 5,29 92,7 (1298,34): Mc 14,71/... accersierunt eos Iudaei et praeciperunt eis ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/ BED Sam 3 (174,1604): 1 Rg 19,1/... praecipiendo praeceperunt eis ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/1 Rg 19,1 (175,1618): Gn 27,27/...loquemur et docebimus populum hunc in nomine tuo.../1 Rg 19,4 CAr cpl Act 10 (1385A): cf 13/et statuerunt eis ne ulterius in nomine Iesu Christi praedicare debuissent/ GR-M Ev 30,8 (264,227): Lc 23,42 cf/... caesis denuntiatur (denuntiant T²) apostolis ne in nomine Iesu loqui debeat (loqui debeat Ba; loquerentur S) .../5,29 HI Is 8,35 (1003,11): cf Is 27,7/... et praecipiebat (praecipient S'O) ne in nomine Christi loquerentur .../Is 27,8 LUC par 16 (226,58): /consentientibus autem (+ in G) omnibus accersientes eos praeceperunt illis, ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/ 17 (227,25): ne docerent neve praedicarent unicum dei filium.../5,12

17	ἀλλ'	ἴνα	μὴ	ἐπὶ πλεῖον		διανεμηθῆ	εἰς	τὸν λαὸν
					+ τι			
D	sed	ut	non	amplius	quid	serpiat	in	populum
K	sed	×	ne	plus	×	...	in	populum
L	sed	ut	ne	amplius	×	serpat	in	plevem
P	sed	ut	ne	amplius	aliquid	serpat	in	plebem populum
I	sed	×	ne	amplius	×	innotescant	in	populum
F	sed	×	ne	amplius	×	divulgetur	in	populum
G	sed	×	ne	amplius	×	divulgetur	in	populum
S	sed	×	ne	amplius	×	divulgetur	in	populo
V	sed	×	ne	amplius	×	divulgetur	in	populum

		ἀπειλησώμεθα		αὐτοῖς	μηκέτι	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ ὀνόματι
			+ οὐν					
	+ τα ρηματα ταυτα							
D		comminemur	ergo	eis	iam non	loqui	in	nomine
K	verba istorum	comminavi...	...	...	... non	loqui	in	nomine
L	verba ista	minis minemur	×	eis	ne ultra	loquantur	in	nomine
P	× ×	comminemur	×	eis	ne amplius	loquantur	in	nomine
I	verba haec	comminemur	×	illis	ne amplius	loquantur	in	nomine
F	× ×	comminemur	×	eis	ne ultra	loquantur	in	nomine
		commonentur						
G	× ×	comminemur	×	eis	ne ultra	loquantur	in	nomine
S	× ×	comminemur	×	eis	ne umquam	loquantur	in	nomine
		ne ultra						
V	× ×	comminemur	×	eis	ne ultra	loquantur	in	nomine

17 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 55 graz || 32 amplius de<...> ulli 55 plus <...([dentu]r suppl. Berger; [divulgente]r suppl. Buchanan)> in populum ... comminaui<...([mur eis] suppl. Berger; [eis ultr]a suppl. Buchanan)]> non loqui S cōm<...>mur eis ... loquantur i<...>ne hoc Z^{M*} popul<...> comminemur graz<...> amplius innotescant || s& 62 neque Ψ^{L*} corr. ne Ψ^{L2} deuulgetur Λ^{L*} corr. dyuulgetur Λ^{L2}; divulgetur/devulgetur serpiat 5 pleuem 50* corr. plebem 50² hēc 51; hec graz comminem 63; comminemur F; cōmonem[·] θ^V eis C ne om. Z^{W*} corr. Z^{W2} hultra C hulli C; ullo Φ^{E*} corr. Φ^{E2} oculi Δ^{L*} corr. hoc ulli Δ^{M2} hoium Σ^O

17 ut non 5 ne 6 32 51 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^{L2} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; M-M ut ne 50 54

plus 55

τι 05: quid 5 aliquid 54*

serpat 5 50 54* divulgetur 6 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV2} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M innotescant 51 graz; LUC divulgetur Z^{C*} divulgat Φ^{V*}

in populum 5 6 51 54² 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WP} QM Θ^{AM} θ^V Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; M-M in plebem 50 in populo I^S O Z^{M*?C} θ^B σ^{W*} Δ^B in plebe 54*

× × 5 6 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC2P}

QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S verba istorum 55 τα ρηματα ταυτα 08 1884: verba ista 50 Z^{C*} verba haec 51 graz; LUC

comminemur 5 6 51 54 58 59 61 62 63? GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC comminavi[mur] 55 minis minemur 50 commonentur Σ^C comminemur θ^V comminetur M-M ergo 5: οὐν 05

eis 5 6 50 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M illis 51 graz; LUC iam non 5 ne ultra 6 50 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MW2CP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^V Ω^W V^S; M-M ne amplius 51 54 graz; LUC ne umquam Δ^B

	τούτῳ	μηδενὶ	ἀνθρώπῳ	18	Kαὶ
D	hoc	cuiquam	hominum	+ συνκατατιθεμενων δε αυτων τη γνωμη	
K	isto	ulli	hominum	consentientibus autem omnibus notitiam	×
L	isto	ulli	hominum	[consentient]ibus autem ad sententiam	×
P	hoc	ulli	hominum		et
I	hoc	alicui	hominum		et
		ulli		consentientibus autem omnibus	×
F	hoc	ulli	hominum		et
G	hoc	ulli	hominum		et
S	hoc	ulli	hominum		et
V	hoc	ulli	hominum		et
				consentientibus autem omnibus	

	καλέσαντες	αὐτοὺς	παρήγγειλαν	τὸ καθόλου	μὴ	φθέγγεσθαι
			+ αυτοῖς			
D	vocantes	eos	praeceperunt	illis	ne	omnino
K	×	×	denuntiaverunt			loquerentur
A	[accersientes]	eos	praeceperunt	eis	ne	omnino
L	arcessentes	eos	praeceperunt	×	omnino	ut non
P	vocantes	eos	denuntiaverunt	×	ne	omnino
I	accersientes	eos	praeceperunt	illis	ne	omnino
F	convocantes	eos	denuntiaverunt	×	ne	omnino
				eis		loquerentur
G	convocantes	eos	denuntiaverunt	eis	ne	omnino
S	convocantes	eos	denuntiaverunt	×	ne	omnino
	vocantes					loquerentur
V	vocantes	eos	denuntiaverunt	×	ne	omnino
	convocantes					loquerentur

18 desunt 52 53 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WV,ASD} μ^{BA} adsunt 32 55(... denuntiaverunt) graz || 32 uoca<...>tes ... praeceper<...> ... lo<...>erentur <...>que ... nomine <...> 55 <...[consentient suppl. Berger/Buchanan]>ib: autem S <...> eos denun<...>ia<...>rentur ... docer<...> Z^M denuntiaverunt n<...> omnino θ^V docerent <...> graz in verbo hoc loquerentur <...> || consenientibus N* del. N² θ^B hominibus Θ^M uocantes κ^{V*} corr. κ^{V2} denuntiaberunt Σ^{TC} X; denuntiaverunt/denunciauerunt nec omnino Γ^{M*} corr. ne omnino Γ^{M2} hominno C nomin 50 iesu/ihesu

loqui 5 55 loquantur 6 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S graz; LUC; M-M de nomine 62
hoc 5 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; M-M isto 50 55 × Γ^A cuiquam 5 ulli 6 32 50 54 55 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{M2B} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; M-M alicui 51 graz homini Λ^H: ανθρωπο ECM Var c

18 συνκατατιθεμενων δε αυτων τη γνωμη 05: consentientibus autem omnibus notitiam 5 [consentient]ibus autem ad sententiam 55 consentientibus autem omnibus 51 N* Θ^A θ^V graz; LUC; M-M consentientibus autem hominibus Θ^M consentientibus × omnibus θ^B × 5 51 55 θ^{VB} graz; LUC et 6 32 50 54 58 59 61 62

63 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; M-M vocantes 5 6 32? 54 58 59 61 62 63 GAIFN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRU2} Δ^B κ^V Ω^W V^S; M-M × 55 θ^{VB} arcessentes 50 accersientes 51 graz; LUC; cf AU Ps 92 convocantes M ψ^L σ^{HU*} λ^{MP} Λ^L C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X invocantes Λ^H × 55 θ^{VB} illos 32 praeceperunt 5 32? 50 51 graz; LUC; AU Ps 92; BED αυτοῖς ECM Var b; illis 5 32 51 62² G λ^M graz; LUC eis σ^{WR} Σ^O Δ^{LMB}; AU Ps 92; BED ne omnino loquerentur 5 51 54 55 59 61 62 63 GAIFN Π^F Γ^{AM2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WR2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; AU Ps 92; BED; M-M omnino ut non loquerentur 50 ne loquerentur omnino 6 ne amplius lo[qu]erentur 32 ne omnia loquerentur 58 × × × σ^{R*} ne × in verbo hoc loquerentur graz

	μηδὲ	διδάσκειν	ἐπὶ	τῷ ὀνόματι τοῦ Ἰησοῦ	19	ό δὲ	Πέτρος	καὶ	Ἰωάννης
						~ αποκριθεὶς	δε	πετρος	και
D	neque	docerent	in	nomine	Ihesu	respondens	autem	Petrus	et
A	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	autem	et	Iohannes
L	neque	docerent	in	nomin nomine	Ihesu	Petrus	autem	et	Iohannes
P	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	vero	et	Iohannes
I	neque	docerent	in	nomine	Iesu	respondentes	autem	Petrus	et
T						respondens	autem	Petrus	et
F	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	vero	et	Iohannes
G	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	vero	et	Iohannes
S	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	vero	et	Iohannes
V	neque	docerent	in	nomine	Iesu	Petrus	vero	et	Iohannes

	ἀποκριθέντες	εἴπον	πρὸς	αὐτούς	εἰ	δίκαιον	ἐστιν	ἐνώπιον
	ιωαννης				+ τούτῳ υμῖν	δίκαιον	φαίνεται	
	x							
D	Iohannes	dixerunt	ad	eos	si	iustum	est	in conspectu
A	x	dixerunt	ad	eos	si	iustum	est	coram
L	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	hoc vobis	iustum	videtur ante conspectu
P	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	x	iustum	est in conspectu
I	Iohannes	dixerunt	x	x	si	x	iustum	est coram
T	apostoli	dixerunt	x	x	si	x	iustum	est in conspectu
F	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	x	iustum	est in conspectu
G	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	x	iustum	est in conspectu
S	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	x	iustum	est in conspectu
V	respondentes	dixerunt	ad	eos	si	x	iustum	est in conspectu

19 desunt 52 53 55 56 57 60 67 70 73 74 159E251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} θ^V adsunt 32 69 (cf Act 5,29; praecedit versus 5,28) 72 (cf Act 5,29; praecedit versus 5,28) graz || 32 <...>tes dixerunt ad <...[eos si iustum est cora suppl. Dold]>m do uos audire <...[potius quam dm iudicate suppl. Dold]> 69 aūm <...> quam S reponde<...>tes dixer' ... uos p<...>s audire Σ^{O*} quā <...> iudicate Δ^{B*} in <...>nspectu || iohannes 59; iohannis S O Z^{M*} corr. iohannes Z^{M2} σ^{W2} corr. iohannes Λ^{L2}; iohannes do 32 potius/pocius

nec 63 x σ^{R*} κ^{V*} ne σ^{R3}
docentur Φ^T x σ^{R*} κ^{V*}

19 respondens autem Petrus et Iohannes 5 graz:
ἀποκριθεὶς δὲ πετρος καὶ ιωαννης 05 Petrus autem et Iohannes x AU Ps: ο δε πετρος καὶ ιωαννης x 94 Petrus autem et Iohannes respondentes 50 N* Petrus vero et Iohannes respondentes 6 54 58 59 61 62 63 GAIFSN² Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; CAr; M-M respondentes autem Petrus et Iohannes 51; LUC respondens autem Petrus et apostoli dixerunt 69? 72 (cf Act 5,29; praecedit versus Act 5,28)

+ ad eos 63

x x 51 72 (cf Act 5,29; praecedit versus Act 5,28) graz
hoc vobis 50: τούτῳ υμῖν 08 1884

19 (232,50): 1 Tm 5,21/...in Actibus apostolorum lego beatos apostolos raptos ab eis ... et praeceptum fuisse illis ne docerent in nomine domini nostri Iesu Christi .../5,40 M-M (580C): /consentientibus autem omnibus et vocantes eos

est coram 32? 51 graz; LUC; AU Ps, s 260E videtur ante conspectu 50: φαίνεται ενώπιον 08 1884

deo 32 51 graz; LUC; AU Ps, s 260E domini 61 I Φ^Z; GR-M Ev (Var)

vestri 5 ut vobis AU Ps vobis 50; AU s 260E vos 6 32 51 54 58 59 61 62 63 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; GR-M; PS-AU s Cas; M-M

audire magis 5 oboediamus magis AU Ps audire potius 32? 51 graz; LUC μαλλον ακουειν 08 6 88 915 1642 1884: magis oboedire AU s 260E magis obaudire 50 magis audire 54 potius audire 6 58 59 61 62 63 72 GAIFSN² Π^F Γ^{AM} O* Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; GR-M; PS-AU s Cas; M-M potius obaudire O²

denunciaverunt ne omnino loquerentur neque docerent in nomine Iesu/

19 AU Pet 2,187 (116,25): hoc ergo et nos dicimus ut respondeatis nobis, utrum deo magis oboediendum sit an

	τοῦ θεοῦ	όμῶν	ἀκούειν ~ μαλλον	μᾶλλον ακοειν	ἢ	τοῦ θεοῦ	κρίνατε
D	dei	vestri	audire	magis	quam	deum	iudicate
A	deo	ut vobis	oboediamus ~ vobis	magis	quam	deo	iudicate hoc iudicate
L	dei	vobis	magis	obaudire	quam	deum	iudicate
P	dei	vos	magis	audire	quam	deum	iudicate
I	deo	vos	audire	potius	quam	deum	iudicate
T	dei	vos	potius	audire	quam	deum	iudicate
F	dei	vos	potius	audire	quam	deum	iudicate
G	dei	vos	potius	audire	quam	deum	iudicate
S	dei	vos	potius	audire	quam	deum	iudicate
V	dei	vos	potius	audire	quam	deum	iudicate
	domini						
	U domini					U dominum	

20	οὐ δυνάμεθα	γὰρ	ἡμεῖς	ἀ εἰδαμεν καὶ ἡκουσαμεν μὴ λαλεῖν			
				~ ἡκουσαμεν και ιδαμεν			
D	non possumus	enim	nos	quae vidimus et audivimus × loqui			
					non		
A	non enim	possumus	×	quae vidimus et audivimus non loqui			
L	non possumus	enim	nos ea quae	vidimus et audimus non loqui			
P	non possumus	enim	nos × quae	videmus et audivimus non loqui			
				vidimus			
I	non enim	possumus	nos × quae	vidimus et audivimus non loqui			
T	et non enim	possumus	nos ea quae	vidimus et audivimus non loqui			
F	non enim	possumus	nos ea quae audivimus	et vidimus non loqui			
	+ non						
G	non enim	possumus	nos ea quae	vidimus et audivimus non loqui			
S	non enim	possumus	nos × quae	vidimus et audivimus non loqui			
V	non enim	possumus	× × quae	vidimus et audivimus non loqui			
	U ~ possimus	nos					

20 desunt 52 53 55 56 57 60 67 70 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} θ^V adsunt 32 69 (cf. Act 5,29; Act 5,29 sequitur) 72 (cf. Act 5,29; Act 5,29 sequitur) graz || 32 <...> possumus nos <...[ea quae uidimus et audiuimus non loqui suppl. Dold]> graz audivimus non l<...> || possumus Z^W; possumus Γ^M; possum M quae/que/que audium' Γ^M; audibimus X

deo O; AU Ps, s 260E dominum 61
hoc iudicate AU s 260E
20 et 72
non possumus enim 5 50 54; AN Mt h non enim possumus 6 32? 51 58 62 63 72 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{T20} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; AU Ps, s 260E; PS-AU s Cas; CAr; GR-M; AN Ps sen; M-M non enim non possumus Σ^{T20} non enim possumus 61 Φ^T nos 5 32 50 51 54 58 61 72 A² Π^F C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X graz; LUC; AN Mt h; AN Ps sen 27; AM-A; PS-AU s Cas; M-M; AN h × 6 62 63 69 GA*IFSN Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} κ^V Ω^W V^S; AU Ps, s 260E; CAr; GR-M; AN Ps sen 138
nos enim non possumus 59

ea 32? 50 69 72 C Σ^{TCO} Δ^{LM}, AN Ps sen 138 × 5 6 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; AU Ps, s 260E; PS-AU; ANI; CAr; GR-M; AN Ps sen 27; [GR-M] Rg; M-M quem Α^{H*}
vidimus et audivimus 5 6 51 54² 58 59 61 62 63 72 GAFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM² Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Δ^{LMB} X κ^{V2} graz V^S; LUC; AU Ps, s 260E; PS-AU s Cas; ANI; AN Mt h; CAr; GR-M; AN Ps sen; [GR-M] Rg; vidimus et audimus 50; M-M videmus et audivimus 54* M* κ^{V*} videmus et audimus I audivimus et vidimus C Σ^{TCO} Ω^W; AM-A: ηκουσαμεν και ιδαμεν 1838 × 5*

21 οι δὲ			προσαπειλησάμενοι	ἀπέλυσαν αὐτούς	μηδὲν εύρισκοντες	μη	+ αἰτιαν
D	ad illi	etiam	commixtū	dimiserunt	eos	nihil	invenientes causam
L	ad illi	autem	adminicantes	dimiserunt	eos	nihil	invenientes ×
P	at illi	×	commixtū	eis dimiserunt	eos	non	invenientes causam
I	at illi	×	commixtū	×	dimiserunt	eos	non invenientes ×
F	at illi	×	commixtū	×	dimiserunt	eos	non invenientes ×
G	at illi	×	commixtū	×	dimiserunt	eos	non invenientes ×
S	at illi	×	commixtū	×	dimiserunt	eos	non invenientes ×
V	at illi	×	commixtū	×	dimiserunt	eos	non invenientes ×

21 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρWPVASD μ^{BA} adsunt 32 graz || 32...> dimiserunt eos <...[non invenientes quemadmodum suppl. Dold]>dum punirent eos pr<...>pt<...>r <...[populum omnes e suppl. Dold]>ni<...[m suppl. Dold]> honorificabant d<...[m suppl. Dold]> in facto 54* eos <...> adficiēt ppf ... in eo qđ factū <...> G* non <...>uenientes θ^V illi co<...>s<...>enientes quomodo p<...>pt po<...> qa om̄s clarificabant <...>erat in eo <...> acciderat Φ^{Z*} id quo<...> factū graz <...> commixtū || ad 5 50 IF* corr. F² Z^{W*} corr. Z^{W2} C Δ^L X ille Γ^{M*} corr. Γ^{M2} commixtū G* corr. commixtū Γ^M Δ^L; commixtū λ^{M2}; commixtū Σ^C dimisserunt 61 ἐος C hommes C gloriabant 50* corr. 50² δō Δ^L hid 62 Σ^C Δ^{LM} accederat O* corr. O² Z^{W*} corr. Z^{W2} Φ^{Z*} corr. Φ^{Z2}*

21 etiam 5 autem 50 × 6 51 54 58 59 61 62 63
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC
commixtū 5 adminicantes 50
eis 54*³ eos S^{*}
demiserunt FS
illos κ^V
+ et C
nihil invenientes 5 50 non invenientes 6 51 54 58

59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^B
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz
V^S; LUC; M-M: μη ECM Var b × × σ^{U*}: × 522
causam 5 54*³: αἰτιαν 05

qua 5 quomodo 6 50 51 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN
Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W graz V^S; LUC; M-M
quemadmodum 32? 54* × σ^{U*}: × 522

hominibus.../Prv 14,28 Ps 92,7 (1298,36): /Petrus autem et Iohannes dixerunt ad eos: si iustum est coram deo, ut vobis oboediamus magis quam deo, iudicate/ s 260E = s Gue 19,1 (502,5): responderunt autem dicentes: si iustum est coram deo vobis magis oboedire quam deo, hoc iudicate/ PS-AU s Cas III,10 = PS-AU s Mai 59 (11): Jo 16,13/... si iustum est in conspectu dei vos potius audire quam deum iudicate/ CAr cpl Act 11 (1385A): cf 2,17.18/Petrus vero et Iohannes respondentes dixerunt et cetera. sacerdotibus itaque et cuncto concilio Petrus et Iohannes responderunt/cf 5,29 EUCH Ag 4 (168,16): sin aliter, illi parebimus potius quam tibi GR-M Ev 30,8 (264,229): 5,29/et quid fac rursus: si iustum est in conspectu dei (domini TE) vos potius audire quam deum, iudicate/ Jb 7,53 (374,82): 4 Rg 5,11/... si iustum est in conspectu dei vos potius audire quam deum (dominum K*), iudicate/ LUC par 16 (226,60): /respondentes autem Petrus et Iohannes dixerunt: si iustum est coram deo vos audire potius quam deum, iudicate/ M-M (581A): /Petrus vero et Iohannes respondentes dixerunt ad eos: si iustum est in conspectu dei vos potius audire quam deum, iudicate/

20 AM-A Apc 3 (168,34): non possumus nos, quae audivimus et vidimus, non loqui AN Mt h 7 (674): Mt 4,18/... non possumus enim nos quae vidimus et audivimus non loqui AN Ps sen 27,7 (117,4): aliter refloruit caro, id est refloruerunt apostoli, quia post negationem ad fidem venerunt et eum confessi sunt ut illud: non enim possumus nos quae vidimus et audivimus non loqui/ Ps 27,7 Ps sen 138(β),17 (205,10): 5,29/... non enim possumus ea quae vidimus et audivimus non loqui: ecce confortatio eorum

ANI h 25,4 (326): 5,28/... non possumus, inquiunt, nos quae vidimus et audivimus non loqui: οὐ δύναμεθα ημεῖς α εἰδομεν (οιδαμεν ACD₂ εωρακαμεν F₂) καὶ ηκουσαμεν μη λαλειν AU Ps 92,7 (1298,38): /non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui/ Ps 92,3 s 260E = s Gue 19,1 (502,7): /non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui/ PS-AU s Cas III,10 = PS-AU s Mai 59 (11): /non enim possumus nos quae vidimus et audivimus non loqui/ cf 4,21; cf 5,40 CAr Ps 118,11 (1065,272): Ps 118,11; sicut Petrus in Actibus apostolorum dicit: non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui; hic dicit/ Ps 118,11 GR-M Ev 30,8 (264,230): /non enim possumus quae vidimus et audivimus (+ quae A) audivimus (+ nos S) non loqui/ 5,41 Jb 7,53 (374,83): /non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui .../23,3 28,27 (1416,28): 5,29/... non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui 31,67 (1597,17): 5,29/... non enim possumus quae vidimus et audivimus non loqui .../14,18 [GR-M] Rg 1,32 (72,691): 5,29/et iterum: non possumus quae vidimus et audivimus non loqui .../1 Rg 1,15 LUC par 16 (226,62): /non enim possumus nos quae vidimus et audivimus non loqui/ M-M (581A): /non enim possumus nos que vidimus et audivimus non loqui/

21 ARA tit 7 (245): cf 4,4.16/qui beato Petro sunt respondente contempti dimissique. ad apostolos alios sunt regressi quia propter populum eos retinere timuerunt/cf 4 1,304-306 (246): sed coepita relinquent / ne violent quos turba fovet, quibus indice claudio / testis erat meriti/cf 3,9.10 AU ep Div 22,3,1 (114,18): sciunt nos professione ecclesiastica colligatos non posse aliquid agere unde periclitentur

	τὸ πῶς	κολάσωνται	αὐτούς	διὰ	τὸν λαόν	ὅτι
				+ φοβουμενοι	×	
D	qua	punirent	eos		propter	populum
L	quomodo	punirent	eos	timentes	×	populum
P	quemadmodum	eos	... adficerent	×	propter	populum
	quomodo	~ punirent	eos			
I	quomodo	punirent	eos	×	propter	populum
F	quomodo	punirent	eos	×	propter	populum
G	quomodo	punirent	eos	×	propter	populum
S	quomodo	punirent	eos	×	propter	populum
V	quomodo	punirent	eos	×	propter	populum

	πάντες	ἐδόξαζον	τὸν θεὸν	ἐπὶ τῷ γεγονότι
	γαρ			
			×	
D	omnes	clarificabant	deum	super quod factum est
L	enim	gloriabunt	deum	in facto isto
		glorificabant		
P	omnes	magnificabant	deum	in eo quod factum ...
				in eo quod factum fuerat
I	enim	honorificabant	deum	in facto
F	omnes	clarificabant	deum	in id quod factum erat
				fuerat
G	omnes	clarificabant	×	× id quod factum erat
			deum	in eo quod acciderat
S	omnes	glorificabant	×	× id quod factum fuerat
		clarificabant		erat
V	omnes	clarificabant	×	× id quod factum erat
		clarificabant		in eo quod acciderat
				U dominum
				U in eo quod factum erat
				U × × ×

eos ... adficerent 54* × × σ^{U*}; × × 522
 timentes 50: φοβουμενοι 08 1884
 × populum 50: × τον λαον 08 1884
 quoniam omnes 5 omnes enim 32? 50 51 graz; LUC;
 BED (in Graeco): παντες γαρ 08 1884 quia omnes 6 54 58
 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O^Z_{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV}
 Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} CΣ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED; M-M
 + glorificabant deum et 62²
 clarificabant 5 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Γ^M O Z^{MWP} M
 Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S;
 BED; M-M glorificabant 50² Π^F Γ^A Z^C Q θ^B X; BED (in
 Graeco) magnificabant 54 honorificabant 32 51 graz; LUC
 deum 5 32? 50 51 54 59 N* Γ^{AM} Q² Λ^{L?} C Σ^{TCO} Δ^M
 graz V^S; LUC; BED (in Graeco) × 6 58 62 63 GAIFSN²
 O Z^{MWCP} Q^{*M} Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^H Δ^{LB} X

κ^V Ω^W; BED: × 996 1162 dominum 61 Π^F
 super quod factum est 5 in facto isto 50 in eo
 quod factum fuerat 54²; BED (in Graeco) in facto 32 51
 graz; LUC in id quod factum erat Γ^{AM} Q² Λ^L C Σ^{TCO} Δ^M
 in id quod factum fuerat Π^F Z^{W*} Σ^{C*} × id quod factum
 erat 58 GIFSN O Z^{MC2P} Q^{*M} Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZ2GRBV} Ψ^L σ^{WRHU}
 λ^{MP} Λ^H Δ^L X Ω^W × id quod factum fuerat 6 62 63 A Z^{W2}
 Δ^B κ^V; BED; M-M × × × × 59 V^S in eo quod factum
 erat 61 in × quod factum erat Z^{C*}
 + et Σ^O
 × × × 5 32 50 51 54* 61 graz; LUC; BED (in Graeco)
 in eo quod acciderat 6 54² 58 59 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O^Z_{MW2CP} Q M Θ^{AM} θ^{V?B} Φ^{ETMZ2GRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; BED in eo quod accederet Θ^A
 in eo quod contigerat Θ^M in marg.

22	έτῶν	γὰρ	ἢν	πλειόνων	τεσσεράκοντα	ό ἄνθρωπος	ἐφ'	ὸν
			~ ην	ο ἀνθρωπος	πλειονων η			
D	annorum	autem	erat	plurimum	quadraginta	his homo	super	quem
L	annorum	enim	erat	homo	amplius	quadraginta	in	quo
P	annorum	enim	erat	plus	quadraginta	homo	in	quo
				plus quam				
I	annorum	enim	erat	plus quam	quadraginta	homo	in	quo
		x		plus				
F	annorum	x	erat	plus	quadraginta	homo	in	quo
		enim						
G	annorum	enim	erat	plus	quadraginta	homo	in	quo
S	annorum	enim	erat	amplius	quadraginta	homo	in	quo
V	annorum	enim	erat	amplius	quadraginta	homo	in	quo
				amplius quam				
						is		
			~ amplius	quadraginta	erat			
		~ erat	enim	amplius	annorum	quadraginta		
				U x	~ homo	quadraginta		
22	desunt 32 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ ^{WPVASD} μ ^{BA} adest graz || 62* enī <...>rat ampli<...> quadraginta G* amplius quā q<...>ginta Π ^{F*} erat <...> ille in θ ^V ampli<...>s quadr<...>ta homo ... erat <...>ū istud sani<...> Φ ^Z quo<...> factum λ ^M quadraginta <...> homo graz plus quam <...>draginta || his 5 Γ ^{AM2} istut GS Δ ^{LM} X; istū Σ ^C sanitatis Δ ^{L*} corr. Λ ^{L2}							
22	autem 5 F; BED (Var)	enim 6 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIN ² Π ^F Γ ^{AM} O ZMWCP QM Θ ^{AM} θ ^{VB} ΦETMZGRBV λ ^{MP} λ ^{LH} Σ ^{*A} Δ ^{LMB} X κ ^{V2} Ω ^W graz V ^S ; IR; BED; M-M x N* Ψ ^L C Σ ^{TCO2} κ ^{V*} ; LUC	erat plurimum quadraginta is homo 5 erat homo amplius quadraginta 50: ην ο ἀνθρωπος πλειονων τεσσαρακοντα 08 1884 erat plus quadraginta homo 54* C Σ ^{TCO} Δ ^{LM} ; LUC erat plus quam quadraginta homo 51 54 ² graz?: ην πλειονων η τεσσαρακοντα ο ἀνθρωπος 61 1501 erat amplius quadraginta homo 6 58 63 AIFN Γ ^{M*}	O Z ^{MCP} M Θ ^{AM} θ ^{V?} Φ ^{ETMZGRBV} Ψ ^{L*} Δ ^B X κ ^V Ω ^W V ^S ; BED erat x homo quadraginta 61 amplius quadraginta erat homo 59 Z ^W λ ^P λ ^{LH} erat amplius quam quadraginta homo 62 ² G ² θ ^B Ψ ^{L2} λ ^{M2} : ην πλειονων η τεσσαρακοντα ο ανθρωπος ECM 61 1501 erat x quadraginta homo ille Π ^{F2} erat amplius quadraginta is homo Γ ^{AM2} Q plus quadraginta erat homo IR plus quam quadraginta erat homo IR (Var) erat x quadraginta homo M-M erat enim homo amplius annorum quadraginta S σ ^{WRHU} super quem 5	cui prima dies exordia vitae / membrorum cum strage dedit, languore coaevo / octo lustra gerens, ad quem comitante Iohanne / respice Petrus ait; votum spes lusit avarum / cumque negat, meliora parat AU ci 22,5 (560,23): claudum ab uberibus matris ad eorum verbum in Christi nomine post quadraginta annos incolumen constitisse/cf 19,12 s Dol 12,13 (101,315): 14,15/... Petrum attendite: cum mirarentur homines factum ipsius – immo non ipsius sed dei –, quando claudus ille quadraginta annorum, qui sedebat ad portam speciosam, verbo dei surrexit et ambulavit/cf 3,12 BED Act 4,22 (26,43): cf 13/annorum enim (autem S) erat amplius quadraginta homo in quo factum erat signum istud sanitatis .../cf Ex 16,35; Dt 8,2-3 hist 3,12 (250): iuvenis ille, in quo tunc puer factum erat hoc miraculum sanitatis HYM ant 54,5-8 = HYM sp 59 (245): sacrum dei mysterium / puro tenentes pectore, / Petri magistri regula / signo salutis prodita/cf 3,7 IR 3,12,5 (192,130): 4,12/... annorum enim, inquit scriptura, plus (+ quam AQS) quadraginta erat homo in quo factum est signum curationis .../cf LUC par 16 (226,65): /annorum erat plus quadraginta homo, in quo factum est signum sanitatis/ M-M (581A): /annorum enim erat quadraginta homo, in quo factum est istud signum			

sive puniantur PS-AU s Cas III,10 = PS-AU s Mai 59 (11): /et illi convocantes eos caesos dimitterebant/5,41
BED Act (123,19): cf 13/quia omnes clarificabant id quod factum fuerat. melius habetur in Graeco: omnes enim glorificabant deum in eo quod factum fuerat, et quod in nostris codicibus additum est, in eo quod acciderat, in Graeco non habetur. et quidem glorificabant et clarificabant ex uno Graeco, quod est εδοξαζον, solent indifferenter in Latinum transferri, sed distat inter clarificari factum et deum in facto clarificari sive glorificari. clarificari namque est facta sive dicta aliqua in notitiam haec plurimorum fama vulgante deferrit .../Mt 5,16 CAr cpl Act 11 (1385A): cf 5,29/qui habita ratione populorum quos tali facto placaverant de concilio dimissi/cf 23 LUC par 16 (226,63): /at illi comminantes dimiserunt eos, non invenientes quomodo punirent eos propter populum. omnes enim honorificabant deum in facto/ M-M (581A): /at illi comminantes dimiserunt eos, non invenientes quomodo punirent eos propter populum, quia omnes clarificabant id quod factum fuerat, in eo quod acciderat/

22 ABD 1,3 (406): 3,8/erat autem annorum amplius quadraginta/5,14 ARA 1,244-248 (241): claudus erat,

cui prima dies exordia vitae / membrorum cum strage dedit, languore coaevo / octo lustra gerens, ad quem comitante Iohanne / respice Petrus ait; votum spes lusit avarum / cumque negat, meliora parat AU ci 22,5 (560,23): claudum ab uberibus matris ad eorum verbum in Christi nomine post quadraginta annos incolumen constitisse/cf 19,12 s Dol 12,13 (101,315): 14,15/... Petrum attendite: cum mirarentur homines factum ipsius – immo non ipsius sed dei –, quando claudus ille quadraginta annorum, qui sedebat ad portam speciosam, verbo dei surrexit et ambulavit/cf 3,12 BED Act 4,22 (26,43): cf 13/annorum enim (autem S) erat amplius quadraginta homo in quo factum erat signum istud sanitatis .../cf Ex 16,35; Dt 8,2-3 hist 3,12 (250): iuvenis ille, in quo tunc puer factum erat hoc miraculum sanitatis HYM ant 54,5-8 = HYM sp 59 (245): sacrum dei mysterium / puro tenentes pectore, / Petri magistri regula / signo salutis prodita/cf 3,7 IR 3,12,5 (192,130): 4,12/... annorum enim, inquit scriptura, plus (+ quam AQS) quadraginta erat homo in quo factum est signum curationis .../cf LUC par 16 (226,65): /annorum erat plus quadraginta homo, in quo factum est signum sanitatis/ M-M (581A): /annorum enim erat quadraginta homo, in quo factum est istud signum

γεγόνει τὸ σημεῖον τοῦτο τῆς ἱάσεως 23					Ἄπολυθέντες	δὲ	
				×	+ εκείνοι	~ δε	απολυθεντες
		~ τοῦτο	τὸ σημεῖον				
D	factum	erat	hoc	signum	sanitatis		dismissi
L	factum	est	signum	hoc	sanitatis	illi	autem
P	factum	est	signum	×	sanitatis	×	dimissi
I	factum	est	signum	×	sanitatis	×	itaque
F	factum	erat	signum	istud	sanitatis	×	dimissi
G	factum	erat	signum	istud	sanitatis	dimissi	autem
		fuerat					×
S	factum	fuerat	signum	×	sanitatis	×	dimissi
		est		istud			autem
V	factum	erat	signum	istud	sanitatis	×	dimissi
		est					autem
		fuerat					

23 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 32 <...[illi suppl. Dold]> aut<...[em suppl. Dold]> dimissi ... ad su<...[os et re suppl. Dold]>et<...[tulerunt quanta suppl. Dold]>> ad illos ... maiores nat<...[u dixisse suppl. Dold]>n<...[t suppl. Dold]> Π^F dimissi aū<...> uenerunt Z^W adnunciauerunt <...> eis || dismissi 5; dimisit Γ^{M*} corr. dimisi Γ^{M2} uenierunt 61; uener θ^V adnununtiauerunt Θ^M; adnuniauerunt X; adnuniauerunt/adnuniauerunt/annunciaverunt/annunciaverunt nuntiauerunt Σ^{TC} eos Φ^{T*} corr. Φ^{T2} qu^a^ta 51* corr. qu^a^ta 51² principles Γ^{A*} corr. Γ^{A2} saeniores C dixissent 61*

factum erat 5 58 59 61 GFSN Γ^M Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM*} κ^V Ω^W V^S; BED factum est 50 51 54 I O X graz; IR; LUC; M-M factum fuerat 6 62 63 A Π^{F2} Γ^A Δ^{M2B} × fuerat Π^{F*} hoc signum 5: τοῦτο τὸ σημεῖον 436 signum hoc 50 signum × 51 54 Δ^B graz; IR; LUC: τὸ σημεῖον × 05 signum istud 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^B X κ^V Ω^W V^S; BED istud signum M-M: τοῦτο τὸ σημεῖον 436

sanitatis. Amen **NO** tri 12,5 (31,33): Is 35,6/... a quo haec sanitatum signa facta sunt **PAU-N** 4,3 = [AU] ep 25,3 (74,51): aetas mihi secundum carnem iam ea est, qua fuit ille ab apostolis in porta speciosa verbi potestate sanatus .../cf Mt 2,16

23 AN Ps sen 92,3 (424,6): venerunt ad suos et narraverunt, quanta eis fecissent seniores .../ **ARA** tit 7 (245): qui beato Petro sunt respondente contempti dimissique. ad apostolos alios sunt regressi quia propter populum eos retinere timuerunt/cf 4 tit 8 (248): de eo ubi beato Petro et Iohanne redeuntibus de miraculo claudi vel minis Iudeorum omnes apostoli deo creatori rerum ab initio laudes dixerunt/cf 27 **AU** prae 33 (984): Rm 11,28/... quod cum dimissi a Iudeis apostoli venissent ad suos, et indicassent quanta eis sacerdotes dixerunt/ Ps 92,7 (1298,45): Ps 92,4/nam et cum dimissi essent apostoli de concilio Iudeorum, venerunt ad suos, et indicaverunt quanta eis sacerdotes et seniores dixerunt/ **PS-AU** sol 34 (178,38): in Actibus vero apostolorum scriptum est: illi vero dimissi venerunt ad suos (Petrus videlicet et Iohannes) et retulerunt, quanta illis principes populi et seniores dixerunt/ **CAr** cpl Act 11 (1385A): cf 21/de concilio dimissi venientes ad suos quae illis acciderant intimabant/cf **IR** 3,12,5 (194,133): /... cum remisissent summi sacerdotes Petrum et Iohannem et reversi essent ad reliquos coapostolos et discipulos domini, hoc est in ecclesiam, et enarrassent quae fuerant facta et quemadmodum

× σ^R λ^{M2} curationis IR

23 in illis diebus M-M: ECM Var d dimissi autem 5 6 51 58 59 61 62 63 GAIFN Π^{F2} Γ^{AM2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^B X κ^V Ω^W V^S; LUC illi autem dimissi 32? 50: εκείνοι δε απολυθεντες 08 1884 dimissi itaque 54 dimissi apostoli × Δ^{LM}; M-M: ECM Var d illi vero dimissi PS-AU sol: εκείνοι δε απολυθεντες 08 1884 demissi autem S σ^{W*}

fiducialiter egissent in nomine Iesu/ **LUC** par 16 (226,66): /dimissi autem venerunt ad suos et retulerunt quanta ad illos principes sacerdotum et seniores dixerunt/ **M-M** (585C): in illis diebus dimissi apostoli venerunt ad suos, et adnuniauerunt eis quanta ad eos principes sacerdotum et seniores dixissent/

24 cf Ex 20,11; Ps 145,6 **A-SS** {Albanus 9 (52): nam me non mutabis a Christi confessione, qui condidit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {Alexander 11 (377F): deus qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {Andeolus (38E): illum coli qui caelos et terram, mare et omnia quae in eis sunt, fecit} {Anthimus 3 (60,85): unus est deus, qui fecit coelum et terram (+ mare E Na), cum omnibus (et omnia E Na) quae in eis sunt .../Ps 32,6} {Apollinaris 8 (345F): Apollinaris respondit: filius dei, per quem omnis creatura vivit, quae (est) in coelo, et quae in terra, et quae in mari est {17 (347C): Apollinaris respondit: filius dei vivi; qui fecit coelum et terram, mare, et omnia, quae in eis sunt (~ mare et omnem animam viventem Estense)} {Bonosa 9 (22D): perfecit caelum et terram, mare et omnia, quae in eis sunt} {Cantius (279,36): sed omnipotenti domino: qui fecit caelum et terram: mare et omnia quae in eis sunt} {Cetheus 15 (186E): deus qui fecisti caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {Cornelius (373,29): cf 3,6/... qui fecit caelum et terram mare et omnia quae in eis sunt .../cf 3,19}

	ηλθον	πρὸς	τοὺς ιδίους	καὶ	ἀπήγγειλαν	όσα	πρὸς αὐτὸὺς
					+ αυτοῖς		
D	venerunt	ad	suos	et	renuntiaverunt	quanta	ad eos
A	venerunt	ad	suos	et	indicaverunt	quanta	eis
L	venerunt	ad	suos	et	adnuntiaverunt	quanta	ad eos
P	venerunt	ad	suos	et	retulerunt	illis	quanta ad eos
I	venerunt	ad	suos	et	retulerunt	×	ad illos
F	venerunt	ad	suos	et	nuntiaverunt	eis	quanta ad eos
G	venerunt	ad	suos	et	adnuntiaverunt	eis	quanta ad eos
S	venerunt	ad	suos	et	nuntiaverunt	eis	quanta ad eos
					adnuntiaverunt		
V	venerunt	ad	suos	et	adnuntiaverunt	eis	quanta ad eos

	οἱ ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ πρεσβύτεροι	εἰπαν
	~ οἱ πρεσβύτεροι			
D	pontifices	καὶ	οἱ ἀρχιερεῖς	
A	sacerdotes	et	seniores	dixerunt
			seniores	dixerunt
L	seniores	×	×	
P	principes sacerdotum	et	principes sacerdotum	dixerunt
I	principes sacerdotum	et	seniores	dixissent
F	principes sacerdotum	et	seniores	dixerunt
G	principes sacerdotum	et	seniores	dixissent
S	principes sacerdotum	et	seniores	dixerunt
				dixissent
V	principes sacerdotum	et	seniores	dixissent

suos × S

renuntiaverunt 5 indicaverunt cf AU Ps, AU prae
adnuntiaverunt 50 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O
Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Δ^{LMB} X
κ^V Ω^W Β^S; M-M retulerunt 32? 51 54; LUC; PS-AU sol
nuntiaverunt 6 C Σ^{TCO} Δ^B

× 5 50 51; LUC; AU Ps, prae; PS-AU sol + αυτοῖς
1874: illis 54 eis 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O
Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; M-M
eis AU Ps, prae illis PS-AU sol ad eos 5 6 50 54
58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;

{Crispina 1 (33,13): numquam bene sit illis, ut me daemoni faciant sacrificare, nisi uni deo qui fecit caelum et terram (+ mare M) et omnia quae in eis sunt} {Cucufas 5 (311): sanctus Cucufas dixit: ego credo deo vivo, qui fecit celum (× P') et terram, mare et omnia, que in eis sunt} {Cyprianus 1 (206,8): nullos alias deos novi, nisi unum et verum deum, qui fecit (condidit DGH e) caelum et terram (+ et F), mare et omnia quae in eis sunt .../cf 1 Tm 2,1,2} {Eulalia Barc 5 (235): ut postponas verum deum, cuius sunt omnia, celum et terra (terram LP²), mare et omnia inferiora terre, et (× LP²) que sunt in eis} {Felix et Fortunatus 3 (462D): in nomine domini, qui fecit caelum et terram}

M-M ad illos 32 51; LUC
Pontifices et seniores 5 sacerdotes et seniores AU
Ps sacerdotes × × AU prae seniores et principes
sacerdotum 50: οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς 08 1884
principes sacerdotum et seniores 6 51 54 58 59 61 62 63
GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L
σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; LUC; M-M
sacerdotes et maiores nat[u] 32 principes sacerdotum et
seniores F principes populi et seniores PS-AU sol
dixerunt 5 50 51 N X; LUC; AU Ps, prae; PS-AU sol
dixissent 6 32? 54 58 59 61 62 63 GAIFSN^{in marg.} Π^F Γ^{AM}
O Ζ^{MWCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; M-M

{Felix Thib N 17 (254,7): Sir 24,24/Felix episcopus dixit:
grandis et metuendus et omnipotens est dominus deus noster,
qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis
sunt .../cf 5,29} {Firmus (545,5): unus et verus: qui fecit
caelum et terram mare et omnia quae in eis sunt} {Fructuosis 2,2 (186,3): ego unum deum colo, qui fecit caelum
et terram et (× ABCDEFGNQTV) mare et omnia quae in eis
sunt} Gallicanus (572,9): qui fecit caelum et terram mare
et omnia quae in eis sunt {Graeci 4 (94E): dominus deus,
qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt}
{Ign 2,4 (365,8): Ps 95,5/unus est (× L) enim deus, qui fecit
caelum et terram et (× ABCFGLOM) mare et omnia, quae

24	οι	δὲ	ἀκούσαντες		όμοθυμαδὸν	ἡραν	φωνὴν
+ καὶ επιγνοντες τὴν του θεου ενεργειαν							
D	ad	illi	cum audissent	et cognovissent dei virtutem	~ηραν unanimiter	φωνὴν vocem	ομοθυμαδὸν levaverunt
A	at	illi	audientes		levaverunt	×	vocem unianimes
L	qui		cum audissent		unanimiter	×	subtulerunt vocem
P	at	illi	audientes		unianimes	×	levaverunt vocem unanimis
I	at	illi	cum audissent		uno animo	×	levaverunt vocem
F	qui		cum audissent		unanimiter	×	levaverunt vocem
G	qui		cum audissent		unanimiter	×	levaverunt vocem
S	quicunque		audissent		unanimiter	×	levaverunt vocem
	qui		cum audissent				
V	qui		cum audissent		unanimiter	×	levaverunt vocem
					unanimiter		

24 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 32 cu<...[m suppl. Dold]> audissent ... unanimes su<...[stule suppl. Dold]>runt uocem ... tu ds <...[fecisti suppl. Dold]> caelum et te<...>ram et ma<...> et omnia qu<...>e in illis su<...> 50² deus <...> fecisti G* dñe <...>ecisti I* ad d<...> et Π* audissent <...> unamit Γ* q<...>m audissent ... le<...>uerunt ... dixerunt <...> q ... terrā m<...> omā Z^{M*} qui <...>um audissent Z^{C*} un<...>animiter Φ^{R*} tu <...>i fecisti Δ^{M*} dixerunt <...> tu dī A^{B*} un<...>nimiter || ad 5 quiqumque X qum Σ*; cum/quum audissent 61 hunanimiter C; unanimer Π^{F*} corr. unanimiter Π^{F2} lebaberunt Σ^{TC}; leuaberunt Δ^{L*} Δ^{B*} corr. Δ^{B2} X subtulerunt 50 deus fecisti 50* corr. deus q<u?>i fecisti 50² corr. deus fecisti 50³ caelum/cēlum/celum homnia C quae/quę/que*

24 at illi 5 51 54; LUC; AU Ps 92; PS-AU sol qui 6 32 50 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; M-M quicunque X cum audissent 5 6 32? 50 51 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM?} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W Β^S; LUC; PS-AU sol; M-M audientes 54; IR?; AU Ps 92 × audissent X et cognovissent dei virtutem 5: καὶ επιγνοντες τὴν του θεου ενεργειαν 05 unanimiter autem vocem levaverunt 5 ηραν × φωνὴν ομοθυμαδὸν ECM Var c: levaverunt × vocem unanimes AU Ps 92 levaverunt × vocem unanimes AU prae

in eis sunt; et unus (× AM) unigenitus Iesu Christus filius eius .../2Cor 6,16 (328,9): εἰς γαρ εστιν θεος, ο ποιησας τον ουρανον και την γην θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις, και εις Χριστος Ιησους, ο νιος αυτου ο μονογενης} {6,5 (371,14): neque discedo ab uno et solo deo, qui fecit caelum et terram (+ et AM), mare et omnia, quae in eis sunt/Dn 14,4 (347,6): ουδε αφισταμαι του θεου του ενος και μονου, ος εποιησεν τον ουρανον και την γην, την θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις} {Ign Ant 2,4 (284,25): Ignatius dixit: daemonia gentium deos vocas? erras: unus autem est deus, qui fecit caelum et terram, mare et omnia, quae in eis sunt/cf Jo 1,14.18 (328,8): Ιγνατιος ειπεν: Τα δαιμονια των εθνων θεους προσαγορευεις πλανωμενος: εις γαρ εστιν θεος, ο ποιησας τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις} {Irenaeus Lugd (462,25): Christum, conditorem celi, maris et terre et quae in eis sunt, colimus} {Mammarius 5 (266B): Christo sacrificamus, qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {267D}: inimice, non intellegis, quia deus caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt fundavit}

unanimiter × subtulerunt vocem 50 unanimes × levaverunt vocem 54* unanimes × levaverunt vocem 54² uno animo × levaverunt vocem 51; LUC unanimiter × levaverunt vocem 6 58 59 62 GAFN Π^{F2} Γ^{AM?} Z^{M2W2C2P2} Q^{2M} Θ^{AM} θ^{VB} φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2RHU} λ^{M2P} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB2} X κ^V Ω^W; M-M unanimiter × levaverunt vocem 61 IS O Z^{M*W*C*P*} Q* σ^{W*} λ^{M*} Δ^{B?} Β^S unanimes × su[stule]runt vocem 32 levaverunt × vocem unanimiter 63: ηραν × φωνὴν ομοθυμαδὸν ECM Var c unanimes × extulerunt vocem IR 3,12 × × ηραν φωνὴν 365: × × elevaverunt vocem PHI; AN Ps sen × × levaverunt vocem PS-AU sol

{Marius 6 (581): Ecl 11,5/creatorem omnium rerum qui facit caelum et terram, mare, et omnia quae in eis sunt} {Nazarius (327,58): qui enim creavit caelum et terram mare et omnia quae in eis sunt} (329,40): verum deum sequamini qui fecit caelum et terram mare et omnia quae in eis sunt {Patroclus 3 (707): Patroclus dixit: ego non novi alium deum, nisi unum et verum, qui fecit coelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt/Col 1,16} {Phileas (292): Fileas extendit manus suas ad caelum <et> dixit: deum qui fecit caelum et terram, mare (× T) et omnia quae in eis sunt (293): τον θεον τον ποιησαντα τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις} {Philippus Agyr 6 (34F): domine deus, qui caelum, terram, mare, et omnia quae in eis sunt, creasti/cf Jon 2,1} {Pionius 8 (191): respondit Pionius: deum omnipotentem qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt, et nos omnes (25,5) τον θεον τον παντοκρατορα τον ποιησαντα τον ουρανον και την γην και παντα τα εν αυτοις και παντας ημας} {9 (192): illa respondit: deum omnipotentem qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt (25,16) τον θεον τον παντοκρα-

		πρὸς	τὸν θεὸν	καὶ	εἶπαν	δέσποτα	σὺ	ό	ποιήσας		
		οὐ θεὸς									
+ αυτῶν						+ εἰ					
D	ad	deum	et	dixerunt	domine	tu	es	deus	qui	fecisti	
B					domine	tu	es	×	qui	fecisti	
A	omnes	ad	dominum	et	dixerunt	domine	tu	es	×	qui	fecisti
L	suam	ad	deum	et	dixerunt	domine	tu	×	deus	×	fecisti
									q[u]j		
P	omnes	ad	dominum	et	dixerunt	domine	tu	×	deus	qui	fecisti
I		ad	deum	et	dixerunt	domine	tu	×	deus	qui	fecisti
F	×	ad	deum	et	dixerunt	×	tu	×	deus	qui	fecisti
G	×	ad	dominum	et	dixerunt	domine	tu	×	deus	qui	fecisti
						×					
S	×	ad	dominum	et	dixerunt	domine	tu	×	×	×	fecisti
V	×	ad	deum	et	dixerunt	domine	tu	×	×	qui	fecisti
apostoli			dominum			~ tu	domine			×	
suam											
		U dominum						U ×			

× 5 6 51 58 59 61 62 GAIFS $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O Z^{MWCP} Q
 $\Phi_{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} C \Sigma^{\text{TCO}} \Delta^{\text{LMB}} X \kappa^V \Omega^W V^S$; IR
3,12; LUC; AN Ps sen omnes 54; AU Ps 92, pree suam
50 M θ^B; PHI; PS-AU sol; M-M: αυτῶν 08 1884 apostoli
N Θ^{AM} θ^V

ad deum 5 6 32 50 51 59 GAI²N* Z^W QM Θ^{AM} θ^{VB}
 $\Phi^B \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} C \Sigma^{\text{TCO}} \kappa^V V^S$; IR 3,12; LUC; LEO? ; PHI; AN
Ps sen (Var) ad dominum 54 58 61 62 63 FSN² $\Pi^F \Gamma^{\text{M}}$ O
 $Z^{\text{MCP}} \Phi_{\text{ETMZGRV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \Delta^{\text{LMB}} X \Omega^W$; AU Ps 92, pree; PS-
AU sol; AN Ps sen; M-M × × Γ^A

atque PHI

domine tu 5 6 32 50 51 54 58 59 62 63 G²AIFSN O
 $Z^{\text{MWCP}} M \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}} \Phi_{\text{ETMZGRBV}} \Psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} \Delta^{\text{LM}*}$
X κ^V Ω^W V^S; IR 3,12; LUC; HIL; AU Ps 92, pree; PS-AU
sol; PROS; PHI; BED × tu C $\Sigma^{\text{TCO}} \Delta^{\text{M}2}$ tu domine Π^F
Γ^A Q domine × 61; AN Ps sen; M-M

τορα ος εποιησε τον ουρανον και την γην και παντας ημας} {Pontius 8 (276B): unus deus, quem saepe testatus sum, qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {Primus 4 (151F): creatorem meum denegabo qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt}

{Scilitani (73): (+ qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt BCDF)} {Serapia 4 (500D): timeo et colo omnipotentem deum, qui fecit caelum et terram, et quea sunt in eis} {8 (502D): dixit: domine omnipotens deus, qui fecisti caelum et terram, mare et omnia, quea in eis sunt} Silvester C 1 (512,6): qui totum mundum fecit ex nihilo id est caelum et terram et omnia quae in eis sunt

{C 2 (519,24): qui caelum terraque ac mare cum omnibus quea in eis sunt creaverit .../Gn 12,1} {C 2 (523,12): ut faceret ea quea non erant: id est caelum terram et omnia quae in eis sunt} {Speusippus 2 (11,18): ego Christi ancilla sum qui fecit caelum et terram, maria et omnia quae in eis (× A) sunt} {Torpes 2 (7C): melior est qui unum

es; 5; IR 3,12; HIL; AU Ps 92, pree; PS-AU sol; PROS;
ει ECM Var d × 6 32 50 51 54 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ_{ETMZGRBV} $\Psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} C$
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; LUC; PHI; AN Ps sen; BED; M-M
tu es domine CE

deus 5 32 50 51 54 C Σ^{TCO} Δ^{LM}; IR 3,12; LUC; PS-AU
sol; {DION-E} × 6 58 59 61 62 63 GAIFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O
 Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ_{ETMZGRBV} $\Psi^L \sigma^{\text{WRHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}} \Delta^{\text{B}}$ X
κ^V Ω^W V^S; HIL; AU Ps 92, pree; PROS; PHI; CE; AN Ps
sen; BED; M-M

domine deus tu es IR 3,12 (Var)

qui 5 6 50² 51 54 58 59 61 62 63 G²AIFSN $\Pi^F \Gamma^{\text{AM}}$ O
 $Z^{\text{MWCP}} M \Theta^{\text{AM}} \theta^{\text{VB}} \Phi_{\text{ETMZGRBV}}$ $\Psi^L \sigma^{\text{WHU}} \lambda^{\text{MP}} \Lambda^{\text{LH}*} C$
Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S; IR 3,12; LUC; HIL; AU Ps 92, pree;
PS-AU sol; PROS; PHI; CE; {DION-E}; AN Ps sen; BED;
M-M × 32? 50³ Z^{P*} σ^R Λ^{H2} Δ^B X: × εποιησας 1884

deum vivum adorat, qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {PS-AM ep 2,9 (745A): sacrificio deo meo, qui fecit coelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {AN Jb 1,37,6 (146): Ps 138,8/hoc sciebat et (× αΦ) Helias quod et coelum et terra (*terram ΥΡ) atque universa, quae sunt in eis, in conspectu dei sunt .../3 Rg 18,15} AN Ps sen 92,3 (424,7): cf... et ipsi elevaverunt vocem ad dominum (deum S) et dixerunt: domine, qui fecisti caelum et terram, et rlq./cf31 {AN Veron 6 = PS-MAX tr 2 (122,101): qui caelum et terram et maria et quae in eis sunt adque omnia elementa fecit ex nihilo} {AP-Act And M 14 (59,8): cf Mc 3,5/... ipse enim deus est, qui fecit celum et terram et hominem ad imaginem et similitudinem suam, seu et omnia fundamenta terre (58,10) ουτος εστιν ο εξ αρχης τον ανθρωπον πλασας και δους την πνοην αυτου εν πασιν, ο κινησας παντα τα ακινητα} {Barth 4(134,15): deum qui fecit caelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt} {AU Ev 1,18 (17,7): deus verus, qui

	$\tau_{\circ}v \sigma v_{\rho}n_{\circ}v$	καὶ	$\tau_{\circ}v \gamma_{\eta}v$	καὶ	$\tau_{\circ}v \theta_{\alpha}l_{\alpha}s_{\sigma}v_{\sigma}v$	καὶ	πάντα	τὰ
				×				
D	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
B	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
A	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
L	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
P	caelum	et	terram	et	mare	et	×	quae
I	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
				×				
F	caelum	et	terram	×	mare	et	omnia	quae
				et				
G	caelum	et	terram	×	mare	et	omnia	quae
S	caelum	et	terram	×	mare	et	omnia	quae
V	caelum	et	terram	et	mare	et	omnia	quae
				×				

et mare 5 32 50 51 54 61 GAIFSN Z^{M2WC} Θ^{AM} θ^B
ΦΕΤΜΖΓΡΒΥ ψ^L σ^{W2RH} λ^{MP} Λ^{LH} C Ω^W V^S; IR; {A-SS Cyprianus (Var)}; {A-SS Fructuosus}; LUC par 16; HIL; AU Ps 92, prae; PS-AU sol (1/2); {A-SS Ign 2, Ign 6 (Var)}; PROS; {ILD} × mare 6 58 59 62 63 Π^F Γ^{AM} O Z^{M*P} QM θ^V σ^{W*U} Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V; {A-SS Scilitani (Var)}; {A-SS Cyprianus}; {A-SS Fructuosus (Var)}; {A-SS Felix Thib}; {A-SS Mammarius}; {A-SS Crispina (Var)}; LUC par 18; {A-SS Pionius}; {A-SS Alexander}; {A-SS Cornelius}; {A-SS Serapia}; {AP-Act Barth}; {A-SS Graeci}; A-SS Gallicanus; {A-SS Ign Ant}; {A-SS

fecit caelum et terram et omnia quae in eis sunt} {Jo 6,26 (67,17): nobiscum habebunt non solum terram, sed etiam illum qui fecit caelum et terram} {26,1 (260,27): Rm 10,3/... caritas non terrae, non caeli, sed eius qui fecit caelum et terram .../Rm 5,5} {Nm 33,2 (255,790): Nm 19,1,2/non quaecumque constituit dominus creans, sicut caelum et terram et omnia quae in eis sunt, sed ... dicens .../Nm 19,1,2} prae 33 (984): cf/levaverunt illi vocem unanimes omnes ad dominum, et dixerunt: domine, tu es qui fecisti coelum et terram, et mare, et omnia quae in eis sunt/ {Ps 88 s 1,9 (1226,3): Ps 88,9/tu fecisti caelum et terram, et omnia quae in eis sunt .../Rm 15,8,9} 92,7 (1298,47): /at illi audientes levaverunt vocem unianimes omnes ad dominum, et dixerunt: domine, tu es qui fecisti caelum et terram, et mare, et omnia quae in eis sunt, et cetera/Ps 92,3,4 99,5 (1394,2): adtendimus enim universam creaturam, terram et mare, et caelum, et omnia quae in eis sunt {q 67,5 (168,84): cf/Rm 8,38/aut caelum et (aut HI) terra et (× Z; aut HI) mare et omnia quae in eis sunt/cf/Mc 16,15} {PS-AU s Cai I 62,4 = PS-AU s Cai II, 76 (335): dixerat filii suis: filii, nescio quomodo in ventrem meum paruistis, nec ego spiritum et animam dedi vobis; non vultus et membra plasmavi: sed deus qui fecit coelum, terram, mare et omnia quae in eis sunt, et omnium inquirit actuum, ipse spiritum et animam vobis donavit; ipse vultus, et membra plasmavit et quia modo propter sanctas leges eius traditis corpora vestra, sed ipse iterum vos restituet in sua misericordia} PS-AU sol 34 (179,41): /at illi cum audissent, levaverunt vocem suam ad dominum et dixerunt: domine, tu es deus, qui faecisti celum et terram et mare et omnia

Cantius}; {PS-AM}; PHI; {A-SS Phileas}; CE; PS-AU sol (1/2); {A-SS Andeolus}; {A-SS Anthimus (Var)}; {A-SS Pontius}; {PS-AU s Cai}; {A-SS Primus}; {A-SS Bonosa}; {A-SS Firmus}; {A-SS Marius}; {A-SS Torpes}; {A-SS Albanus}; A-SS Nazarius; {A-SS Patroclus}; {A-SS Cetheus}; {BON V. 2 ap BED}; {A-SS Apollinaris 17}; {A-SS Cucufas}; {M-St}; {A-SS Ign 2 (Var), Ign 6}; M-M: × τὴν θάλασσαν 915 1162 × × {IR 2,1,1}; {A-SS Crispina}; {AU Ps 88, Ev, Nm}; {PS-RUF}; {HON}; {A-SS Anthimus}; {CAr Ps 70}; {EUS-G}: × × 629 1409 × 54; {A-SS Serapia (1/2)}?

quae in eis sunt/ (179,50): 28/ecce caelum terram mare et omnia quae in eis sunt fecisse pater ostenditur/cf Jo 1,3 **BED** Act 4,24 (27,53): cf/Ex 16,35; Dt 8,2-3/... domine, tu qui fecisti caelum et terram, et cetera/cf 29 {BON V. 2 ap BED hist 2,10 (168): cuncta solo verbo praceptionis suae condidit et creavit, caelum videlicet et terram, mare et omnia, quae in eis sunt} CAr cpl Act 11 (1385A): cf/tunc deo reddentes gloriam magna voce dixerunt/ {Ps 65,5 (574,135): Ps 65,5/non ista dicit quae omnes pariter vident, caelum, terram, mare et omnia quae in eis sunt} {Ps 70,14 (634,272): Ps 70,14/... nam cum dixero verbum patris fecisse caelum et terram et omnia quae in eis sunt} {Rm 8,22 < AU q 67,5 (462B): cf/Rm 8,38/coelum, terra et mare, et omnia quae in eis sunt/Mc 16,15} CE 10 (762B): Jo 5,17/... tu es, domine, qui fecisti coelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt/ 10 (762C): cf/28/... tu es, domine, qui fecisti coelum et terram, mare et omnia quae in eis sunt {COM ap (101,771): unus est in caelo deus caeli, terrae marisque/Dt 28,66} {DION-E Pach 4 (92,25): Jo 3,18/... ait: omnipotens deus, qui fecisti caelum et terram (93): κυριε ο θεος, ο ποιησας τον ουρανον και την γην} {EUS-G 10 (337): cum coelum et terram et omnia, quae in eis sunt, unus deus fecisse describitur} {FID dil (180): Ps 44,2/virtus, eo quod omnia, quae sunt, in caelo et in terra et in mari et in his, quae in eis sunt ipse dixit et facta sunt .../Ps 32,9} HIL Ps 2,5 (40,4): nam quid in libro Actorum suorum de hoc eodem psalmo idem apostoli senserint, verbis ipsorum loquemur. scriptum namque est: ipsis dicentibus: domine, tu es, qui fecisti caelum et terram et mare (*R^{in marg.}*) et omnia quae in illis (illius *R^o*) sunt/25 {HON (568B): ipse

έν	αὐτοῖς	25	ό	τοῦ	ήμῶν	διὰ πνεύματος	άγίου	στόματος	Δανιὸς
			ος	×	×	διὰ πνευματος	αγιου	δια του	~λαλησας
				~πνευματι	αγιω	δια στοματος	του πατρος	ημων	
D	in	eis	sunt	qui	×	per spiritum	sanctum	per os	locutus est
B	in	illis	sunt	qui	per os	patris		nostri	David
A	in	eis	sunt	qui	per os	patris		nostri	David
L	in	illis	sunt	qui	patris	nostri	per spiritum	sanctum	× os
P	in	eis	sunt	qui	per os	patris	nostri	David	pueri
I	in	eis	sunt	qui	per	sanctum	per os	David	patris
				+ et	os	~ patris	nostri		David
F	in	eis	sunt	qui	spiritu	sancto	per os	patris	David
G	in	eis	sunt	qui	spiritu	sancto	per os	patris	David
S	in	eis	sunt	qui	spiritu	sancto	per os	patris	David
V	in	eis	sunt	qui	spiritu	sancto	per os	patris	David

25 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 32 qui <...>uid <...>eri tui di<...> ut quid fre<...> et populi ... sunt in<...> S populi me<...>tati sunt Ψ^L in<...>nia || hos 54 Ψ^L corr. Ψ^{L2} Δ^H C Σ^{T*} corr. Σ^{T2} Δ^{LM} κ^V; ὁς G Z^C Θ^B Φ^T; oos O; oς Z^P Q Φ^V; ὁς Φ^M; o's Φ^Z patres Z^{P2}; patri Φ^{E*} κ^{V*} corr. Φ^{E2} κ^{V2} nostris Π^{F*} corr. nostri Π^{F2} daū 54; dauti κ^V; ίδε quāre Π^F; q' uare Φ^V inanīa Σ^T*

illis 32 50; HIL
sunt in eis IR 3,12 (Var) in ei sunt IR 3,12 (Var): εν αυτῃ 249

25 qui × × per spiritum sanctum per os locutus est David puer tuo 5: ος × × διὰ πνεύματος αγιου διὰ του στοματος λαλησας δανιὸς παιδος σου 05 qui per os patris × × nostri David sancti pueri tui dixisti HIL; AU prae qui patris nostri per spiritum sanctum os David × pueri tui dicens 50 qui per os patris nostri David pueri tui × per spiritum sanctum dixisti 54 qui per spiritum sanctum per os David patris nostri × pueri tui dixisti 51 qui per spiritum sanctum et os patris nostri David × pueri tui dixisti LUC qui spiritu sancto per os patris nostri David × pueri tui dixisti 6 58 59 61 62 GAIFSN Γ^{AM} O Z^{MWCP2} ΚΜ Θ^{AM}

coelum fecit et terram, et omnia quae in eis sunt} {ILD ba 4 (113B): haec tota trinitas unus deus fecit omnia visibilita et invisibilia, sive coelum, et coelestem angelicam creaturam cum omnibus quae continentur in coelo, sive terram, et mare cum omnibus quae continentur in eis/Ecl 11,5} {96 (146B): quod coelum, et terram, et mare, et omnia quae sunt in eis, nulla necessitate creaverit deus, nec omnino ullam esse visiblem atque invisiblem substantiam, quae aut sit deus, aut non sit a bono deo creata} IR {1,10,1 (154,3): deum patrem omnipotentem, qui fecit caelum et terram et mare et omnia quae in eis sunt .../cf Jon 1,14 (155,1104): θεον πατέρα παντοκράτορα τον πεποιηκότα τον ουρανόν και την γην θάλασσαν και πάντα τα εν αυτοῖς} {2,1,1 (26,2): a demiurgo deo, qui fecit caelum et terram et omnia quae in eis sunt} {2,30,1 (300,3): illo deo qui caelos et terram et maria et omnia quae in eis sunt fecit .../cf Ps 103,4} {2,30,9 (320,237): cf Eph 1,21/hic pater, hic deus, hic conditor, hic factor, hic fabricator, qui fecit ea per semetipsum, hoc est per verbum et per sapientiam suam, caelum et terram et maria et omnia quae in eis sunt (x CQ) .../cf Gn 2,7} {2,35,2 (362,19): et ipsum factorem caeli et terrae et omnium quae in eis sunt} {3,4,2 (46,22): cf 2 Cor 3,3/... in unum deum credentes fabricatorem caeli et terrae et omnium quae in eis sunt (x C) .../cf Eph 3,19} {3,10,6 (138,201): cf Dt 6,5; Mt 22,37; Mc 12,30; Lc

θ^{VB} Φ^{E2TMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM} X κ^{V2} Ω^W Β^S; PROS; PHI: πνεύματι αγιω διὰ στοματος του πατρος ημων δωμιο του παιδος σου ειπων 629 qui spiritu sancto per os patris nostri David × × × dixisti Δ^B qui in spiritu sancto per os patris nostri David × pueri tui dixisti 63 Π^{F2} qui per spiritum sanctum ore David patris nostri × pueri tui dixisti IR qui per spiritum sanctum ore David × × × pueri tui locutus es HI Did qui per spiritum sanctum per os David × × × pueri tui locutus es HI Did (Var) qui per os × × × sancti pueri tui David dixisti CE qui ore patris × × nostri David × pueri tui dixisti PS-AU qui per spiritum sanctum per os patris nostri David × pueri tui dixisti M-M

10,27/factorem caeli et terrae et omnium quae in eis sunt (C³) .../cf Apc 2,6,15} 3,12,5 (194,138): cf/audientes, inquit, tota ecclesia unanimes (unanimis C) extulerunt vocem ad deum et dixerunt: domine, tu es deus (~ deus tu es S) qui fecisti caelum et terram et mare et omnia quae in eis sunt (~ sunt in eis V; in ei sunt C)/ 3,12,5 (196,154): 28/... invocaverunt deum qui fecit caelum et terram et mare (x AQS) .../31 (196,7): επικαλουμενων τον θεον τον ποιησαντα τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν LEO s 67,2 (408,35): unanimi (unanimis P1 P7*; concordi ABC; una tantum F7 F8) ad deum (eum C1) voce (x B2) dixerunt (~ dixerunt voce B3*)/27 LUC par 16 (226,68): /at illi cum audissent, uno animo levaverunt vocem ad deum et dixerunt: domine tu deus qui fecisti caelum et terram et mare et omnia quae in eis sunt/ 18 (228,8): 5,28/... ante omnia quidem, hoc est ante caelos, terram, mare et omnia quae in eis sunt dei sit filius M-M (585C): /qui cum audissent: unanimiter levaverunt vocem suam ad dominum et dixerunt, domine qui fecisti celum et terram mare: et omnia que in eis sunt/ {M-St (33): exorcizo te spiritus immunde per deum patrem omnipotentem qui fecit caelum et terram mare et omnia quae in eis sunt} {PS-MAX tr 2 = AN Veron 6 (777A): qui coelum et terram et maria et quae in eis sunt atque omnia elementa fecit ex nihilo} NIC sy 2 (39,13): credo in deum patrem omnipotentem, cre-

	παιδός δαυιδ του παιδος	σου παιδος	εἰπών σου	ινατί	ἐφρύάξαν	ἔθνη	καὶ	λαοὶ
D	David	puero	tuo	quare	fremuerunt	gentes	et	populi
B	sancti	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
A	sancti	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
L	x	pueri	tui	dicens	ut quid	fremuerunt	gentes	et populi
P	x	per spiritum	sanctum	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
I	x	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
F	x	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
G	x	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
S	x	x	x	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi
		pueri	tui					
V	x	pueri	tui	dixisti	quare	fremuerunt	gentes	et populi

ut quid 32 50

atorem caeli et terrae (x *CFGHKMV*) ... deum bonum et iustum, caeli et terrae creatorem {PET-C s 47,1 (260,3): Christus deus noster quod caelum, terram, mare (x *C Pa*) et in eis magnas, multas, varias considerit (considerat *JO*) creaturem, miranda potentiae suae documenta monstravit} {90 (179,110): Lc 1,18/(+ quod deus *VRWPf*, + quod *JO* qui (quem *W*) caelum, terram, mare, et (*V²*) omnia quae in eis sunt ex nichilo legerat substitisse} PHI 39 (769C): Ps 2,3/... ubi apostoli ad deum elevaverunt vocem suam atque dixerunt: domine, tu qui fecisti coelum et terram, mare, et omnia quae in eis sunt/ [PROS] voc 2,15 (701A): Jo 1,29/... domine, tu es qui fecisti coelum, et terram, et mare, et omnia quae in eis sunt/ RUF Jos 7,2 (329,7): 1 Cor 1,10/isto tali populo vocem unanimiter elevante fiet illud/cf 31 Nm 24,2 (229,28): cf 1 Cor 4,16/ille enim dedit homini terram, mare et omnia, quae in iis sunt .../Jo 3,16 {pri 1,2,10 (44,4): id est caeli et terrae, solis et lunae et stellarum et omnium quae in ipsis sunt .../Phil 2,10} 2,4,2 (128,18): breviter etiam de Actibus apostolorum, ubi Stephanus et apostoli preces suas dirigunt ad eum deum, qui fecit caelum et terram/cf 3,18 Rm 10,7,31 (806,27): vide in Actibus apostolorum quomodo post ascensionem domini cum eleverant, inquit, undecim apostoli cum caeteris vocem, et (x *W*) unanimiter orassent, motus est locus in quo stabant, et praesentiam sancti spiritus meruerunt .../cf Ex 5,24 {PS-RUF fi 23 (84,1): mundum dominus cum crearet, caelum, inquam, et terram et omnia quae in eis sunt .../Gn 1,26}

25 cf Ps 2,1 A-SS Felix et Fortunatus 3 (462C): perfecisti, quae locutus est spiritus sanctus per os pueri tui David, dicens/Ps 132,1 ARA 1,347 (249): Gn 1,27/... ut sua gentiles implerent coeptra furores (furoris *L²OPI*)/Mt 2,16 AU prae 33 (984): /qui per os patris nostri David, sancti pueri tui, dixisti, quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania/ PS-AU sol 34 (179,43): /qui ore patris nostri David pueri tui dixisti: quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania/ BED Act < CAr Ps 2,1 (124,32): Mt 5,16/quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania .../cf Act < CAr Ps 2,1 (124,35): cf 26/gentes autem propter milites Romanorum, populos prop-

ter Iudeos posuit, unde apte gentes fremuisse, populi autem inania adversus dominum meditati esse dicuntur/cf Lc 22,2 (125,65): cf Mt 2,26/... notandum autem quod horum versuum talis est concatenatio, ut et prior de secundo accipiat clausulam, qua dicitur: adversus dominum et adversus Christum eius, et secundus de primo accipiat adversum, quare, ut sit plena utriusque positio: quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania adversus dominum et adversus Christum eius/ CAr cpl Act 11 (1385A): cf/dixerunt, quod in secundo psalmo conscriptum est, quare fremuerunt gentes et cetera/cf 4,27,28 Ps 2,1 (39,2): propter quod in Actibus apostolorum legitur: sicut in primo psalmo dictum est: quare fremuerunt gentes et reliqua CE 10 (762B): /qui per os sancti pueri tui David dixisti: quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania/ HI Did 127 (262,4): 1,16/qui per spiritum inquit sanctum ore (per os AVΘ Mw) David pueri tui locutus (x *Θ**) es: quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania Ps 2 (181,1): quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania? audacis est, hunc psalmum interpretari velle post Petrum: immo de eo aliud sentire quam in Actis apostolorum dixerit Petrus/ HIL Ps 2,5 (40,6): /qui per os patris nostri David, sancti pueri tui, dixisti: quare fremuerunt gentes et populi meditati sunt inania/ 2,5 (40,16): 29/... nam permixti tum sibi in Herode atque Pilato gentes frementes et populi vana meditantes in unum cum ipsis suis regibus et principibus adstiterunt 2,6 (40,3): ut gentes fremuerint .../cf Mt 27,28,29 2,7 (40,1): populi autem inania meditati sunt .../2,5/populi itaque isti meditati inania sunt (~ sunt inania Sd) .../ 2,9 (41,3): cf 26/... qui per os patris nostri David (x *R*), sancti pueri tui, dixisti .../Ps 2,3 2,9 (42,9): Ps 2,3/... qui et fremuerunt et inania meditati sunt/Ps 2,3 2,19 (50,1): posteaquam fremuerunt gentes et adstiterunt reges, posteaquam inania meditantes populi in unum convenerant adversus dominum Christumque eius/Ps 2,4 IR 3,12,5 (194,141): /qui per spiritum sanctum ore David patris nostri, pueri tui, dixisti: quare fremuerunt gentes et populi meditati (medita C*) sunt inania/ JUL-E Ps 2 (10,12): utemur ad probationem beati apostoli Petri testimo-

έμελέτησαν κενά	26	παρέστησαν οι βασιλεῖς τῆς γῆς καὶ οἱ ἄρχοντες συνήθησαν
D meditati sunt inania	adsisterunt	reges terrae et principes congregati sunt
B meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
A meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
L meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
P meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
I meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
F meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
G meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
S meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt
V meditati sunt inania	adstiterunt	reges terrae et principes convenerunt

26 *desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adest 32 || 32 <...>terunt reg<...>r<...>ae et principes conue<...>r<...> in unum adue<...>sus dn<...> et aduersus <...> S reges <...> & ... unum <...>rsus Z^{W*} conuenerunt <...> aduersus || adsisterunt 5; adsterunt 61 AS O Z^{M2P*} corr. Z^{P2} Φ^{E*} corr. Φ^{E2} Φ^{MGRV} σ^W; astiterunt σ^{HU} Δ^{B2}; adsterūtrūt Σ^{T*} corr. adstiterunt Σ^{T2}; adstiterunt/astiterunt terrae/terre/terre conuenierunt 61 hunum C; ^un^u 61 aduersus bis scriptis σ^{U*} corr. σ^{U2}*

26 adsisterunt 5

nio, in quo ait: quare fremuerunt gentes et populi/*cf* (10,35): quare fremuerunt gentes usque inania. fremitus proprie dicitur ille equorum sonus (11,51): quare fremuerunt gentes .../ **LUC** par 16 (226,70): /qui per spiritum sanctum et os patris nostri David pueri tui dixisti: quare fremuerunt (fremere *φ*) gentes et populi meditati sunt inania/ **M-M** (585C): /qui per spiritum sanctum per os patris nostri David pueri tui dixisti. quare fremuerunt gentes: et populi meditati sunt inania/ **PHI** 39 (769C): /qui spiritu sancto per os patris nostri David pueri tui dixisti: quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania/ **PROL** Act Te (211): in psalmo: quare fremuerunt gentes et cetera **[PROS]** voc 2,15 (701A): /qui spiritu sancto per os patris nostri David pueri tui dixisti: quare fremuerunt gentes, et populi meditati sunt inania/

26 *cf* Ps 2,2 **AM** Lc 10,122 (380,1135): *cf* Mt 27,44; Mc 15,32/... adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum/*cf* **AN** Ps 2,2 (229): hic reges terrae Herodes et Pilatus, principes Anna et Caiphas intelligendi sunt, qui in unum consilium adversus dominum convenierunt **AU** Ev (340,12): Hbr 11, 33.37/in psalmo etiam quod dictum est: adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum (+ et cetera *r.a.e.l.m*), pluralem numerum pro singulari positum in Actibus apostolorum ponitur. nam reges propter Herodem, principes propter Pilatum intellexerunt qui testimonium eiusdem psalmi adhibuerunt **AU** Ev *ap* **BED** Lc 6 (405,1670): Hbr 11,33.37/in psalmo etiam quod dictum est, adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum, pluralem numerum pro singulari positum in Actibus apostolorum invenitur, nam reges propter Herodem principes propter Pilatum intellexerunt qui testimonium eiusdem psalmi adhibuerunt *prae* 33 (984): /astiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum, adversus dominum et adversus Christum eius/ **PS-AU** sol 34 (179,45): /adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum adversus dominum et adversus Christum eius/ **BED** Act (124,34): /... corripit eos, qui adversus dominum salvatorem nihil ab eo laesi immo multis beneficiis adiuti consurrexerunt/*cf* 25/unde apte gentes fremuisse, populi autem inania adversus dominum meditati esse dicuntur/*cf* Lc 22,2 Act (124,53): adstiterunt reges terrae et principes

congregati sunt 5; **IR**

convenerunt in unum adversus dominum et adversum Christum eius/*cf* 27 (125,65): *cf* Mt 2,26/... notandum autem quod horum versuum talis est concatenatio, ut et prior de secundo accipiat clausulam, qua dicitur: adversus dominum et adversus Christum eius, et secundus de primo accipiat adverbium, quare, ut sit plena utriusque positio/25/ adversus dominum et adversus Christum eius? quare adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum (×× R) adversus dominum et adversus Christum eius .../30 sche (146,61): Ps 77,45/adstiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum. reges enim pro Herode, principes pro Pilato positos apostoli intellexerunt. lege Actus eorum **CE** 10 (762B): /astiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum adversus dominum, et adversus Christum eius/ **HI** Ps 2 (181,4): /... adstiterunt reges terrae/*cf* **HIL** Ps 2,5 (40,8): /adstiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum (+ id ipsum *Vr*) adversus dominum et adversus Christum eius/ (40,16): 29/... nam permixti tum sibi in Herode atque Pilato gentes frementes et populi vana meditantes in unum cum ipsis suis regibus et principibus (+ convenerunt et *d*) adstiterunt 2,8 (41,1): *cf*... reges (+ congregati *d*) quoque adstiterunt, Pilatus scilicet et Herodes, in quibus reges terrae intelleguntur ... qui autem impio in religioso consilio multis (+ in unum S*) convenientibus (convenientibus S) adversus dominum (deum *Vr*) tractabant, hi principes convenient in unum .../cf Mt 26,3/reges terrae cognominati sunt Herodes tetrarcha et Pilatus praetor, quia iure terreni imperii adstiterunt. ceteri autem qui in unum convenerunt neque principes terrae sunt neque principes sacerdotum .../cf 25 Ps 2,10 (43,1): et quia superius duplex persona servata est, cum ait: adversus dominum et adversus Christum eius .../Ps 2,4 (43,18): Jo 5,21-23/... ut nunc qui adversum dominum convenerunt, convenerunt quoque adversum (adversus *Vr*) Christum eius .../Ps 2,4 2,12 (44,11): *cf* Ps 2,4/... qui adversus dominum et adversus Christum eius convenerant (convenerat *V*) .../cf Ps 2,4 Ps 2,19 (50,1): posteaquam fremuerunt gentes et adstiterunt reges, posteaquam inania meditantes populi in unum convenerant adversus dominum (+ et adversus *d*) Christumque eius/ Ps 2,4 **IR** 3,12,5 (194,143): /adstiterunt reges terrae et principes congregati sunt (convenerunt S) in unum adver-

	ἐπὶ	τὸ αὐτὸ	κατὰ	τοῦ κυρίου	καὶ	κατὰ	τοῦ χριστοῦ	αὐτοῦ
D	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
B	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
A	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
L	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
P	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
I	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
F	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
G	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
S	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius
V	in	unum	adversus	dominum	et	adversus	Christum	eius

U adversum

adversum dominum σ^R

sus dominum et adversus Christum eius/ **JUL-E** Ps 2 (10,13): /usque adversus Christum eius/*cf* (11,57): /... astiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum ... et principes convenerunt in unum ... adversus dominus et versus christum eius .../Ps 2,3 **LUC** par 16 (226,72): /adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum adversus dominum et adversus Christum eius/ **M-M** (585D) /adstiterunt reges terre: et principes convenerunt in unum adversus dominum et adversus Christum eius/ **PHI** 39 (769C): /astiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum, adversus dominum, et adversus Christum eius .../Ps 2,3 **[PROS]** voc 2,15 (701A): /astiterunt reges terrae, et principes convenerunt in unum adversus dominum, et adversus Christum eius/ **RUF** Jos 9,10 (356,24): *cf* Jos 9,1-2/... convenerunt enim reges terrae, senatus, populusque et principes Romani, ut expugnent nomen Iesu et Istrahel simul .../*cf* Col 2,15 **VICn** Apc 11,1 (94,17): Is 66,2; *cf* 2,33/... ut nemo adoret ad aram sanctam, nisi qui haec confitetur: dominum et Christum eius

27 AM fu 3,16 (177,2): Hbr 7,26/... unde et unctus naturaliter legitur a deo patre .../Ex 29,5 Lc 10,122 (380,1136): 26; Ps 2,2 (LXX)/solus enim rex Herodes et princeps Pilatus in apostolorum Actibus conspirasse adversus Christum Petri voce produntur/Hbr 11,33.37 **AN** Ps 2,2 (229): hic reges terrae Herodes et Pilatus, principes Anna et Caiphas intelligendi sunt, qui in unum consilium adversus dominum convenerunt **AN** sy 2 (331,7): Ps 2,7/et beatissimus apostolus Petrus in Actus apostolorum congregati sunt enim in hac civitate adversus sanctum filium tuum .../Jo 1,34 **ARA** tit 8 (248): de eo ubi beato Petro et Iohanne redeuntibus de miraculo claudi vel minis Iudeorum omnes apostoloi deo creatori rerum ab initio laudes dixerunt, commemorantes de Herode et Pilato/*cf* 30 **AU** Ev (340,12): Hbr 11, 33.37/in psalmo etiam quod dictum est: adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum, pluralem numerum pro singulari positum in Actibus apostolorum ponitur. nam reges propter Herodem, principes propter Pilatum intellexerunt qui testimonium eiusdem psalmi adhibuerunt **Ev ap** **BED** Lc 6 (405,1670): Hbr 11,33.37/in psalmo etiam quod dictum est, adstiterunt reges terrae et principes convenerunt in unum, pluralem numerum pro singulari positum in Actibus apostolorum invenitur, nam reges propter Herodem principes propter Pilatum intellexerunt qui testimonium eiusdem psalmi adhibuerunt

adversum Christum 61 Z^C

prae 33 (984): /convenerunt enim in veritate, in civitate ista, adversus sanctum puerum tuum Iesum quem unxisti, Herodes et Pilatus et populus Israel/ Ps 143,13 (92,1): sed sunt quidam conspirantes, convenientes in unum adversus dominum, et adversus Christum eius. convenerunt, conspi-raverunt **PS-AU** sol 34 (179,47): /convenerunt vere in hac civitate adversus sanctum filium tuum Iesum quem unxisti Herodes et Poncius Pilatus cum gentibus et populis Israel/ **BEA** Apc 2 pr 1,9 (104): ut ait in apostolorum Actibus: collecti sunt enim in hac ($\times NP$) civitate adversus sanctum ($\times G$) filium tuum, quem unxisti **BED** Act 4,27 (544,44) (27,56): adversus sanctum puerum tuum (~ tuum puerum *F*) Iesum quem unxisti. Christi nomen, de quo dictum est et adversus Christum eius, ad verbum exponunt; Christus enim a christate, id est ab unctione, nomen accepit, iuxta quod dicitur/Ps 44,8 **Act** (124,54): /principes et Iudeorum et ipsum Pilatum dicit, reges autem plurali numero propter Herodem tetrarcham ponit ... qui in nece domini Pilato consensum praebuit et pater illius ... qui etsi non eodem tempore, eodem tamen odio ac nequitia mentis cum principibus Iudeorum adversus dominum adstiterunt et convenerunt in unum .../*cf* 25 **sche** (146,62): reges enim pro Herode, principes pro Pilato positos apostoli intellexerunt. lege Actus eorum **CAR** cpl Act 11 (1385A): *cf* 25/probantes etiam quoniam in civitate hierusalem illa quae conscripta sunt secundum consilia provenerunt/*cf* 4,29.30 Ps 2,2 (41,75): legitur enim in Actibus apostolorum: conve-nierunt enim vere in hac civitate adversus sanctum filium tuum, quem unxisti, Herodes et Pilatus cum nationibus et populis Israel/Ps 2,1 2,3 (42,88): reges autem terrae Herodem vult intellegi qui persequendo dominum necavit infantes, alterum vero Herodem nepotem, qui Pontio Pilato in salvatoris nece consensit .../Ps 2,2 **CE** 10 (762B): /convenerunt enim in veritate in civitate ista super sanctum puerum tuum Iesum Christum, quem unxisti, Herodes et Pontius Pilatus cum gentibus, et toto Israel/ **HI** Ps 2 (181,4): *cf*/non solum Herodes rex, sed etiam illi reges ad-versus dominum constiterunt, quorum regna ei in puncto temporis diabolus ostendit/Ps 2,3 **HIL** Ps 2,5 (40,9): /convenirent enim in veritate in civitate ista (~ ista civitate S) adversus sanctum tuum filium (+ tuum S) Iesum, quem unxisti, Herodes et Pontius Pilatus et populus Israel/ 2,5 (40,16): 29/... nam permixti tum sibi in Herode atque Pilato gentes frementes et populi vana meditantes in unum

27	συνήχθησαν	γὰρ	ἐπ' ἀληθείας	ἐν	τῇ πόλει	ταύτῃ	ἐπὶ
D	collecti sunt	enim	re vera	in	civitate	hac	super
TE	collecti sunt	enim	x	in	ista	civitate	adversus
			vero				
B	convenerunt	enim	+ universi	in veritate	in	civitate	ista
						civitatem	adversus
A	convenerunt	enim	in veritate	in	civitate	ista	adversus
L	convenerunt	enim	vere	in	civitatem	hanc	super
P	convenerunt	enim	in veritate	in	civitate	ista	adversus
			vere				
I	convenerunt	enim	vere	in	hac	civitate	adversus
F	convenerunt	enim	x	in	civitate	ista	adversus
			vere				
G	convenerunt	enim	vere	in	civitate	ista	adversus
			x				
S	convenerunt	enim	vere	in	civitate	ista	adversus
V	convenerunt	enim	vere	in	civitate	ista	adversus
			viri		civitatem	istam	

27 *desunt* 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 5 unxisti<...> herodes 32 <...> ue<...> e in <...[ciuitate(m?) ha(n?)c aduersus puerum tuum suppl. Dold]> scm ... un<...>is <...> et suppl. Dold> pontius pilatus cu<...>bus <...[et (cum?) tri suppl. Dold]> bunis isrl 54 isrl<...> S <...> in ciuitate <...>is & ponci<...> pila<...> cū Z^W con<...>nerunt enim ... tuu<...> iħm ... gentib<...> populis || conuerunt 59; conuenierunt 61 uerae C ciuite 58; ciui 61 iesum/ihesum uncxisti 54 I Γ^{AM} Θ^{A2M} θ^{VB} κ^V; uncxistis Θ^{A*}; hunxisti C herodis 32? 61 O Z^{M*} corr. Z^{M2}; erodes Σ^T X poncius 54 62 S? N Γ^M θ^B Φ^T κ^V; pontios σ^{W*} corr. σ^{W2} pylatus C Δ^B quum Σ^C israhel/istrahel/hisrahel/srahel

27 collecti sunt 5; TE ba; IS; BEA congregati sunt AN sy enim re vera 5 enim × Σ^{TC} Δ^{M*}; IR (Var); TE ba; AN sy; IS; BEA enim vero TE ba (Var) enim universi × TE Pra enim in veritate 54*; HIL; AU prae; CE enim vere 6 50 51 54² 58 59 61 62 63 GA²IN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{E3TMZGRBV} Ψ^L σ^{W^{*HU} λ^M Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; HIL; AU prae; PROS; LEO; CE; JO-M; M-M enim viri Z^{M*3} Φ^{E2} σ^{W*}; LEO (Var) × vere A*; LEO}

cum ipsis suis regibus et principibus adstiterunt 2,8 (41,1): reges quoque adstiterunt, Pilatus scilicet et Herodes, in quibus reges terrae intelleguntur .../26 tri 11,18 (548,14): cf Jo 20,17/... Petro apostolo testante cum ait: convenerunt enim in veritate (*sic G[?]*; vere G^C) in ciuitate ista (ciuitatem istam L) aduersum (aduersus LFKB) sanctum tuum filium (~ filium tuum LTB) Iesum quem unxisti/10,37 JO-M Ne 1,8 (63,301): et mentioniunt discipuli, in Actibus apostolorum, non deum, sed puerum Iesum unctum testificantes atque dicentes: convenerunt enim vere in ciuitate ista aduersum sanctum puerum tuum Iesum, quem unxisti, Herodes et Pontius Pilatus IR 3,12,5 (194,145): /convenerunt enim vere (× AQS^E) in ciuitate hac (~ hac ciuitate ε) aduersus sanctum filium tuum (~ filium tuum sanctum A) Iesum quem unxisti, Herodes et Pontius Pilatus cum gentibus et populis (populus C) Israel/ IS ety 7,2 (3,9): sicut in Actibus: collecti sunt enim (× K) in hac ciuitate aduersus sanctum

(Var); PS-AU sol; IS; M-M vere enim F ciuitate hac 5 50²; IR ista ciuitate TE; HIL Ps (Var) ciuitate ista 6 54 58 59 61 62 63 GAIN ΙΙ^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{W^{*HU} λ^M Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; HIL; AU prae; PROS; LEO; CE; JO-M; M-M ciuitatem istam F M σ^{W^{2R} λ^P; HIL tri (Var) ciuitatem hanc 50* hac ciuitate 51; IR (Var); AN sy; LUC; PS-AU sol; CAR Ps; IS; BEA × ciuitate BEA (Var) super 5 50; CE aduersum Θ^M; HIL tri; LEO; JO-M}}

filium tuum, quem uncxisti JUL-E Ps 2 (10,14): cf/vere enim convenerunt Herodes et Pontius Pilatus cum principibus populi et senioribus aduersus sanctum puerum Iesum .../Hbr 1,5 2 (11,41): in hoc autem loco, si a Iudaeis quaeritur quae gentes congregatae sint aduersus dominum, respondemus Herodes et Pontius Pilatus ac milites reliquique, qui eorum imperiis tunc parebant, quos consequenter vocat populos sive gentes ... divisit vero inter populos et gentes, quoniam Iudei comprehendentes dominum tradiderunt Pilato et non solum Pilato, sed etiam Herodi, quos utrosque gentiles fuisse non dubium est .../25 LEO s 67,2 (408,35): 24/convenerunt enim (× B³) vere (viri C³) in ciuitate ista (isti P^{1*}) aduersum sanctum (× BC) puerum tuum (× F^{3,4}) Iesum, quem unxisti, Herodes et Pontius (× O) Pilatus cum gentibus et populis Israhel (× F)/ LUC par 16 (226,74): /convenerunt enim vere in hac ciuitate aduersus sanctum (factum Til, corr. Til^C) filium tuum Iesum, quem unxisti, Herodes

	$\tau\circ\nu \tilde{\alpha}giov$	$\pi\alpha\tilde{d}\alpha$	$\sigma\nu$	$\text{'I}\eta\sigma\tilde{o}\nu$	$\tilde{o}\nu$	$\tilde{e}\chi\tilde{r}\iota\sigma\alpha\zeta$	$\text{'H}\rho\tilde{\omega}\delta\eta\zeta$	$\tau\epsilon$
		$\sim \sigma\nu$	$\pi\alpha\tilde{d}\alpha$					\times
D	sanctum	puerum	tuum	Ihesum	quem	unxis...	Herodes	vero
TE	sanctum	filiū	tuum	\times	quem	unxisti	Herodes	\times
B	sanctum	tuum	filium	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times
				+ tuum				
		$\sim filium$	tuum					
A	sanctum	puerum	tuum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times
L	sanctum	filiū	tuum	Ihesum	quem	unxisti	Herodes	quoque
P	puerum	tuum	sanctum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	quoque
I	sanctum	filiū	tuum	\times	quem	unxisti	Herodes	\times
				Iesum				
F	sanctum	puerum	tuum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times
G	sanctum	puerum	tuum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times
S	sanctum	puerum	tuum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times
V	sanctum	puerum	tuum	Iesum	quem	unxisti	Herodes	\times

	$\kappa\alpha\iota$	$\Pi\circ\eta\tau\circ\iota\circ\varsigma$	$\Pi\iota\lambda\tilde{\alpha}\tau\circ\varsigma$	$\sigma\nu$	$\tilde{e}\theta\eta\circ\epsilon\sigma\iota\eta$	$\kappa\alpha\iota$	$\lambda\alpha\tilde{\iota}\varsigma$	$\text{'I}\sigma\tilde{r}\alpha\tilde{\jmath}\lambda$
							(o) $\lambda\alpha\circ\varsigma$	
D	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Istrahel
TE	et	\times	Pilatus	cum	nationibus			
B	et	Pontius	Pilatus	\times	\times	et	populus	Israhel
A	et	\times	Pilatus	\times	\times	et	populus	Israhel
L	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populo	Istrahel
P	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Israhel
I	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Israhel
F	et	pontifices	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Israhel
		Pontius						
		\times						
G	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Israhel
		pontifices						
S	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populo	Israhel
V	et	Pontius	Pilatus	cum	gentibus	et	populis	Israhel
							U populo	

sanctum puerum tuum 5 6 54 58 59 61 62 63 GAIFN Π^F
 Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; AU prae; PROS Gall; LEO; CE; JO-
M; BED; M-M sanctum filium tuum 32 50 51; IR; TE;
AN sy; LUC; HIL tri (Var); [PROS] voc; PS-AU sol; CAr Ps;
IS; BEA sanctum tuum filium HIL: $\tau\circ\nu \tilde{\alpha}giov$ $\sigma\nu$ $\pi\alpha\tilde{d}\alpha$ 05 614 621 2412 puerum tuum sanctum 54 \times puerum
tuum σ^H : $\tau\circ\nu \times \pi\alpha\tilde{d}\alpha$ $\sigma\nu$ 1875 2718 filium tuum sanctum
IR (Var) sanctum puerum \times LEO (Var) sanctum tuum
puerum BED (Var) : $\tau\circ\nu \tilde{\alpha}giov$ $\sigma\nu$ $\pi\alpha\tilde{d}\alpha$ 05 614 621 2412
 \times filium tuum BEA (Var); $\tau\circ\nu \times \pi\alpha\tilde{d}\alpha$ $\sigma\nu$ 1875 2718
+ tuum HIL Ps (Var)
 \times 51 Φ^R ; TE; BEA
+ Christum CE
vero 5 \times 5 6 32? 51 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM}

O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; TE Pra; LUC; HIL Ps; AU prae; PS-
AU sol; PROS; LEO; CE; JO-M; CAr; M-M: \times ECM Var c
quoque 50 54 scilicet Z^{M2}
 \times 6 Σ^C ; TE Pra; AU prae; LEO (Var); CAr Ps
pontifices Σ^{TC2} Δ^{M2}
cum nationibus TE Pra; CAr Ps $\times \times$ HIL Ps; AU prae
+ [cum?] 32
populis Israhel 5 6 51 54² 58 59 62 63 GAIFSN Π^F
 Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
 Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; IR; LUC; PROS; LEO; PS-AU sol; CAr;
M-M populus Israhel IR (Var); HIL Ps; AU prae: (o)
 $\lambda\alpha\circ\varsigma$ Israhel ECM Var bc populo Israhel 50 61 Δ^B X
[tri]bunis Israhel 32 populis \times LEO (Var); \times 1270 1297
2243 2774 toto Israhel CE

28 ποιήσαι	όσα	ἡ χείρ	σου	καὶ	ἡ βουλή	σου	προώρισεν	γενέσθαι
D	facere	quaecumque	manus	tua	et	voluntas	t[u]a]	praedestinavit
B	facere	quanta	manus	tua	et	consilium	×	praescripsit
A	facere	quanta	manus	tua	et	consilium	×	praedestinavit
L	facere	quanta	manus	tua	et	consilium	×	praefinivit
							tuum	
P	facere	quae	manus	tuae	et	consilium	tuum	praefinivit
				tua			decreverunt	
I	facere	quae	manus	tua	et	consilium	×	praefinivit
F	facere	quae	manus	tua	et	consilium	×	decreverunt
				tuae			tuum	
G	facere	quae	manus	tuae	et	consilium	×	decreverunt
				tua				
S	facere	quae	manus	tua	et	consilium	tuum	decreverunt
V	facere	quae	manus	tua	et	consilium	×	decreverunt
				tuae			tuum	

28 desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 5 uoluntas t<...> pradestinavit 32 quae <...> tu<...> tu<...> t cons<...> decre<...> fieri S* tuū<...> decreuerunt Z^{w*} consiliu<...> || quae/ que/que tue 54* corr. tua 54² S Δ^L; tuę Π^F Σ^O conilium Φ^{Z*} corr. Φ^{Z2} decreberunt Σ^TC

28 ut facerent PROS Gall et fecerunt CE
quaecumque 5; IR quanta 50; HIL; AU prae sicut CE
manus tua 5 6 50 51 54² 58 59 61 62 63 AIFN Γ^{AM} O
Ζ^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{HU2} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^TC
Δ^{MB} X κ^V Ω^W Β^S manus tuae 54* GS Π^F σ^{WRU*} Σ^O Δ^L
× G* O
voluntas tua 5?; IR consilium tuum 50² 54 58 59 62
63 G²A²FSN² Π^F Γ^M M Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2} C
Δ^B X Ω^W; LEO (Var); CE consilium × 6 50* 51 61

et Pontius Pilatus cum gentibus et populis Israel/ **M-M** (585D): /convenerunt vere in civitate ista adversus sanctum puerum tuum Iesum: quem unxiisti: Herodes et Pontius Pilatus cum gentibus et populis Israel/ **PROS** Gall 1,13 (168B): inspiciatur apostolorum gloria tolerantia, inter persequentium fremitus unanimi voce ad deum clamantium convenerunt enim vere in civitate ista, adversus sanctum puerum tuum Iesum, quem unxiisti, Herodes et Pontius Pilatus, cum gentibus et populis Israel/ **[PROS]** voc 2,15 (701A): /convenerunt enim vere in civitate ista adversus sanctum filium tuum Iesum, quem unxiisti, Herodes et Pontius Pilatus cum gentibus et populis Israel/ **RUF** Jos 9,10 (356,24): *cf* Jos 9,1-2/... convenerunt enim reges terrae, senatus, populusque et principes Romani, ut expugnent nomen Iesu et Istrahel simul .../*cf* Col 2,15 **TE** ba 7,1 (13,192): *cf* Ex 30,30; Lv 8,12/... sicut in Actis: collecti sunt enim (+ vero *editio princeps* B, + vere *edd. Gel a D'Al*) in ista civitate adversus sanctum filium tuum, quem unxiisti (13): συνηθησαν γαρ επ αληθειας εν τη πολει ταντη επι τον αγιον παιδα σου Ιησουν, ον εχρισας Pra 28,2 (145,11): convenerunt enim universi in ista civitate adversus sanctum filium tuum, quem unxiisti, Herodes et Pilatus cum nationibus .../2,36

28 AU prae 33 (984): /facere quanta manus tua et consilium praedestinavit fieri .../Rm 11,28 41 (990): *cf* 16,14/... ut etiam per eos impleatur, quod manus eius et

G*A*IN* Γ^A Ζ^C Q Θ^{AM} θ^{VB} λ^{M*P} Λ^{LH} Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Β^S; LUC; HIL; AU prae; PS-AU sol; PROS; LEO; M-M ×× O praedestinavit 5; AU prae; PROS Gall praedestinaverat IR praescripsit HIL; PS-AU sol praefinivit 50 51 54*; LUC praefinierat CE decreverunt 6 32? 54² 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Ζ^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; [PROS] voc; LEO; M-M × 51; LUC; PS-AU sol?

consilium praedestinavit fieri .../1 Rg 10,26 **PS-AU** sol 34 (179,49): /facere, quae manus tua et consilium praescripsit *cf* 24 **Car** cpl Act 11 (1385A): *cf* 25/probantes etiam quoniam in civitate hierusalem illa quae conscripta sunt secundum consilia provenerunt *cf* 4,29,30 **CE** 10 (762C): /et fecerunt sicut manus tua et consilium tuum praefinierat .../24 **HIL** Ps 2,5 (40,12): /facere, quanta manus tua et consilium praescripsit fieri/ **IR** 3,12,5 (194,148): /facere quaecumque (quaeque *C**) manus tua et voluntas tua praedestinaverat (praedestinaret + *vac.* [6 *litt.*] *S*) fieri .../*cf* 24 **LEO** s 52,5 (311,98): Rm 8,32/... per vos factum est quidquid manus die (+ fieri *P1Q2EF*) et consilium decreverunt fieri (× *P1Q2EF*; ~ fieri decreverunt *A4²*) .../Lc 23,34 67,2 (408,38): /facere (× *C²*), quae manus tua et consilium (+ tuum *OC³*; + dei *C²*) decreverunt fieri **LUC** par 16 (226,76): /facere quae (*TilHart*; *cf. p. XXXI*; quem *V*; que in *G*) manus tua et consilium (concilium *Til^e*) praefinuit (praefingit *Til*, *corr. Til^e*)/ **M-M** (585D): /facere que manus tua et consilium decreverunt fieri/ **PROS** Gall 1,13 (168) /ut facerent quae manus tua et consilium praedestinavit fieri .../Phil 1,28 **[PROS]** voc 2,15 (701B): /facere quae manus tua et consilium decreverunt fieri

29 **APO** 12,72 (300,1085): 5,40/domine, respice ad minas eorum, et da servis tuis cum fiducia loqui verbum tuum **ARA** 1,365-367 (250): ... da semina verbi / per tua dona coli, signisque novalibus usa / colligit ista manus te

29 καὶ τὰ νῦν				κύριε	ἐπιδε	ἐπὶ	τὰς ἀπειλὰς	αὐτῶν	καὶ	δὸς
+ ο θεος										
D	et	nunc	sunt	domine	aspice	super	minacias	eorum	et	da
B	et	nunc	×	domine	respice	in	minas	eorum	et	da
L	et	nunc	×	domine	respice	super	minas	eorum	et	da
P	et	nunc	×	domine	respice	in	minas	eorum	et	da
I	et	nunc	×	domine	respice	ad	animas	eorum	et	da
			×							
F	et	nunc	×	domine	respice	in	minas	eorum	et	da
							animas			
G	et	nunc	×	domine	respice	in	minas	eorum	et	da
S	et	nunc	×	domine	respice	ad	minas	eorum	et	da
V	et	nunc	×	domine	respice	in	minas	eorum	et	da
+ deus										
							U ×			

τοῖς δούλοις σου		μετὰ	παρρησίας	πάσης	πάσης	λαλεῖν	τὸν λόγον	σου
			~ πασης	παρρησιας	×			
D	servis	tuis	cum	fiducia	omni	loqui	verbum	tuum
B	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
L	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
P	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
I	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
F	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
G	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
S	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum
V	servis	tuis	cum	omni	fiducia	loqui	verbum	tuum

29 desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} graz adest 32 || 32 dne <...> spic <...> seruis t<...>is <...> loqui σ^{W*} in m<...>nas eorū σ^H dñē <...> respice || nuc S² de seruis Z^{P*} corr. Z^{P2} oni σ^R; homni C fiducia Γ^M Z^{MCP} Φ^T κ^V; fuducia Δ^L

29 × × × Z^{M2} × nunc domine LUC (Var)
sunt 5
+ deus 58 59 N Z^{WP2} Θ^{AM} θ^{VB} Ψ^L λ^{MP} Λ^{LH}; M-M: o
θεος 629
aspice 5
super 5 50 in 6 54 58 59 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O
Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LM} κ^V Ω^W Β^S ad 51 Δ^B X; APO × 61
minacias 5 minas 6 50 54 58 59 61 62 63 GAIFSN

fructificante maniplos **BED** Act 4,24 (27,53): 24/auditis persecutorum minis fiduciam sibi resistendi per virtutum signa deposcant/27 **CAEL** in CO 1,2 ep 18,6 (24,17): cf 31/... nempe ut acciperent verbum dei loqui cum fiducia/cf **CAr** cpl Act 11 (1385B): cf 4,27.28/petentes ut eis praedicationis et virtutum maior gratia praestaretur/cf 31 **FAU-R** sp 1,11 (121,6): 8/... et nunc ... domine, respice in minas eorum/4,31 **HIL** Ps 2,5 (40,13): /et nunc, domine, respice

Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP}
Λ^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^{V2} Ω^W Β^S; APO animas 51 Π^F Σ^C
κ^{V*}; HIL (Var)
illorum HIL (1/2)
cum fiducia omni 5 cum omni fiducia 6 50 51 54 58
59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^{V2} Ω^W Β^S;
HIL: μετα πασης παρρησιας 05 08 629 1884 cum ×
fiducia APO; M-M: μετα × παρρησιας ECM Var c

in minas eorum et da servis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum .../cf 4,25.27 2,9 (42,30): cf Mt 11,30/... et nunc, domine, respice in minas (animas d) illorum et da servis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum .../Ps 2,10 **LUC** par 16 (226,77): /et (× G) nunc, domine, respice in minas eorum et da servis tuis cum omni fiducia loqui verbum tuum/ **M-M** (585D): /et nunc domine deus respice in minas eorum et da servis tuis cum fiducia loqui verbum

30	ἐν τῷ	τὴν χεῖρά	σου	ἐκτείνειν σε	εἰς	ἴασιν	καὶ	σημεῖα	καὶ
		×		~ σε εκτείνειν					
		~ εκτείνειν	τὴν χεῖρα		σου				
							ιασεῖς		
D	in eo cum	manum		×	extendas	ad	curationem	et	signa
L	in eo quod	manum	tuum	extendes	in	sanitatem	et	signa	et
			tuam						
P	in eo quod	extendis	manum		tuam	in	sanitate	...	signa
		extendas				ad	sanitates	et	
I	×	×	dum	extendis	×	manus	ad	sanitates	signa
							ac		et
F	in eo cum	manum	tuam	extendas	ad	sanitates	et	signa	et
G	in eo cum	manum	tuam	extendas	ad	sanitates	et	signa	et
S	in eo cum	manum	tuam	extendes	×	sanitates	et	signa	et
V	in eo cum	manum	tuam	extendas	×	sanitates	et	signa	et
					ad	sanitates			
					U ad	U sanitatis	U ×		

τέρατα	γίνεσθαι	διὰ	τοῦ ὄνόματος	τοῦ ἀγίου	παιδός	σου	Ἰησοῦ
D	portenta	fiant	per	nomen	santi	pueri	tui
L	prodigia	fieri	per	nomen	sancti	pueri	tui
P	prodigia	fieri	per	nomen	sanctum	pueri	tui
I	prodigia	facienda	per	nomen	sancti	filii	tui
F	prodigia	fieri	per	nomen	sancti	filii	tui
		×					
G	prodigia	fieri	per	nomen	sancti	filii	tui
S	prodigia	fieri	per	nomen	sancti	filii	tui
V	prodigia	fieri	per	nomen	sancti	filii	tui

30 desunt 52 53 55 56 57 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adest 32 || 32 eo <...> extend<...> fieri 54* sanitate <...> signa I* tui <...> S ext<...>s sanitates ... fier<...> p^{ΠF*} man<...> tua extendas ad sanitatē <...> et Z^W<...>m tuā extendas ad <...>iſu σ^{U*} prodigia <...> sancti || quum Σ¹; quum Θ^{AM} C Σ^C Δ^{B*} corr. Δ^{B2} tuum 50* corr. 50² manū tua Π^{F*}? extendas λ^{M*} corr. λ^{M2} pieri I* corr. I² santi 5; sā 58 fili 32 iſeu/ihesu

30 in eo cum 5 61 G*FSN* O Z^M Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ZGR} σ^{WRHU} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X V^S; M-M in eo quod 6 50 54 58 59 62 G²A^{IN2} Π^F Γ^{AM} Z^{CP} QM Φ^{ETMBV} Ψ^L λ^{MP} Λ^{LH} κ^V Ω^W; BED Act ×× dum 51; LUC in eo quo 63 manum × extendas 5: τὴν χεῖρα × σε εκτείνειν P74 02 1175; τὴν χεῖρα × εκτείνειν σε 03 2374 manum tuam (tuum 50*) extendes 50² Δ^B X εκτείνειν τὴν χεῖρα σου P45: extendas manum tuam 54* extendas manum tuam 54² extendis × manus 51; LUC manum tuam extendas 6 58 61 62 63 GAIF Π^{F2} Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{V*B} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2P} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V Ω^W V^S; BED Act (tuum); M-M manus tuas extendas 59 N² extendas manus tuas N*: εκτείνειν τὴν χεῖρα σου P45 manu tua extendas θ^{V2}

tuum/ POS vi 7,1 (60,1): et docebat ac praedicabat ille ... salutis verbum cum omni (× A) fiducia 9,3 (66,3): verbum salutis aeternae ... praedicabat
30 AMst Rm 1,16 (recensiones αβ 34,13 + recensio γ

ad curationem 5 in sanitatem 50 in sanitate 54* ad sanitates 6 51 54² 59 62² N Π^{F2} Z^M M Θ^A in marg. λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} κ^V; LUC: εἰς ιασεῖς 431 × sanitates 58 62* 63 GAIFS Γ^{AM} O Z^{MCP} Q Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} σ^{WRHU} Δ^B X Ω^W V^S; BED Act; M-M ad sanitatis 61 ad sanitatem Ψ^L × 61 ac LUC portenta 5 fiant 5 facienda 51; LUC × Σ^{C*} nomen sanctum 54 63 Z^{MC} nomen × 62 Λ^H; BED Act (Var) pueri 5 50 54 N*; BED Act (in Graeco) + Christi I²; M-M: χριστου 61*

35,15): Rm 1,16/... signa ac prodigia ab apostolis facta testimonio essent non diffidendum de his, quae ab illis dicebantur, in quibus tanta virtus inesset. nulli enim dubium verba virtuti cedere. ac per hoc quoniam illorum nulla visa

31	καὶ	δεηθέντων	αὐτῶν	ἐσαλεύθη	ό τόπος	ἐν ᾧ	ἥσαν	συνηγμένο	καὶ
D	et	cum	obsecrassent	ipsi	commotus est	locus	in quo	erant	collecti
A		cum	orassent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
L	et		precatis	eis	motus est	locus	in quo	erant	congregati
P	et	cum	deprecati essent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
			orassent				ou		
I	et	cum	orassent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
F	et	cum	orassent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
G	et	cum	orassent	×	motus est	locus	ubi	erant	congregati
			×						
S	et	cum	orassent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
V	et	cum	orassent	×	motus est	locus	in quo	erant	congregati
		haec							

31 *desunt 52 53 55 56 60 67 69 70 72 73 74 159E 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 32 57 || 32 loquebantur <...> di I* <...> ent motus Z^{M*} & <...> um orassent ... locus <...> erant Z^W orassent mo<...> ms spū ... loquebantur <...> Z^{p*} <...> orassent ... cū <...> Θ^{M*} fiducia <...> σ^{W*} qu<...> erant || hec 6 quum 62; quum Θ^{AM} Λ^{LH} C Σ^{TG} Δ^{B*} corr. Δ^{B2} orasset ψ^L, horassent C; orassent Σ^T έent 54* corr. 54² mutus 57* corr. 57²; motatus 61 qoo Z^{M2} corr. Z^{M3}; q^o 6 54 61 θ^B e Φ^{M*} corr. et Φ^{M2} sunt omnes sunt 63* corr. sunt omnes 63² hommes C spō 5 sp̄s 57; sp̄s N* corr. N² loquebatur 5* corr. 5²; loquebant^ur X quum Σ^C fidutia Z^{MC} Φ^T σ^W Σ^O κ^V; fiducia Δ^L uolente X*

31 × 57 Δ^{M*} haec 6 Z^{P2} θ^V
cum obsecrassent ipsi 5 cum orassent × 6 51 54² 57
58 59 61 62 63 GAI²FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP2} QM Θ^{AM} θ^{VB}
ΦETMZGRBV ψ^{L?} σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TG} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;
LUC; AU s 356; BED; M-M precatis eis 32 50 cum

deprecati essent 54*

commotus est 5; IR; A-SS Julianus?

ubi Δ^{LM}; ou 636 1678

collecti 5 32; IR

erant portenta, praedicatio illorum sine virtute dei erat
ARA tit 8 (248): *cf* 27/et rogantes ut per manus eorum signa
facere dignaretur/*cf* **PS-AU** s 83,3 (1907): 2 Cor
13,3/manus eius sunt apostoli venerabiles, per quas multas
sanitates et innumera operatus est mirabilia .../Js 50,6
(LXX) **BED** Act 4,24 (27,53): 24/auditis persecutorum
minis fiduciam sibi resistendi per virtutum signa deposita-
cunt/27 Act (125,73): 26/... in eo quod manum tuum
(sic!) extendas sanitates et signa et prodigia fieri per nomen
sancti (× NORV) filii tui Iesu. in Graeco habetur, per nomen
sancti pueri tui (~ tui pueri F) Iesu .../cf 2,36 **CAEL** in
CO 1,2 ep 18 (24,18): *cf* et ea per eius manus (× TCI) virtutibus
agere quorum praestante Christo deo nostro acceperant
potestatem .../cf **Car** cpl Act 11 (1385B): *cf*
4,27.28/petentes ut eis praedicationis et virtutum maior gratia
praestaretur/*cf* **LUC** par 16 (226,79): /dum extendis
manus ad (et V*G) sanitates ac signa et prodigia facienda
per nomen sancti filii tui Iesu/ **M-M** (586A): /in eo: cum
manum tuam extendas sanitates et signa et prodigia fieri per
nomen sancti filii tui Iesu Christi/

31 **A-SS Julianus** 14 (35): haec prosequente sancta
Basilissa, locus in quo erant congregatae, commotus est
48 (50): statim vero commotus est locus in quo erant sancti
orantes 50 (51): haec cum dicerit mulier, locus in quo
erant contremuit et audita est vox in aera dicens/2 Cor 4,13
62 (56): cumque factum fuisset, statim terremotus factus est
magnus **AM** sp 1,87 (52,68): Sap 1,7/habes etiam de
omnibus, qui convenerunt cum apostolis, dictum quia repleti
spiritu sancto loquebantur verbum dei cum fiducia. vides
quia et plenitudinem et fiduciam dat spiritus sanctus (×
UAO) .../Lc 1,35 **AN** Ps sen 30,9 (127,5): Ps 30,9/...
quomodo dicit in loco spatiose? numquid localis sit deus?

et localis et non localis: localis est ad se venientibus, et non
localis, quia ubique est (+ sed invenitur in loco pure inqui-
rentibus, ut illud: et motus est locus, ubi erant sedentes. ali-
ter in loco spatiose pedes: pedes sancti praedicatorum qui
portant verbum praedicationis in toto mundo Z)/Ps 30,10
46,10 (199,6): nimum elevati vehementer elevati sunt id est
per fidem et praedicationem (+ ut illud: et loquebantur ver-
bum dei cum constantia Z) 92,3 (424,8): *cf* 24/et motus
est locus, in quo erant orantes, et exaudita est oratio eorum;
sic meruerunt exaudiri qui sic invocabant/Ps 92,3 **ARA**
tit 8 (248): *cf*/motusque est locus in quo stabant, et spiritus
sanctus advenit 1,370-372 (251): Mt 13,30/qua sancti
fulsere pedes, concurrere visa est / pondere terra gravi,
moxque almus spiritus illis / splenduit, et linguis facundia
crevit abortis/ ... /concutiturque locus, cecinit scriptura
decoros / pacem ferre pedes **AU** Ps 8,3 (169,8): tunc
enim misit spiritum sanctum, quo impleti discipuli cum
fiducia praedicaverunt verbum dei, ut ecclesiae congrega-
rentur Ps 9,7 (192,5): misit spiritum sanctum, quo com-
pleti apostoli cum fiducia praedicarent verbum dei s
356,1 (Lambot) (132,15): et Lazarus diaconus legit: cum
orassent, motus est locus in quo erant congregati, et impleti
sunt omnes spiritu sancto (~ sancto spiritu γρ), et loqueban-
tur verbum dei cum fiducia omni volenti credere (× γρ/)
(133,4): 35/... cum orassent, motus est locus in quo erant
congregati, et impleti (repleti C') sunt (× C' ρ) omnes spi-
ritu sancto (~ sancto spiritu ρ), et loquebantur verbum dei
cum fiducia omni volenti credere (× γρ/ C ρ)/ s Dol 4,3
(514,59): Jo 21,15.16.17/... erit nobis fiducia in nomine
Christi perseverans ad praedicandum verbum dei, adiuvan-
tibus orationibus vestris **BED** Act 4,31 (27,61): Ps
44,8/... et cum orassent motus est locus in quo erant congrega-

		έπλήσθησαν ἄπαντες	τοῦ ἀγίου	πνεύματος	καὶ	ἔλαλουν	τὸν λόγον	τοῦ θεοῦ	μετὰ
			~(τοῦ) πνεύματος	(τοῦ) αγίου					
D	inpleti sunt	omnes	sancto	spiritu	et	loquebatur	verbum	dei	cum
						loquebantur			
B			spiritu	sancto		loquebantur	verbum	dei	cum
A	impleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
	impleti ×		~ saneto	spiritu					
	repleti ×								
L	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
P	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
I	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
F	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
G	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
S	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
V	repleti sunt	omnes	spiritu	sancto	et	loquebantur	verbum	dei	cum
impleti sunt 5; AU s 356	impleti × AU s 356 (Var)								
repleti × AU s 356 (Var)									
× O*; BED h (Var)	universi HI								
sancto spiritu 5(spiritu) A Θ ^A ; AU s 356 (Var)									
spiritu sancto 6 32 50 51 54 57? 58 59 61 62 63 GFSN ²									
ΠΓ ^F Γ ^{AM} Ο Ζ ^{MWCP} QM Θ ^M θ ^{VB} Φ ^{ETMZGRBV} ψ ^L σ ^{WRHU} λ ^{MP}									

gati. qui virtutem robusti pectoris contra fraudem quaerabant hostium, indicium iam auditae precis terrae motu percipiunt ... / Act (125,79): cf 2,36/et loquebantur verbum dei cum fiducia. in Graeco habet additum: omni volenti credere (~ credere volenti *NORV*) ... / h 2,11 (257,169): Jo 16,14/... et repleti sunt omnes (× C) spiritu sancto et loquebantur verbum dei cum fiducia CAE s 211 < [FAU-R] s 29 (841,5): Jo 16,13/scriptura vero apostolicorum Actuum: repleti sunt, inquit, omnes spiritu sancto .../1,0 CAEL in CO 1,2 ep 18,6 (24,15); cf 1 Jo 4,16/... quando locus ille moveri potuit in quo unanimiter duodecim legimus supplicasse. quae tamen fuit Apostolorum petitio deprecantum/cf 29/... quid est aliud postulandum quam ut cum (× F) fiducia loquamini verbum domini (dei LH) ... et repleti sancto spiritu, sicut scriptum est ... proferatis .../Rm 7,1 CAR cpl Act 11 (1385B): cf 4,29.30/qua oratione spiritu sancto repleti verbum domini incessanti virtute praedicabant/cf Eph 1 < PEL Eph 1,5 (608D): Eph 1,5/loquebantur quidem verbum dei cum fiducia omni volenti credere .../16,14 EUS-E 1,29 (32,18): cf Jo 11,54/sed discipuli cum fiducia loquebantur gentibus et dominus praedicabatur FAU-R sp 1,11 (121,7): 29/repleti sunt omnes spiritu sancto et loquebantur verbum dei cum fiducia .../5,31 2,1 (131,8): Lc 4,1/... et repleti sunt omnes spiritu sancto et loquebantur verbum dei cum fiducia, et paulo post/10,45 [FAU-R] s 29 = CAE s 211 (337,21): Jo 16,13/scriptura vero apostolicorum Actuum: repleti sunt, inquit, omnes spiritu sancto FU Fab 3,9 (770,108): 1,8/... et repleti sunt omnes spiritu sancto, et loquebantur verbum dei cum fiducia 27,5 (805,57): Is 11,2/unde etiam in libro Actuum apostolorum de creditibus dictum est, quia repleti sunt omnes spiritu sancto et loquebantur verbum dei cum fiducia .../Jo 16,15 Mon 2,11,4 (47,552): qui in libro Actuum apostolorum inveniuntur eundem spiritum accepisse. de quibus dicitur/ [GR-M] Rg 4,189 (400,3979): ubi per adventum sancti spi-

Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; IR; LUC; AM; HI; AU s 356; FAU-R; FU; BED h; M-M; RES-R: (τοῦ) πνεύματος (τοῦ) αγίου ECM Var cdg coeperunt loqui S σ^{WRU} loquebantur et coeperunt loqui σ^H verbum domini ψ^L dei verbum HI (Var)

ritus cor aliud eis inmutatum est, verbum dei cum fiducia praedicabant HI Did 32 (172,6): ut in Actibus apostolorum scriptum est: et repleti sunt universi (omnes ΘΔ; + quidem de Δ) spiritu sancto, et loquebantur verbum dei (~ dei verbum AVΘ^{ac}B) cum fiducia PS-HI bre 30 (908B): Ps 30,9/... et motus est locus in quo erant sedentes/Ps 30,9 PS-IGN Eph 8,2 (243,35): vos vero repleti spiritu sancto .../1 Tim 4,10 (242): νμεις δε, πληρεις οντες του αγίου πνεύματος IR 3,12,5 (198,159): cf 24/... commotus est enim, inquit, locus in quo erant collecti, et repleti sunt omnes spiritu sancto et loquebantur verbum (× Ι) dei cum fiducia omni volenti credere/33 (199): εσαλευθη γαρ, φησιν, ο τοπος εν ω ησαν συνηγμενοι, και επλησθησαν απαντες του αγίου πνεύματος και ελαλουν τον λογον του θεου μετα παρρησιας παντι τω θελοντι πιστευει IS off 1,34,2 (39,9): intremuit subito orantibus apostolis locus/cf 2,4,11 LUC par 16 (226,80): /et cum orassent, motus est locus in quo erant congregati, et repleti sunt omnes spiritu sancto, et loquebantur verbum dei cum omni fiducia M-M (586A): /et cum orassent motus est locus: in quo erant congregati. et repleti sunt omnes spiritu sancto et loquebantur verbum dei cum fiducia omni volenti credere PEL Eph 1,5 (346,1): Eph 1,5/... sicut scriptum est: loquebantur (loquebatur ER*) verbum dei cum fiducia omni (× H₁) volenti credere/Eph 1,5 Phil 1,29 (395,7): Phil 1,29/... ceterum [fidem] voluntariam esse in Actibus legimus .../Phil 1,30 RES-R (17): repleti sunt omnes spiritu sancto, alleluia 7907 (468): Ps 18,5/repleti quidem spiritu sancto, loquebantur verbum dei cum fiducia RUF Jos 7,2 (329,8): cf 24/quod scriptum est in Actibus apostolorum, quia terrae motus factus est magnus/1,14 Rm 10,7,31 (806,27): vide in Actibus apostolorum quomodo post ascensionem domini cum elevassent, inquit, undecim apostoli cum caeteris vocem, et unanimiter orassent, motus est locus in quo stabant, et praesentiam sancti spiritus meru-

	παρρησίας	32	Τοῦ δὲ	πλήθους
	+ παντὶ τῷ θελοντὶ		+ εν ταις ημεραις εκειναις	
D	fiducia	omni volenti credere	το δε	πληθος
K			multitudinis	autem
B	fiducia		turba	autem
			turbæ	x
A	fiducia	omni volenti credere	multitudo	autem
		omni volenti x	multitudinis	x
L	fiducia	omni volenti credere	multitudinis	autem
P	fiducia	x	multitudinis	vero
	+ omni			
I	omni	fiducia	x	multitudinis
T			+ in diebus illis	autem
F	x	fiducia	x	multitudinis
	omni			x
G	omni	fiducia	x	multitudinis
S	omni	fiducia	omni volenti credere	autem
	x			autem
V	x	fiducia	x	multitudinis
	omni			autem
		U omni volenti credere		

32 desunt 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 251 262 271 p^{WPVAS} μ^{BA} adsunt 56 57 69 70 159E ρ^D || S unum ne<...> quisquā ... aliquid su<...> esse Z^W <...>m credentium ... unum <...> possidebant ... esse <...> communia || multitudines O; multitudenis θ^{V*} corr. θ^{V2} credentium/ credencium et bis scripsit 63; et C anima unum S σ^{W*} corr. anima una σ^{W2} huna C ne Z^{M*C*} corr. Z^{M*C2} Θ^A ψ^L σ^{W*} corr. σ^{W2} Δ^M quiqū N* corr. N² hiis 58 quae/que/que possedebant 57 S σ^{W*} corr. possedebat σ^{W2}; possebant σ^R aliquit G Ω^W ἐσσε 54; esset ψ^{L*} corr. ψ^{L2}; ἐσσε 62 C; esesse Δ^B set 62 63 homnia C communia 50* corr. 50²; communia 54 70 Δ^B; commonia 61

× 5 6 32 50 54* 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^A Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^B κ^V Ω^W V^S; IR; AM; HI; PEL; AU s 356; FAU-R; FU; [Car] Eph; BED; M-M; RES-R omni 51 54² 57 Z^{P2} Θ^M θ^{VB} Σ^O Δ^{LM} X; LUC omni volenti credere 5 50 58 61 Δ^B X(volente); IR; PEL; AU s 356; [Car] Eph; BED Act (in Graeco); M-M: παντὶ τῷ θελοντὶ πιστεύειν 05 08 1884 omni volenti x AU s 356 (Var) × 6 32 51 54 59 62 63 GAIFSN² Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{A*} M² Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LM} κ^V Ω^W V^S unicuique hominum volenti credere 57 volenti credere N* Θ^{A2M*} θ^{VB}; PEL (Var) omni credere volenti BED Act (in Graeco Var)

32 + in diebus illis 56 70 159E: εν ταις ημεραις εκειναις L1178

multitudinis 5 6 50 51 54 56 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O? Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; HIL tri; AU Ps

erunt .../cf Ex 5,24 ZE 2,2,5 (152,48): cf Jon 1-2/in oratione mons tremit: monti, non apostolis trepidatio est/ cf Mt 14,29ff

32 cf 2,44 A-SS Balt 11 (497,17): cf Rm 12,15/... vere erat eis more apostolico cor unum et anima una/ cf Lc 5,31 Elig 1,8 (676,3): cor unum in domino atque anima

4, s 71, s 103, s 356; PS-AU spe; HI ep, Ps h, Pach, Is, Jr; PS-HI bre; PEL; ANI; CAN; ORI; SALV; VIG-T; HOR; AV; FU; FAC; APO; RUS; LEA; CAR; MART I.; BED Apc, Act 4, Lc, Mc, Sam, Ct, Prv, tab; Act, Esr, Gn, aed, h; BEA EI; SED-S turba CY; CY te ap BED Act; ZE; PS-AU s 98: το δε πληθος 321 turbæ CY ep (Var) multitudi 57; AM Is, Ps; HI ep (Var): το δε πληθος 321 multitudini 159E ρ^D; AU Ps 4 (Var)

autem 5 6 50 51 57 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^M O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CY; CY te ap BED Act; ZE; AM Is; HIL tri; AU Ps 4, s 103, s 356; PS-AU s 98; HI ep 74 (Var), ep 78, Is, Pach, Jr; CAN; AN Mt h 13; ORI; SALV; VIG-T; FU; FAC; APO; CAR; MART I.; BED Act 4, Lc 1; Ct (Var), Act × 56 70 159E ρ^D Γ^A; CY ep (Var); HIL tri (Var); AM Ps; AU s 356 (Var); AN Mt h 32; BED Ct vero 54; PS-AU spe

una/ cf Gn 6,8 1,16 (682,5): nullus ibi quicquam proprium vindicat (vindicabat 1a), sed, ut in Actibus legitur apostolorum, sunt omnino (x 1c) omnia omnibus communia ...Nm 24,5 Emeretenses 4,5 (36,16): Mc 16,20/pura et sincera dilectio in tantum, ut omnes uno eodemque animo amore inmense karitatis fraglantes erga

	$\tau\delta\nu \pi\sigma\tau\epsilon\nu\sigma\alpha\tau\omega\nu$	$\tilde{\eta}\nu$	καρδία ή καρδία ~ η ψυχή καρδια η καρδια	καὶ καὶ καὶ καὶ καὶ	ψυχὴ ή ψυχὴ η καρδια η ψυχὴ η ψυχὴ	μία μία μια × μια
D	eorum qui crediderunt	erat	cor	et	anima	una
K	eorum qui crediderant	×	anima	×	mente	una
	eorum qui crediderunt		animo	×	mente	una
	eorum qui credebant		anima	una	mente	×
	× qui crediderunt					
	× qui crediderat					
	eorum quae crediderant					
B	credentium	habebant	animam	unam	et	cor
		habebat	~ unam	animam	et	cor
		erat	~ cor	unum	et	animam
			anima	×	et	cor
			anima	una	et	cor
			~ cor	unum	et	anima
			~ cor	×	et	anima
			~ cor	×	et	una
A	erat	credentium	anima	×	et	cor
	~ credentium	erat	anima	una	et	cor
	erant	credentium	~ cor	unum	et	anima
			~ una	anima	et	cor
			~ una	anima	et	unum
			~ cor	×	et	anima
			~ erat	credentium		
L	credentium	erat	cor	×	et	anima
P	credentium	erat	cor	unum	et	anima
I	credentium	erat	cor	unum	et	anima
T	credentium	erat	cor	×	et	anima
F	credentium	erat	cor	×	et	anima
	~ erat	credentium				
G	credentium	erat	autem	cor	×	anima
			×		et	una
S	credentium	erat	×	cor	unum	anima
V	credentium	erat	×	cor	×	anima
					unum	una
					U unum	

eorum qui crediderunt erat 5; cf HIL Ps 121 (eorum qui crediderant erat RUS) eorum qui crediderant × CY; ZE eorum qui crediderunt × CY ep (Var), te (Var); CY te ap PS-AU s 98; BED Act eorum qui credebant × CY ep (Var) × qui crediderant × CY ep 11 (Var) × qui crediderat × CY ep 11 (Var) eorum quae crediderant × CY ep (Var) credentium habebant AM Is credentium habebat AM Ps credentium erat 6 50 51 54 56 57 58 59 61 62 63 70 159E GAFSN² ρ^D Γ^{AM} Ο Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦΕΤΜΖΓΡΒΥ ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; HIL tri; AM fi; AU Ps 4, s 71 (Var), s 103, s 356 (Var); PS-AU spe; HI; PS-HI bre; PEL; CAn; AN Mt h 13, 32; ORI;

SALV; VIG-T; HOR; AV; FU; cf ARA tit; FAC; APO; LEA; CAr; MART I; BED Apc, Act 4, Lc, Mc, Sam, Ct, Prv, tab, Act, Esr, Gn, aed, h; BEA El; SED-S erat credentium I Σ^C; HIL Ps 65?, 67?; AN Casp tr; AU s sy, s 356 erant credentium AU s 356 (Var) × erat N* credentium erant Π^F credentium erat [h]abens 57 autem Δ^{LM*} cor × et anima una 5 50 56 57 62 70 GAIFS?N Π^F ρ^D Γ^{AM} Ο Z^{M2P} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦΕΤΜΖΓΡΒΥ σ^{W2RHU} λ^{MP} Α^L C Σ^{TCO} Δ^{LM} κ^V Β^S; HIL Ps 132; PS-HIL; HI ep 74 (Var), ep 78, Ps h, Pach, Is, Jr; RUF 1 Rg, Nm; MAX (Var); AU s 71; PS-AU spe; CAn; ORI; MAXn (2/3); SALV; AN Ps M; FU ep;

ARA; FAC; APO (2/3); CAr Ps 67; AN Ps sen (2/6, Var); EUS-G; BED Apc, Act 4, Lc (5/6), Mc, Sam, Ct, tab (1/2), Esr, Gn (Var), h (1/2, Var) anima × ac mente una CY animo × ac mente una CY te (Var), ep 11 (Var); ZE anima una ac mente × CY te (Var); CY te *ap* BED Act animam unam et cor unum AM Is unam animam et cor unum AM Ps cor unum et animam unam AM Is (Var) anima × et cor unum HIL tri, Ps 65, Ps 67; HI Eph, ep 74; AU ep 238 (1/3), ep 243, cat, mon (1/2), s 272 *ap* FU, s 356, Ps 132,12, Max (1/2), Max co; AN Casp tr; MAXn (1/3); JUL-E; EP-SC; RUR; AURn mon; CAr Ps 4, Ps 69; IS off: η ψυχη × και η καρδια μια 607 629 1831S 2374 anima una et cor unum HIL tri (Var), Ps 65 (Var); AM fi?; AU Ps 4, Ps 83, Ps 101, Ps 103, Ps 131, Ps 132,2, Ps 132,12 (Var), ep 185, ep 211, ep 238 (1/3), ep 243 (Var), s 77, s 103, s 116, s 229G, s 260D, s 272, s 272 *ap* FU ep (Var), s 272B, s 308A, Pet, cat (Var), s Dol, mon (1/2), Jo, s sy, Max (1/2); [AU] reg I,pr; [AU] reg III,1,2; PS-AU s Mai; PS-AU sol; HI ep 74 (Var); PS-HI bre (1/2); REG Tar; CAE vg, s 135; AV; EUGI reg 1,31; AURn vg; AN Ps sen (1/6); ILD;

eum (*sc. episcopum*) immenso igni sancti ardoris extuarent et unum cor et labium cum eo effecti nullo penitus modo ab alterna dilectione discidio intercurrente discreparent Fil 8 (590,8): Christo deseruient, nihil habentes proprium/*cf* Ps 53,9,11 Greg-M 30 (130): *cf* 1 Cor 12,12-22/inde etiam scimus sanctorum esse omnia per caritatem corporis Christi, cuius sunt membra communia Hilarus 10 (475C): et erant illis omnia communia Jurenses 112,7 (356): Eph 6,19/nemo namque omnino, iuxta apostolicum constitutum, suum quicquam esse dicebat 170,9 (422): omnium omnino omnia erant Segolena A 13 (633 A): *cf* Ps 144,19/et iuxta apostoli dictum, communia multis omnia erant multis B 9 (495,11): *cf* Ps 144,19/nam, sicut dicit apostolus sanctus, communia omnia nobis (omnibus 2) erunt Siriacus 6 (12): Ps 132,1/... pro qua re unanimes esse devemus et cor unum .../1 Mcc 2,60 Agatho 1 (119,16): Ps 5,12/... et fiet quod in Actibus apostolorum, dum per gratiam sancti spiritus populus ad cognitionem christianitatis accederet omnibus nobis cor unum et anima una AM fi 1,18 (10,41): etenim si omnium credentium, sicut scriptum est, erat anima una et cor unum/1 Cor 6,17 Is 59 (683,16): Jo 17,23/... scriptura nos docet dicens: multitudine autem credentium habebant animam unam et cor unum (~ cor unum et animam unam *A'EC*), et non erat separatio in eis ulla Ps 47,7,2 (351,26): Gn 23,6/... sicut legimus, quia multitudine credentium habebat unam animam et cor unum et non erat in his aliqua separatio .../Lc 17,7 AN Casp tr 10,4 (195,15): 2,1/... erat credentium anima et cor unum/2,2 AN Cuim 1 (2,59): quibus unum cor/Eph 4,5 AN Jb 1,15 (113,30): cum essent unanimes, cuncta propria invicem sibi existimabant communia. erat namque vere (× N) cor eorum et anima una (erat—una *N^{in marg.}*) .../Jb 1,2 1,25 (127,4): Jb 1,4/... filii illius qui septem fuerunt numero et unam habuerunt animam. septem fuerunt personae, et unum erat eis (× B) cor, qui dissimiles erant aspectu atque facie, similes vero et unanimes mentis concordia atque pietatis communione 1,25 (128,19): nullus iudicabat inter eos (+ nec PBATV) quidquam (quisquam PBATV*) suum esse (+ dicebat PBATV), sed erant illis omnia communia ... omnia illis erant communia/Jb 1,4; Ps 132,1/... erat cor et anima omnium credentium una AN Mt h 10 (685): sit autem pacificus, ut tota ecclesia eius quasi una sit anima 13 (709): omnium autem credentium erat cor

CAN; BEN-A 42,16 cor unum et anima × HIL tri (Var); PEL (Var); APO (Var): καρδια μια και η ψυχη × 429 522 cor unum et anima una 6 51 54 58 59 61 63 159E Z^{M^{CC}} ψ^L Λ^H Δ^B X Ω^W; HI Ez h, ep 74 (Var), ep 78 (Var), Is (Var), Jr (Var); PS-HI bre (1/2); RUF 1 Rg (Var), Nm (Var); AU Ps 131 (Var), Ps 132,12 (Var), s 71 (Var), s sy, ep 186; [AU] reg I,2, [AU] reg III,1,2 (Var); PS-AU spe (Var); PEL; CHRO; GAU; ANI; CAn (Var); AN Mt h; ORI (Var); SIX III; LEO; SALV (Var); PHI; VIG-T; HOR; FU tri, ep (Var); CAE s 82, s 163; APO (1/3); VIG-P; RUS; MUT; CAr cpl; [CAr] Phil; LEA; GR-M; [GR-M] Rg; PS-GR-M; FEol; AN Ps sen (3/6); PS-MEL; IS sent; JON; MART I.; LEOD; Agatho; A-SS Balt; BED Apc (Var), Act 4 (Var), Lc (1/6), Ct (Var), Prv, tab (1/2), Act, Gn, aed, h (1/2, Var); BEA El; PAU-Aq; SED-S: η καρδια μια και η ψυχη μια 5 una anima et cor unum AU Ps 93, Ps 99, Ps 132,6 (Var), s 138; [AU] reg III,1,2 (Var); LEO una anima et unum cor AU Ps 132,6 cor × et anima × Φ^Z cor × atque anima una MAX una anima et mente × PS-AU s 98 cor unum et una anima AU ep 238 (1/3); BED Apc (Var)

unum, et anima una .../Ps 4,5 32 = [CHRY] II,1223 (801): Mt 19,5/... dicente scriptura: omnium credentium erat cor unum et anima una/Mt 19,6 48 (905): Mt 24,10/sed erat omnium credentium cor unum, et anima una/*cf* Mt 24,10 AN Ps M 132,1 (465): Ps 132,1/... quorum erat cor et anima una sicut et Actus apostolorum docent .../Ps 132,2 AN Ps sen 56,2 (236,5): Ps 129,1/et alibi: erat illis anima una et cor unum/Ps 56,2 67,7 (281,2): Ps 67,7/ut in Actibus apostolorum legitur: et erat illis cor unum et anima una/Ps 67,7 102,1 (10,8): aliter benedic anima mea domino tota ecclesia insimul coniuncta, ut dicit in Actibus apostolorum: et (× V) erat illis cor unum (una V, × Y) et anima una/Ps 60,3 103,1 (16,3): Ps 103,1/... ut illud: quorum anima et cor erat unum; et quasi unus homo aut una anima dicit/Ps 60,3 132,1 (165,17): *cf* 35/et erant illis omnia communia quorum cor unum et anima una erat ... sicut in Actibus apostolorum legitur: et erat cor illis <unum> et anima una, et nullus dicebat suum aliquid esse proprium, sed erant illis omnibus omnia communia .../Ps 132,2 149,3 (262,5): ibi perfecte laudatur deus, unde dicit: et erat illis cor <unum> et anima una, qui aeque cantant atque consonant .../Ps 149,3 ANI h 22 = CHRY II (209B): Mt 6,24/... nam et illius quae in Christum crediderat multitudinis erat cor unum et anima una .../Mt 6,24 (295): και γαρ του πληθους των πιστευσαντων ην η καρδια και η ψυχη μια APO 5,24 (126,349): plebs hebraea ... cuius erat cor et anima una, sicut Actus apostolorum docet .../Ct 3,6 7,20 (163,278): de quo crine ecclesiae singularem laudem Actus apostolorum extollit dicendo: multitudinis autem credentium Christo erat cor unum et anima una (× S)/*cf* Ct 4,9 9,53 (236,664): multitudinis autem credentium erat cor et anima una, et nemo quidquam proprium vindicabat/*cf* 35 AR Ps 104 (161,111): *cf* Gn 41,39-44/et auxit populum eius nimis, ita ut milia hominum haberent cor unum et animam unam/Ps 104,24 ARA cap 9 (216): de eo ubi erat credentibus cor et anima una tit 9 (252): de eo ubi in multis hominum milibus credentium unum cor erat et anima una/*cf* 34,35 1,383-384 (252): 35/ecce tot egregiis unum cor esse catervis / incipit, atque animam populus nanciscitur unam AU cat 43 (167,49): 2,45; 4,35/... non dicebant aliquid suum, sed erant illis omnia communia (~ omnia communia illis K),

			καὶ	οὐδὲ εἰς	τι
	+ οὐκ ην διακρισις εν αυτοις ουδεμια και			ουδεις	
	+ ουκ ην χωρισμος εν αυτοις τις				
D	et non erat accusatio in eis ulla	et	nemo	quicquam	
K	agebant nec fuit inter illos discrimen ullum	nec	×	quicquam	
	nec erat inter illos discrimen ullum		quisquam	x	
				x	
				quicquam	
B	et non erat separatio in eis ulla				quicquam
	et non erat in his aliqua separatio				x
A	x	x	et	nemo	eorum quae possidebat
	in deum				x
	in deo				x
	in dominum				x
	in domino				
L	et non est separatio in eis ulla	nec	quisquam	aliquid	
	et non erat separatio in eis ulla				
P	x		et	nemo	eorum quae possidebat
I	x		et	nemo	quicquam
T	x		et	nemo	quicquam
F	x		nec	quisquam	eorum quae possidebat
G	x		nec	quisquam	eorum quae possidebant
					corum quae possidebat
S	x		nec	quisquam	eorum quae possidebat
					corum quae possidebant
V	x		nec	quisquam	eorum quae possidebant
					corum quae possidebat
		U neque			U eorum quae possidebat

agebant CY; CY te *ap* BED Act; ZE; PS-AU s 98
+ in deum ? AU ep 211, ep 238, ep 243, Ps 83, Ps 93, Ps 99,
Ps 101, Ps 103, Ps 131, Ps 132 (2/3), s 77, s 116, s 138, s 272, s
272 *ap* FU ep, s 272B, s 308A; Pet, cat, s Dol; mon 17, mon 32
(Var), Jo 18, Jo 39, [AU] reg III 1,2; PHI; FU tri; CAE s 135; IS;
CAN + in deo ? AU mon 32; [AU] reg III 1,2 (Var); EUGI
reg 1,31; PAU-Aq in dominum ? HI ep 78 (Var); AU cat (Var)
+ in domino ? HI ep 78 (Var); AU Jo 14, Ps 132,2 (Var), s 272
ap FU ep (Var), s 260D; [AU] reg I,pr, [AU] reg I,2; [AU] reg
III 1,2 (Var); CAE ep 82, vg; AURn; ILD

et non erat accusatio in eis ulla 5: ουκ ην διακρισις εν
αυτοις ουδεμια και 05 nec fuit inter illos discrimen ullum
CY; ZE nec erat inter illos discrimen ullum CY te *ap*
BED Act et non erat separatio in eis ulla 50²; AM Is;
BED tab (Var), Act (in Graeco): ουκ ην χωρισμος εν αυτοις
τις 08 1884 et non erat in his aliqua separatio AM Ps x
6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 159E GAIFSN Π^F ρ^D Γ^{AM} Ο
Ζ^{MCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{W2R2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO}
Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; HI Pach; CHRO?; CAN; ORI; AU s 356;
PS-AU spe; SALV; APO; BED Lc, tab et non est

separatio in eis ulla 50* et non erat in eis seperatio ulla
57 nec erat in eis separatio ulla BED Gn nec erat ulla
separatio in eis BED Gn (Var)
et nemo 5 51 54 56 70; cf RUF reg; AU Pet, cf Ps 66, cf
Ps 78, cf Ps 99, Ps 132, s Dol, cf mon, cf Jo 119, ci, cf vg, ep
185, s 77, cf's 355, s 356; PS-AU spe; MAX; ORI; SALV; cf
EUGI reg 13; APO; REG cons; cf LEOD; cf BEN-A 42,4:
και ουδεις ECM Var b e nec x^{R*}; CY; ZE; PEL (Var);
CAN (Var); [CAR] Phil; LEA nec quisquam 6 50 57 58 59
62 63 159E GAIFS?N² Π^F ρ^D Γ^{AM} Ο Ζ^{M2WC2P} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB}
Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L? σ^{W2R2HU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S;
CY (Var); CY te *ap* BED Act; PEL; CHRO; RUF Nm; CAN;
AN Jb (Var); LEA (Var); BED Lc 1, Ct, tab, Act neque
quisquam 61 et nullus HI Pach; cf FEol 10; AN Ps sen?; cf GR-M res; cf GR-M res *ap* BED hist; cf BEN-A 42,15?:
και ουδεις ECM Var b e neque aliquis JUL-E

quisquam ex eo quod possidebant dicebant suum esse 5
cf τι τὸν ὑπαρχόντων αὐτῷ ιδιον ειναι ηγειτο 1729: quicquam
suum iudicabant ex bonis quae eis erant CY x suum
iudicabat ex bonis quae eis erant CY te (Var); CY te *ap* BED Act

	τῶν ὑπαρχόντων	αὐτῷ ἔλεγεν	ἴδιον	εἶναι
D	ex eo quod possidebant	aucto iδιον	ειναι	ηγειτο
K	suum	dicebant	suum	esse
		iudicabat	ex bonis quae eis erant	x
		iudicabat	~ ex bonis quae erant eis	
		vindicabat		
		vindicabat		
		dicebant	de bonis quae eis erant	
A	dicebat	aliquid	suum	esse
			proprium	x
			suum	x
L	ex nobis suis	dicebat	suum	esse
P	dicebat	aliquid	suum	esse
I	ex eo quod possidebat	proprium	esse	dicebat
T	ex eo quod possidebat	suum proprium	esse	dicebat
	ex eis quod possidebat			
F	aliquid	suum	esse	dicebat
	x			dicebant
G	aliquid	suum	esse	dicebant
				dicebat
S	aliquid	suum	esse	dicebant
				dicebat
V	aliquid	suum	esse	dicebat
				dicebant

× suum iudicabat ex bonis quae erant eis CY te ap BED Act (Var)
 quicquam suum vindicabant ex bonis quae eis erant CY op (Var)
 × suum vindicabat ex bonis quae eis erant CY op (Var)
 quicquam suum dicebant de bonis quae eis erant CY te (Var)
 eorum quae possidebat dicebat aliquid suum esse 54; AU s 356
 × dicebat aliquid proprium × AU Pet, cf Ps 66, Ps 78, Ps 132,2, cf mon 32, cf ci, cf vg, ep 185, s 77, s 355; cf [AU] reg III 1,2
 × dicebat aliquid suum × AU cf Ps 99, Ps 132,12 (Var), Jo 119
 × dicebat aliquid suum esse × AU Ps 132,12; cf LEOD (suum aliquid esse dicebat CHRO s 1; × dicebat suum aliquid esse proprium AN Ps sen 132) aliquid ex nobis suis dicebat suum esse 50 quicquam ex eo quod possidebat proprium esse dicebat 51 quicquam ex eo quod possidebat suum proprium esse dicebat 56; MAX (quicquam ex eo quod possidebat suum × esse dicebat SALV [1/2]; × ex eo quod possidebat suum proprium esse dicebat SALV [1/2]) quicquam ex eis quod possidebat suum proprium esse dicebat 70 eorum quae possidebat aliquid suum esse dicebat 6 59 61 159E FN² ρ^D Γ^{AM} Z^{CP} Q^{θVB} φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{W2HU2} Λ^H C^T Δ^{M2B*} κ^{V2} Ω^W; CAn (2/3); BED Lc 1, Ct (Var); (eorum quae possidebat suum aliquid esse dicebat LEA [Var]) eorum quae possidebat × suum esse dicebat Σ^O eorum quae possidebat aliquid suum esse dicebant Σ^C X eorum quae possidebant aliquid suum esse dicebant 62 AIN* O Z^{M*} M Δ^{LM*}; BED Act, Lc 1, tab; CAn (Var) eorum quae possidebant aliquid suum esse dicebat GS Π^F Z^{M2} Θ^{AM} σ^{W*R2U*} Δ^{B2} κ^{V*} V^S; BED Lc 1, Lc 4, Ct, tab (Var), Act (Var); CAn (1/3) eorum quae possidebant aliquid suum proprium esse dicebant 57 eorum ex his quae possidebat aliquid suum esse dicebat 58 63; BED Cuth (Var) eorum × × aliquid suum esse dicebat λ^{MP} Λ^L;

RUF Nm (Var) (eorum × × dicebat aliquid suum esse ORI) quicquam eorum quae possidebant aliquid suum esse dicebat σ^{R*} quicquam suum ex bonis putabant quae eis erant ZE: cf τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ιδιον ειναι ηγειτο 1729 quicquam ex bonis suis × × proprium dicebat esse RUF reg; BEN-A 42,4 quicquam ex bonis suis × × dicebat proprium esse RUF reg (Var); EUGI reg 13 quicquam ex eis × × suum proprium dicebat esse RUF reg (Var) quicquam ex eis × × sibi proprium dicebat esse RUF reg (Var) ex bonis suis × × quicquam proprium dicebat esse RUF reg (Var) eorum × × aliquid proprium × dicebat RUF Nm eorum × × proprium aliquid × dicebat RUF Nm (Var) eorum × × aliquid proprium suum esse dicebat RUF Nm (Var) eorum × × proprium suum aliquid esse dicebat RUF Nm (Var) eorum quae possidebant quidquam suum proprium esse dicebant PS-AU spe quicquam eorum quae possidebat aliquid suum esse dicebat CAn (Var) eorum quae possidebant suum quicquam esse dicebant JUL-E eorum quae possidebant suum quicquam esse dicebat JUL-E (Var) ex bonis suis × × dicebat aliquid suum esse FEol 10; BEN-A 42,15 (de bonis suis × × aliquid suum esse dicebat CHRO s 31) eorum ex his quae possidebant aliquid suum esse dicebat GR-M res, GR-M res ap BED hist; BED Cuth eorum ex his quae possidebant suum aliquid esse dicebant GR-M res (Var) eorum ex his quae possidebant suum aliquid esse dicebat BED Cuth (Var) eorum quae possidebant suum aliquid esse dicebat BED Act (Var) suorum quid dicebat HI Pach quicquam suum dicebant PEL (Var); [Car] Phil quicquam suum quisque dicebat PEL (Var) quicquam suum esse dicebant LEA quicquam suum esse dicebat REG cons; AN Jb (Var)

	ἀλλ'	ἢν	αὐτοῖς	ἄπαντα	κοινά
D	sed	erant	eis	omnia	communia
K	sed	fuerunt	illis	omnia	communia
A	sed	erant	illis	omnia	communia
		erat			
			eis		
			~ omnia	communia	illis
L	sed	erat	eis	omnia	communia
		erant			communia
P	sed	erant	illis	omnia	communia
I	sed	erant	illis	omnia	communia
T	sed	erant	illis	omnia	communia
		erat			
F	sed	erant	illis	omnia	communia
G	sed	erant	illis	omnia	communia
S	sed	erant	illis	omnia	communia
		erat			
V	sed	erant	illis	omnia	communia

fuerunt CY erat 50* 70 O* Φ^{B*} Δ^{B*}; AU Ps 132 (Var); CAn
eis 5 50; AU Pet, s Dol, vg; PS-AU s erem; PS-AU spe;
[AU] reg III,1,2 (Var); HI Pach; PEL (Var); MAX s Mu 17
tit; CAn in (Var); REG Tar (1/2); CAr; GR-M res, GR-M

et anima (+ una A) et cor unum in deum (dominum IKM)/cf 8,1,4 ci 5,18 (227,22): nonne omnes Christiani, qui ...
dixitias suas commune faciunt, secundum id quod scriptum
est in Actibus apostolorum/cf 35/et nemo dicat aliquid proprium, sed sint illis omnia communia 15,3 (62,24): cf Hbr
11,9,10 /... communia eodemque immutabili bono gaudens
atque ex multis unum cor faciens conj 21 (214,1): sed
quoniam ex multis animis una civitas futura est habentium
animam unam et cor unum in deum .../cf 1 Tim 3,2 Do
38 (281,16): Ps 11,2/inter hos tamen est unum cor et una in
deum anima fidelium clamans/Ps 11,2 [AU] ep 30,3 =
PAU-N ep 6,3 (125,7): unum cor et una in domino anima
(~ anima in domino signis m.1 corr. M) nobiscum AU
ep 170,5 (626,2): qui tam multis cordibus fidelium suorum
donavit, ut esset (essent PP'SHP³) cor unum 185,36
(32,21): quod scriptum est in Actibus apostolorum: erat illis
anima una et cor unum et nemo dicebat aliquid proprium,
sed erant illis omnia communia. amemus quod cantamus/Ps
132,1 186,25 (65,20): Rm 9,22/horum fit per spiritum
sanctum cor unum et anima una .../Ps 102,2 211,2
(105,27): ut sit vobis anima una et cor unum in deum .../Gal
5,7 211,5 (360,1): sic enim legitis in Actibus apostolorum,
quia erant illis omnia communia/35 238,13
(542,12): cf 1 Cor 13,13/ut esset eis anima una et cor unum
in deum 238,16 (545,18): Col 3,15/... quorum ex tam
multis animabus (animis MFAR) et multis cordibus fecit
animam unam et cor unum in deum .../Phil 4,7/... istorum
erat anima (animae MF) et cor unum/Phil 4,7/excellentior
est ista pace, quam tenebat omnium illorum cor unum et una
anima in deum .../Phil 2,6 243,4 (571,18): erat illis in
deum anima (+ una P²SK) et cor unum .../Ps 21,21 Fau
5,9 (281,8): quam multae fraternalae congregaciones nihil

res ap BED hist; LEOD; BED Cuth (Var); BEN-A 42,23?
universa HI Pach; JUL-E
omnia × σ^R
omnia communia illis AU cat (Var)

habentes proprium, sed omnia communia ... unam animam
et cor unum in deum caritatis igne conflantes Jo 14,9,16
(147): 35/erat illis anima una et cor unum in domino
18,4,18 (182): si enim caritas quam misit hominibus deus,
de multis hominum cordibus facit cor unum, et multas
hominum animas facit animam unam, sicut de credentibus
seseque invicem diligentibus scriptum est in Actibus apostolorum:
erat illis anima una et cor unum in deum 39,5,16
(347): cf 4,34,35/et hoc de illis scriptura dicit, quod erat eis
anima una et cor unum in deum 119,3,8 (659): Mt
19,27,29/... ubi nemo dicebat aliquid suum, sed erant illis
omnia communia; sicut in apostolorum Actibus scriptum
est .../34 Max 2,20,1 (788): 1 Cor 6,17/... erat illis anima
una et cor unum .../1 Cor 3,8 2,22,2 (794): 1 Cor 6,17/...
erat eis anima et cor unum. erat ... anima et cor .../1 Jo 5,8
Max co 12 (715): erat enim eis anima et cor unum: tot corda,
tot millia cordium, unum cor fecit charitas spiritus sancti;
tot millia animarum unam animam dixit spiritus sanctus,
quam ipse unam animam fecit mon 17 (559,5): cf 2,45/...
non dicentes aliquid proprium, quibus erant omnia communia,
et anima et cor unum in deum .../Rm 15,25 32
(578,21): cf Phil 2,21/quibus est anima una et cor unum in
deo (deum LOFD) ita ut nemo dicat aliquid proprium, sed
sint illis omnia communia Pet 2,239 (153,18): 35/et nemo
dicebat aliquid proprium, sed erant eis (illis P) omnia communia/35/et erat illis anima una et cor unum in deum Ps
4,10 (105,8): de quibus dicitur in Actibus apostolorum:
multitudinis (multitudini Lx₂) autem credentium (+ et F)
erat anima una (× FMc₂Na₁SKYNXSh₁AG) et cor unum (+
secreti Lx₂) 66,9 (866,9): cf 2,4/... ut omnia sua in
commune conferrent, distribuentes pauperibus, ut nemo diceret
aliquid proprium, sed essent illis omnia communia, et habe-

rent animam unam et cor unum in deum 78,2 (1099,33): *cf* 2,41; *cf* 4,4/in animam unam et cor unum caritatis igne conflati; quorum nemo dicebat aliquid proprium, sed erant illis omnia communia/*cf* 7,58 83,4 (1149,16): *cf* 1Cor 7,28/... in communem illam vitam, ubi non dicit aliquis aliquid proprium, sed sunt illis omnia communia, et est illis anima una et cor unum in deum .../*cf* Ps 75,12 93,8 (1310,49): 35/et erat illis una anima et cor unum in deum 99,11 (1399,12): multi enim sibi promiserunt quod impleturi essent illam vitam sanctam, in commune habentem omnia, ubi nemo dicit aliquid suum, quibus est una anima et cor unum in deum 101 s 1,14 (42,5): Gal 4,5/... plus quam quingenti fratres, inde illa deinceps multitudine, cui erat anima una et cor unum in deum .../2Cor 6,2 101 s 1,15 (44,32): *cf* 35/quibus erat anima una et cor unum in deum 103 s 1,4 (112,12): Ct 1,2/... audiamus 'ecclesiam', quia erat illis anima una et cor unum in deum 131,4 (295,24): quia unum cor est (~ est cor *NAn₄CrnP₃*) omnium in caritate copulatorum 131,5 (295,6): *cf* 4,34.35;5,2/... scriptura dicit: erat illis anima una et cor unum (~ cor unum et anima una *R₃V₂V_r*) in deum/*cf* Phil 2,21 132,2 (320,22): 35/et nemo dicebat aliquid proprium, sed erant (erat *R₃V₂V_r*) illis omnia communia. et quid est in unum? et erat illis inquit (~ inquit illis *P₆T*) anima una et cor unum in deum (domino *W₂H₂*) 132,6 (327,32): ut sit illis vere, quomodo scriptum est, una anima et unum cor (~ cor unum *R₃V₂V_r*) .../*cf* Jo 5,5-9 132,12 (335,17): Ecl 33,5/... et erat illis anima (+ una *R₃V₂V_rW₂H₂B₂O₄P₇A₁P₆T_{Br}₁P₂₃*) et cor unum (~ cor unum et anima una *O₄P₇A₁V₁*) in deum; et nemo dicebat aliquid suum esse (× *B*), sed (quod *NAn₄*) erant (erat *R₃V₂V_r NAn₄*) illis omnia communia .../Mt 24,40 144,2 (102,13): id est vendentes omnia quae habebant, et distribuentes pauperibus .../*cf* Rm 9,5 q Ev 2,33 (79,116): 1 Cor 1,10/et concorditer conversantium animam (+ unam *T*) et cor unum in laudes dei/Lc 15,26 q Ev *ap* BED Lc 4 (293,2494): 1 Cor 1,10/et concorditer conversantium animam et cor unum in laudes dei/Lc 15,26 [AU] reg I, pr < AU ep 211,2 (48,6): *cf* Ps 67,7/ut sit vobis anima una et cor unum in domino I, 2 < [AU] reg III 1,2 < AU ep 211,5 (48,12): Mt 22,37-39/ut sit vobis cor unum et anima una in domino, et non dicatis nihil proprium, sed sint vobis omnia communia I, 5 < [AU] reg II, 4 (49,18): nemo sibi aliquid vindicet suum proprium sive in vestimento sive in quacumque re. apostolicam enim uitam optamus nos vivere: quia illis erant omnia communia et cor et anima communis erat illis in domino I, 15 < AU ep 211,5, [AU] reg III 1,3 (51,4): *cf* 35/sic enim legimus in Actibus apostolorum: quia erant illis omnia communia/35 II, 4 (150,20): nemo sibi aliquid suum (× *LRFCKGHbdglmopDTWAOB*) vindicet (~ sibi aliquid vindicet suum *e*; ~ vindicet aliquid sibi *a*; sibi vindicet aliquid *fijknprstvwxEVNv*; vindicet sibi aliquid *h*) proprium, sive in vestimento, sive in quacumque re: apostolica enim vita optamus vivere III 1,2 (417,4): Ps 67,7/et sit vobis anima una (~ una anima *BTUVWX*) et cor unum (~ cor unum et anima una *NOmpdrholtvuse*) in deum (deo *PLDh*; domino *MNOVe*). et non dicatis aliquid proprium, sed sint vobis omnia communia (~ omnia communia vobis *TU*)/*cf* 35/sic enim legit in Actibus apostolorum, quia erant illis (eis *LDMNOBTUVWXZfbgmpd*) omnia communia/35 s 47,21 (594,674): cum non irrideat tot milia fratrum habentium animam unam/Ez 34,23 71,35 (233,853): ut sit, quemadmodum scriptum est in Actibus apostolorum, multitudinis credentium (+ erat *A₁^{3p.c.}A₂³A₂⁴*

*B₁^{2p.c.}*B₂^{3p.c.}C³Caugm¹γ**) cor (+ unum *A₂³C³Caugm¹α*) et anima una/*cf* Jo 7,20 77,4 (485): 35/et nemo dicebat aliquid proprium, sed erant illis omnia communia. et erat illis sicut scriptum est anima una et cor unum in deum/Mt 15,24 103,4 (614): Jo 17,23/et in Actibus apostolorum: multitudinis autem credentium erat anima una et cor unum/*cf* Ps 33,4 116,6 (660): *cf* 7,57.58/... quando erat illis in deum anima una, et cor unum.../*cf* 8,1 138,7 (767): Ct 1,67/erat enim illis in deum una anima et cor unum/Ct 1,6 229G = s Gue 11,5 (477,31): *cf* Rm 5,5/et quod dictum est de tot animabus? erat illis anima una et cor unum 260D = s Gue 18,1 (499,16): Rm 1,17/... de quo dicitur in Actibus apostolorum: erat illis anima una et cor unum in domino 272 = PS-FU s 34 (1248): *cf* 1 Cor 10,17/... de fidelibus ait scriptura sancta: erat illis anima una, et cor unum in deum 272 *ap* FU ep 12,25 (380,600): *cf* 1 Cor 10,17/... de fidelibus ait scriptura sancta: erat illis anima (+ una *Y*) et cor unum in deum (domino *Y*) 272B = s Mai 158,2 (197,38): erat anima una et cor unum in deum 308A = s Den 11,7 (49,3): Ps 11,3/... erat, inquit, illis anima una et cor unum in deum .../Lc 20,2 355,2 (124,21): de quibus loquitur liber Actuum apostolorum: nemo dicebat aliquid proprium, sed erant illis omnia communia 356,1 (132,17): /multitudinis autem erat (erant *Cρ*) credentium (~ credentium erat *γ*) anima et cor unum: et nemo eorum quae possidebat, dicebat aliquid suum esse, sed erant illis omnia communia/ 356,1 (133,6): /multitudinis autem (× *C²*) erat credentium (~ credentium erat *β²γ*) anima et cor unum: et nemo eorum quae possidebat, dicebat (× *I*) aliquid suum esse, sed erant illis omnia communia/ 356,2 (133,21): 35/... ubi nemini licebat dicere aliquid suum, sed essent (esse *Cρ*) illis omnia communia s Dol 12,48 (127,1176): anima una et cor unum est in deum, et nemo habet aliquid proprium, sed sunt eis omnia communia .../*cf* 4,4 26,48 (403,1175): scriptum est: anima una et cor unum est in deum, et nemo habet aliquid proprium, sed sunt eis omnia communia/*cf* 2,41; *cf* 4,4/quibus nihil proprium possidentibus de communis/35 s sy (188,90): in Actibus apostolorum: et erat, inquit, credentium anima una et cor unum (~ cor unum et anima una *L*) tri 13,5 (387,37): Jo 1,13/... de quibus legimus in Actibus apostolorum quod eis fuerit anima una/Eph 4,5 vg 46 (291,11): Mt 19,21/in quibus nemo dicit aliquid proprium, sed sunt (× *X*) eis (eius *X*) omnia communia PS-AU s 98,4 < CY un 25 (= Rabanus Maurus h 52) (1934): turba autem eorum qui crediderunt, una anima et mente agebant: et iterum/1,14 PS-AU s erem 59,2 (1215): Lc 9,3/de quibus Lucas evangelista refert: erant eis omnia communia. videte quid Petrus dixerit ad lesum/Mt 19,27 PS-AU s Mai 108,3 (227): quibus erat anima una et cor unum; et nihil dicebant proprium, sed erant illis omnia communia PS-AU sol 22 (167): Gal 3,28/et iterum in Actibus apostolorum: erat eis anima una et cor unum. magis de diversis substantiis dicit/1 Cor 6,17 PS-AU spe 24 (413,5): 2,45/multitudinis (multitudo *MV*LC*) vero credentium erat cor (+ unum *VCv*) et anima una: et (ei *M*) nemo eorum quae possidebant quidquam suum proprium esse dicebant, sed erant eis omnia communia/Ps 118,55 AUR_n mon tit 25 (387D): sint vobis omnia communia, et nullus suum proprium dicere aut vindicare praesumat mon 25 < CAE mon 2 (391A): nullus praesumat quidquam suum dicere, aut suum proprium vindicare; sed secundum Actus apostolorum, sint vobis omnia communia; sit vobis anima et cor unum in domino vg tit 25 (400A): sint vobis omnia communia, et nulla suum proprium dicere aut vindicare

care praesumat vg 21<CAE vg 20 (402B): nulla praesumat quidquam suum dicere, aut suum proprium vindicare; sed secundum Actus apostolorum, sint vobis omnia communia; sit vobis anima una et cor unum in domino AV ep 1,22 (9,18): Eph 5,32/... quod scriptum est, quod multitudinis credentium erat anima una et cor unum BEA Apc 2,2,79 (186): Apc 2,10/... quia omnes sancti in hoc mundo, dum vivunt, unum sunt, quia animam unam (anima una *A²G TFQ*) et cor unum in Christi caritate iunguntur El 1,40 (27,1031): cf Gn 2,24/sicut multorum animae in dilectione dei unum est cor et una efficitur anima .../Gn 11,7 2,38 (132,1117): Ps 132,1/... sic et in Actibus apostolorum legimus: quoniam multitudinis credentium erat cor unum et anima una. et erant, inquit, illis omnia communia .../Col 2,19 BED Act 4,32 (27,69): /... multitudinis autem credentium erat cor (+ unum *LVX*) et anima una .../ 4,33 (27,76): 33/... nam multitudo credentium rebus suis spretis caritatis invicem copula iuncta est/cf 33 Act (125,81): /sed et in sequenti lectione, cum dictum esset, multitudinis autem credentium erat cor unum et anima una, et hic in graecis exemplaribus, quod nostri codices non habent, adiunctum est, et non erat separatio in eis ulla; ac deinde, quod et in nostris codicibus continetur, subinflatum: nec quisquam eorum quae possidebat aliquid suum (~ suum aliquid *P*) esse dicebat (dicebat *NOPQR²V*) quam sententiam etiam Cyprianus in libro testimoniorum tertio sic posuit, dicens: turba autem eorum qui crediderunt anima una ac mente agebant, nec erat inter illos discriminem ullum nec quisquam suum iudicabat ex bonis quae eis erant (~ erant eis *NORV*) .../cf 2,1.4.11/... quod sancta ecclesia per donum eiusdem spiritus in diversis per orbem nationibus et linguis unum esset cor et animam habitura .../Eph 4,5-6/sed erant illis omnia communia. latine communia, graece dicuntur κοινωνία ... qui ergo ita vivunt ut sint eis (~ *NO*; illis *R*) omnia communia in domino ... ubi sunt omnia omnibus communia bona beatis aed 7 (163,665): Mt 19,18/... scribente beato Luca, quia multitudinis credentium erat cor unum et anima una et cetera/cf 6,1 11 (173,1071): ita ut cum innumera sit multitudo fidelium, unum tamen cor unam habere animam pro communis fidei ac dilectionis societate merito dicantur 16 (195,143): Mt 10,43/... multitudo ergo credentium qui relicts possessionibus, uno corde et anima domino serviebant .../cf 15,22 Apc 30,5 (463): e contrario autem multitudinis (+ autem *J*) credentium erat cor (+ unum *ABDGJK²L²MORUW*) et anima una (~ una anima *O*), quos dispondit apostolus/2 Cor 11,2 cath (244,47): 1 Pt 3,8/... unum cor et unam habere animam/1 Pt 3,9 Ct 2,2 (227,641): Ct 2,15/... ob id nominatur, quia multitudinis credentium est cor et anima una .../cf Ct 2,16 3,4 (257,504): Eph 4,6/... Lucas, cum dicit: multitudinis (+ autem *P*) credentium erat cor (+ unum *P*) et anima una; nec quisquam eorum quae possidebant (possidebat *P**), aliquid suum esse dicebat, sed erant illis omnia communia .../33 5 (325,341): quia etsi meritis differt multitudo credentium, unum tamen cor et animam habet .../cf 3 Rg 18,42-45 Cuth 15 (208): in quibus nullus eorum ex his quae possidebant (possidebat *P₁*) aliquid suum (~ suum aliquid *P₁*) esse dicebat, sed erant illis (eis *C₁VHP₁*) omnia communia Esr 1 (256,624): 1 Esr 2,65/nota gratiam primitiae ecclesiae, in qua multitudinis credentium erat cor et anima una .../cf Ps 112,9 2 (304,656): sicut Lucas de primitiva novi testamenti scribit ecclesia corde et anima una quae verae fidei ac dilectionis in deum nec dispar ... invenitur. cum dicitur/1 Esr 6,21 Gn 2 (128,1996): quia multitudinis credentium

erat cor unum (~ BP) et anima una, nec erat in eis separatio ulla (~ ulla separatio in eis *P*)/Eph 4,3 h 2,16 (295,178): in Hierosolimis quondam multitudinis credentium (+ in dominum *CL*) erat cor (+ unum *L².*L**) et anima una et erant illis omnia (~ C) communia ita in illa summae pacis visione multitudinis videntium deum omnis erit cor unum (~ PL) et anima una ... et ibi veraciter erunt omnibus omnia communia/1 Cor 15,28 hist 4,21,4 (320,8): ita ut in exemplum primitiae ecclesiae nullus ibi dives, nullus esset egens, omnibus essent omnia (~ C) communia, cum nihil cuiusquam esse videretur proprium 4,25,3 (362,19): in quibus nullus eorum ex his, quae possidebant, aliquid suum esse dicebat, sed erant eis omnia communia Lc 1 (64,1789): /multitudinis autem credentium erat cor et anima una, nec quisquam eorum quae possidebat (possidebant *AEGJ*) aliquid suum esse dicebat (dicebant *AD*), sed erant illis omnia communia .../Is 6,1-5 2 (114,559): Gal 2,8/bene una dicta quia multitudinis credentium erat cor et anima una .../Lc 5,4 3 (185,754): cui contra scriptum est ut multitudinis credentium erat cor et anima una 4 (250,785): 1 Cor 3,4/... non enim est deus dissensionis sed pacis. et multitudinis credentium erat cor unum et anima una, nec quisquam eorum quae possidebant aliquid suum esse dicebat, sed erant illis omnia communia .../Lc 11,23 5 (329,1354): lege Actus apostolorum quia multitudinis credentium erat cor et anima una et erant illis omnia communia/cf 34 6 (380,689): Lc 22,24/multitudinis credentium erat cor et anima una .../cf 15,39 Mc 2 (493,163): Mc 5,9/... cui contra scriptum est quod multitudinis credentium erat cor et anima una 3 (563,842): lege Actus apostolorum quia multitudinis credentium erat cor et anima una et erant illis omnia communia/cf 34 Prv 1 (24,46): multitudinis credentium erat cor unum et anima una/Prv 1,4 Sam 1 (12,41): Ecl 27,12/... multitudinis credentium erat cor et anima una .../Ps 101,28 2 (97,1233): 1 Rg 11,11/multitudinis credentium quamvis late dispersae cor unum et anima est una .../Is 19,2 4 (217,230): 1 Rg 23,15/... fidelium eius quorum cor et anima una .../Ps 95,12 tab 2,1 (42,29): cum in hac vita multitudinis credentium fit (fiat EFOS) cor et anima una, et sint illis omnia communia/cf 1 Pt 2,5 2,9 (74,1261): scribit Lucas: quia multitudinis credentium erat cor unum et anima una (+ et non erat separatio in eis ulla E FOS), nec quisquam eorum quae possidebant, aliquid suum esse dicebant (dicebat EO) et cetera .../Ex 26,37 2,11 (77,1376): Ex 27,2/... ecclesia, quae propter unum cor et animam unam totius credentium multitudinis recte factura unius designatur altaris .../Sap 8,7 BEN-A 3,3 ex regula sancti basilii episcopi (742D): quod in Actibus apostolorum refert de sanctis scriptura divina dicens: quia omnes credentes erant in unum, et habebant omnia communia 6,9 ex regula patrum (796A): sed sicut scriptum est in Actibus apostolorum: habeant omnia communia 42,4 ex regula sancti Basilii (1060B): quod in Actibus apostolorum de illis, qui credebant primitus, scriptum est. ibi enim ita dicit: quia nemo quidquam ex bonis suis proprium dicebat esse, sed illis erant omnia communia .../Jo 15,13 42,15 < FEol 10 (1064A): nam et lectio Actuum apostolorum tempore surgentis ecclesiae taliter fideles Christi vixisse commemorat: nullus inquit ex bonis suis dicebat aliquid suum esse, sed erant illis omnia communia 42,16 < AURn mon 25 (1064B): nullus praesumat quidquam suum dicere, aut suum proprium vindicare, sed secundum Actus apostolorum sint vobis omnia communia, sit vobis anima una et cor unum in domino 42,23 ex regula cuiusdam (1068A): omnia

ergo, quae in monasterio habentur, sint omnibus communia, iuxta quod in Actibus apostolorum legimus: et erunt inquit eis omnia communia 61,3 ex regula sancti Basilii (1198A): quia in Actibus apostolorum cor et animam unam habuisse signantur .../Hbr 10,23 62,10 < IS reg 12 (1243B): erant illis omnia communia, et distribuebatur unicuique prout opus erat **BEN-N** 33,6 (91): omniaque omnium (omnibus *BCT*DO*, *cett.*) sint (sit *H₂*; × *e*) communia, ut scriptum est (+ erant illis omnia communia *TS*δ*), nec (ne *A σG_{3,4}XVH₂eRpr*; neque *i*) quisquam (+ liceat *W*, quicquam *VMFd*, quisque *H₁*) suum (+ esse *j*) aliquid (+ esse *TDiYeEIPQRavnoprtz*) dicat (× *D^l*; dicebat *D²*; + esse *m*) vel praesumat **[BON]** ep 112 (244,32): ut fiat Christo tribuere quod scriptum est: erant illis omnia communia **CAE** mon 2 (206): sint vobis omnia communia s 82,2 (337,20): quia est illis cor unum et anima una in domino 135,5 < AU Ps 83,4 (558,30): ubi non dicitur aliquid proprium, sed sunt omnia communia, et est illis anima una et cor unum in deum .../Ps 75,12 163,3 < AU q ev 2,33 (671,21): 1 Cor 1,10/... erat eis cor unum et anima una/Lc 15,26 163,4 (672,21): erat in illis cor unum et anima una vg 17 < [AU] reg II, 4 (192,1): nemo sibi aliquid iudicet proprium, sive in vestimento, sive in quacumque alia re/1 Cor 10,10 vg 20 (194): sit vobis anima una et cor unum in domino, sint vobis omnia communia. Sic enim legitur in Actibus apostolorum, quia erant illis omnia communia/35 **CAN** Hib 39,3 (147): cf 35/nihil proprium sibi dicentes; sed erant illis omnia communia et anima una et cor unum in deum **CAN** co 4,21,3 (117,26): quae universis fratribus debent esse communia 12,2,5 (337,4): hoc enim et in Actibus apostolorum fecisse legitur credentium multitudo, de qua dicitur: multitudinis autem credentium erat cor et anima una, nec quisquam (quicquam *O*) eorum quae possidebat (possidebant *Y*) aliquid suum esse dicebat (dicebant *Y*), sed erant (erat *O*) illis omnia communia/34 16,6,4 (443,23): illud quod in Actibus apostolorum legimus de unitate credentium omni virtute custodiens: multitudinis autem credentium erat cor et anima una, nec quisquam eorum quae possidebant aliquid suum esse dicebat (dicebant *O*), sed erant illis omnia communia .../Jo 6,38 18,5,1 (509,21): in Actibus apostolorum ita describitur: multitudinis autem credentium erat cor (+ unum *Rv*) et anima una, nec quisquam eorum quae possidebat (possidebant *O*) aliquid suum esse dicebat (dicebant *FO*), sed erant illis omnia communia/2,45 in 2,5,1 (20,28): non solum illa magnifica retinebant, quae primitus ecclesiam uel credentium turbas in Actibus apostolorum legimus celebrasse (multitudinis scilicet credentium erat cor et anima una, nec quisquam eorum quae possidebat aliquid suum esse dicebat, sed erant illis (eis *H*) omnia communia/34 4,13 (55,19): ut ne verbo quidem audeat quis dicere aliquid suum Ne 4,11,2 (299,9): Phlm 9/... multitudinis autem credentium erat cor et anima una/Is 45,14 **CAr** cpl Act 11 (1385B): cf/credentium vero cunctorum erat cor unum et anima una/cf 34 **[CAr]** Phil < PEL Phil 1,27 (629A): Phil 1,27/sicut legimus quia erat eis cor unum et anima una, nec quicquam suum dicebant, sed erant eis omnia communia/Phil 1,27 Ps 4,1 (56,23): ecclesia est collectio fidelium sanctorum omnium, anima et cor unum .../Ct 1,1 11,3 (118,65): quando autem simplices cupimus indicare, unum cor in eis esse testamur, sicut in Actibus apostolorum legitur: multitudinis autem credentium erat cor unum et anima una .../Ps 11,3 Ps 67,7 (588,140): sicut legitur in Actibus apostolorum: multitudinis autem credentium erat cor et anima una .../Ps

132,1 69,3 (625,66): Ps 69,3/turba fidelium, quibus est sicut scriptura dicit anima et cor unum/Ps 69,3 132,1 (1206,49: cf 35/nec enim dicebat aliquis (aliquid *Germ.²*) suum proprium inter illos, sed erant illis omnia communia **CHRO** s 1,7 (5,109): et erat, inquit, credentium cor unum et anima una. nec quisquam (nequaquam *A*) suum aliquid esse dicebat, sed erant illis omnia communia 31,4 (141,95): cf 5,15/... et erat, inquit, omni animae cor unum, nec quisquam de bonis suis aliquid suum esse dicebat, sed erant illis omnia communia 31,4 (142,123): Lc 12,15/... et erat, inquit, omnium credentium cor unum et anima una, et erant illis omnia communia **CHROg** 31 (24): cf 35/ut nullus eorum sibi aliquid proprium dicere audere(t), sed erant illis omnia communia; unde et habere dicebantur cor unum et animam unam/cf 2,46 31 (24): ut omnia sit communia **CLAU** an 1,15 (60,7): quod unus credentium, unusque volentium erat animus et cor unum **CO VI** (3,25): et convenient in uno ore unoque corde ad glorificandum honorificum nomen dei nostri (2,25) καὶ συνέλθειν εν ενι στοματι και μια καρδια δοξαζειν το παντιμον ονομα του θεου ημων (9,6): uno ore unoque corde glorificare nos omnes eius bonitatem (8,7): ενι στοματι και μια καρδια ανυμεν παντας ημας την αυτου αγαθοτητα (219,7): Phil 4,7/per quam in uno ore unoque corde deo viventi et vero trinitati servientes/Hbr 4,14 (218,7): δι ης ενι στοματι και μια καρδια θεω ζωντι και οληθινω τη τριαδι λατρευοντες **CO-Gall** 5 (287,11): vel peculiare nullum habeant, sed iuxta apostolum sent (*sic!*) eis omnia communia **CO-Tol** 13 (437): in tantum per spiritus sancti agitur ut ex diversitate multorum animorum et cordium unum cor unamque animam fecisse monstretur **COL** ep 4,2 (26,22): cf Eph 6,13-17/videte, ut unum cor et anima una sitis .../Mt 18,19 in 17 = or 3 (210,27): Eph 5,3/cupiditas vero nihil habendo proprium vincitur et omnia communia possidendo .../Ecl 10,4 **CY** ep 11,3 (59,53): et in Actis (Actibus *KaΔZ*) apostolorum legamus (legimus *MCτaΔZμs*, × *cgH*): turba (turbae *PD²*) autem (× *a*) eorum (× *B*), qui (quae *PD²*) crediderant (crediderat *B**; crediderunt *T*; credebant *K*), anima (animi *R*, animo *C*) ac mente una agebant/Jo 15,12 op 25 (71,517): sicut legimus in Actis apostolorum: turba autem eorum qui crediderant anima ac mente una agebant nec fuit inter illos discriben illum nec quicquam (quisquam *D*) suum iudicabant (indicabat *p*; vindicabat *D*; vindicabant *V*) ex bonis quae eis erant, sed fuerunt (fuerint *G**) illis omnia communia te 3,3 (91,37): de hoc ipso in Actis (Actus *T*, Actibus *P²V'D²AEFh*) apostolorum: turba autem eorum qui crediderant (crediderunt *EF*) anima (animo *XO*) ac mente una (~ una ac mente *EF*) agebant nec fuit inter illos discriben illum nec quicquam (quisquam *OEF*) suum iudicabant (iudicabat *O²EF*; dicebant *V*) ex (de *V*) bonis quae eis (eius *B*; sibi *O*) erant (erat *L*), sed fuerunt illis (illius *E**, × *Ah*) omnia communia/Mt 5,23 un 25 (267,585): Mt 5,9/... turba autem eorum qui crediderant anima ac mente una agebant, et iterum/1,14 **PS-DAM** ep 4 (519): optaveram ... omnes domini sacerdotes, sicut in primitiva fuit ecclesia, unum esse cor et animam unam **DON** vg 8 (278C): et erant illis omnia communia. nec quaeque suum aliquid esse dicat, aut vindicare praesumat **EP-SC** en (22,18): quando anima et cor unum (× *Lii*) sit (fit *P*) omnium credentium, ideo una gens dicti esse noscuntur/1Pt 2,10 **EUGI** reg 1,12 < [AU] reg II,4 (4): nemo sibi aliquid suum vindicet proprium reg 1,31 < [AU] reg III,1,3 (5): Ps 67,7/ut sit vobis anima una et cor unum in deo. et non dicatis aliquid proprium, sed sint vobis omnia communia/cf

2,45; 4,35/sic enim legit in Actibus apostolorum, quia erant illis omnia communia/35 reg 13,2 < RUF Reg (26): quod in Actibus apostolorum de illis qui credebant primitus scriptum est. ibi enim ita dicit quia nemo quidquam ex bonis suis dicebat proprium esse, sed erant illis omnia communia .../Jo 15,13 **EUS-E** 29,12 (225,23): quia dum essent multi, unum erant spiritu et anima ... unum erant omnes, et spiritu et anima et consensione et concordia .../cf 2,45; cf 4,34/iam non sua putabant, quae aliquando erant sua/cf 2,45; cf 3,34 **EUS-G** h 65,1 (741,11): erat illis, inquit, cor et anima una/1,15 **EVA-P** vg H 30 (1187B): ne dicas: meum hoc, et tuum illud; in Christo enim Iesu omnia communia (148): μη ειπης εμον τοντο και σον τοντο. εν γαρ Χριστω Ιησου τα παντα κοινα vg W 30 (149,44): ne dixeris: hoc meum est et illud tuum; in Christo enim Iesu omnia sunt communia **FAC** def 7,1,7 (195,45): ut recte in Actis apostolorum diceretur: multitudinis autem credentium erat cor et anima una ... ut illa multitudo unius esset cordis et animae? ... illius multitudinis credentium propterea recte dici potuit unum fuisse cor et animam unam ... illorum credentium erat cor et anima una .../1Cor 6,16 8,7,21 (258,175): Mt 18,20/... primum dat omnibus congregatis unum cor et animam unam Moc 41 (410,353): quia in apostolorum Actibus de perfecta pace sic est de credentibus in domino declaratum, quod (quasi PE) erat illis cor unum et anima una **FEL-T** 2 (445B): secundum Actuum apostolorum historiam in duobus corporibus unum cor tantum putaretur et anima una **FEnd** Fu 19 (95): districtioris abstinentiae regulam custodies, nihil omnino proprium possidebant 24 (113): ut nullus eorum quidquam sibi proprium (~ proprium sibi G) vindicaret, sed essent omnibus omnia communia **FEol** 3 (127): impleatur in illis quod lectio Actuum apostolorum, quasi omnibus exempla praemissa, specialiter tamen religiosorum oculis anteponit: erat illis cor unum et anima una/Ps 67,7 10 (131): nam et lectio Actuum apostolorum tempore surgentis ecclesiae taliter fideles Christi vixisse commemorat: nullus inquit ex bonis suis dicebat aliquid suum esse, sed erant illis omnia communia **FRU** mon 4 (1101D): ne velut propria quaelibet in monasterio habere videatur; sed sint illis, sicut scriptum est, omnia communia **FU** ep 14,5 (391,127): cum in illis sit per gratiam fidei, ut multitudinis credentium sit cor et anima una 14,7 (392,180): quod supra iam posuimus: multitudinis autem credentium erat cor (+ unum Y²) et anima una; quae tamen sic dicitur anima una, ut dicantur et animae fidelium scilicet non impiorum .../Lc 21,19 14,14 (402,534): 1 Jo 4,8/caritas autem divisionem numquam recipit, quae de multis cordibus multisque animabus in seipsa unum cor unamque animam facit Fas 4,6 (289,190): 1 Jo 4,8/... cum homines qui a se possunt invicem separari non solum ipsa inseparata possideat, sed ex multis cordibus atque animabus unum cor unamque animam faciat .../Col 2,5/in Actibus apostolorum scriptum est quia multitudinis credentium erat cor et anima una .../Rm 5,5 5,1 (289,211): Rm 12,5/multitudinis quoque credentium fuit (fiat AF) cor et anima una/Rm 5,5 Mon 2,11,4 (47,553): cf 31; cf 10,47/multitudinis autem credentium erat cor (+ unum Port.) et anima una; unum enim cor et animam fecerat multitudinis credentium in deo (in deum Port.) qui patris et filii unus est spiritus .../Eph 4,1 3,7,1 (62,403): Gal 1,18/quorum licet per unitatem fidei et caritatis fuerit anima una et cor unum/cf Gal 1,18 tri 1,4 (634,43): secundum quod de primitiva ecclesia designatur: erat illis, inquit, cor unum et anima una in deum .../Ps 101,16 1,6

(634,62): Eph 4,5/per unitatem fidei ecclesia catholica habet cor et animam unam in deum .../Rm 1,8 **PS-FU** s 34 = s 272 (897B): cf 1 Cor 10,17/... erat illis anima una, et corpus unum in deo **GAU** s 17,36 (150,283): cf Mt 9,20-22/... erat enim omnium credentium cor unum et anima una **GI** exc 1 (26,27): Apc 2,6/erant illis omnia communia .../5,9 **GR-M** ep 3,65 (215,7): de illis primis fidelibus scriptum est: erat in eis cor unum et anima una. quod ego sic in Actibus apostolorum lego, ut in me et domino Theotimo recognoscam Jb 30,22 (1506,18): cf 2,41; 4,4/scriptura teste diceretur quia erat in eis cor unum et anima una res = ep 11,56a (333,14): in quibus nullus eorum (+ proprium F) ex his quae possidebant (+ habebat F) aliquid suum (~ suum aliquid L) esse dicebat (dicebant L), sed erant eis (illis LF; × H) omnia communia .../cf 2,45; cf 4,35 res ap BED hist 1,27 (49,3): in quibus nullus eorum ex his, quae possidebant, aliquid suum esse dicebat, sed erant eis omnia communia .../cf 2,45; cf 4,35 **[GR-M]** Rg 1,61 (87,1293): Lc 10,42/hinc Lucas de perfecto credentium numero loquens ait: erat eis cor unum et anima una .../Ps 41,3 5,14 (425,282): erat illis cor unum et anima una/1 Rg 11,8 **PS-GR-M** conc 2 (249,15): 13,2/... quibus enim cor unum et anima una cum grege erat (erant C), nulla separatio usquam esse poterat/cf 13,2 **HI** ep 74,4,4 (26,19): 3 Rg 3,18/multitudinis (multitudo A, multitudines B) enim (autem B) credentium erat anima et cor unum (anima una et cor unum B²; cor unum et anima una II²; cor et anima una D)/3 Rg 3,18 78,18 (67,22): multitudinis autem credentium erat cor (+ unum QOB) et anima una (+ in domino Q*; in dominum Q²) .../Num 33,20 78,24 (70,2): Num 33,25/in hac enim consistit multitudo credentium, ecclesia primitivorum .../Ps 132,1 Eph 2 (495C): Eph 4,3/... omnium credentium erat anima et cor unum. et ab apostolo virginis praecipitur/1 Cor 7,34 Ez h 9,1 (406,3): unio ex quo omnium credentium erat cor unum et anima (+ erat en; ~ cor × et anima erat cg) una .../1 Cor 1,10 Jr 6,50 (438,7): multitudinis autem credentium erat cor (+ unum A²v) et anima una/Jr 32,39 Is 17 (1760,21): Jo 8,33/multitudinis autem credentium erat cor (+ unum I) et anima una/Is 61,10 Pach (142,17): in Actibus apostolorum quoque idem legimus: multitudinis autem credentium erat cor et anima una, et nullus suorum quid dicebat; sed erant eis universa communia/ Ps h 45 (276,27): sic et legimus in Actibus apostolorum, quoniam multitudinis credentium erat cor et anima una. et erant, inquit, illis omnia communia **PS-HI** bre 56 (987D): Ps 60,3/et alibi: erat illis anima una et cor unum/Ps 56,2 132 (1218A): Ps 132,1/... sicut legimus in Actibus apostolorum: quoniam multitudinis credentium erat cor unum, et anima una. et erant, inquit, illis omnia communia **PS-HI** ep 6,2 = **PS-MAX** ep 2,2 (78C): cf Mt 25,35-45/nihil apud se habere quasi suum, sed omnia sua cum omnibus iudicare communia **HIL** Mt 4,2 (122,13): nihil cuiquam suum esse, nihil proprium ... communia omnia omnibus (~ omnibus omnia β) existimemus Ps 65,20 (246,7): Ps 65,20/... erat credentium anima (+ una R) et cor unum .../Ps 65,20 67,8 (265,7): Ps 67,7/... erat enim secundum Actus apostolorum credentium anima et cor unum/Ps 67,7 121,5 (573,13): 1 Cor 1,10/... ut scriptum est: erat autem omnium, qui credebant, cor et anima unum/Ps 121,3 132,3 (685,17): erat enim omnium credentium cor et anima una, adsensu eadem voluntate non dissonans, fide socia, amoris ac sententiae unanimitate perfecta/1 Cor 1,10 tri 1,28 (25,9): quod dictum est: multitudinis autem (× A) credentium erat anima (+ una JZ) et cor

unum. et rursum/1 Cor 3,8 – 8,5 (318,8): et illud quod est in Actibus apostolorum huic defensioni sua aptant: multitudinis autem credentium erat (+ et *T*) anima ($\times K^*$; + una *OJ*) et cor unum (~ cor unum et anima *Z*) .../1 Cor 3,8 – 8,7 (319,1): cf 1 Tm 1,17/... quorum anima et cor unum (+ omnium *JYZ*) erat ... per eam enim anima et cor unum omnium erat .../cf Eph 4,4-6 **PS-HIL** Ps 132 (875,22): Ps 132,1/... erat enim omnium credentium cor et anima una .../Ps 132,2 **HOR** 13,1 = COL-AV 112,4 (505,9): Phil 1,6/... quod his verbis apostolicorum Actuum testatur historia: multitudinis credentium erat cor unum et anima una .../cf Mt 7,16 **ILD** ba 138 < AU s 272 (170B): cf 1 Cor 10,17/... ait scriptura sancta: erat illis anima una, et cor unum in domino **JO-M** Hor 1,8 (135,386): secundum illud, quod in Actibus apostolorum, propter concordem voluntatem, legitur, multorum discipulorum unum esse cor et unam animam **JON** Col 1,5 (162,5): communia omnibus omnia ($\times A 1^*.3$) erat (erat *pr.m B 1a.2*, erant *rell.*) si quisquam proprium aliquid usurpare temptasset ... penitentiae ultione vindicabatur 1,10 (170,5): quamvis mente una et cor unum ($\times A 1a$, corde uno *m.al. in ras.*) 2,23 (281,12): qui erant (erat *A 1b.2a*; + eis *A 1b**; + illis *A 2a*) cor unum et anima una nec quicquam discordiae manebat **IR** 1,10,2 (158,26): 1 Pt 5,10/ecclesia ... quasi unam animam habens et unum cor (159,1130): εκκλεσια ... ως μιαν ψυχην και την αυτην εχουσα καρδιαν **IS** off 2,16,2 (74,19): cf 35,2,45/... non dicentes aliquid proprium, sed erant illis omnia communia, et anima et cor unum in deum reg 3,1 (870B): sicut in unum constituti esse noscuntur, ita cor habeant unum (ita–unum: et unum cor habeant in deo Ruiz), nihil sibi proprium vindicantes ... sed iuxta exemplum apostolicum omnia communia habentes 12,1 (882A): erant illis omnia communia/35 sent 3,28,3 (265,10): sicut in Actibus apostolorum legimus: erat illis cor unum et anima una **JUL-E** Os 1,2 (144,461): cum ita omnis credentium multitudine sobriis rerum copiis uteretur, ut esset eis anima et cor unum ... neque enim aliquis eorum, quae possidebant, suum quicquam esse dicebant (dicebat *B*): sed cum essent illis universa communia/34 **JUL-P** 2,17,2 (462B): quibus iuxta illud quod in Actibus apostolorum legitur factum, unum cor est, et anima una, ... et quibus ... omnia omnium communia fiunt: **JUS-U** Ct 72 (27): habebant cor et animam unam/Ct 4,1 **LEA h** (895C): et quemadmodum unus possessor est totius mundi dominus ita ut (ita, et) possessiones eius esset unum cor, et animus unus/Ps 2,8 **LEA h** in CO-Tol 3 (142): et quemadmodum unus possessor est totius mundi dominus ita ut possessiones eius esse[t] unum cor, et animus unus/Ps 2,8 vg 26,3 (163): quare quod legitur in Actibus apostolorum, ut verum esse quod dico probabis: multitudinis, inquit, credentium erat cor unum et anima una (animam unam *S*); nec (ne *S*) quidquam (quisquam *AMV*, + eorum quae possidebat *MV*) suum (+ aliquid *MV*) esse dicebant (dicebat *AMV*)/34 27,1 cf AU ep 211,5 (164): 35/... omnia erunt (erant *STor. Bur.*; $\times A$) communia omnibus .../cf 35 **LEO** ep 9 (624B): unum enim nos sentire oportet et agere, ut sicut legimus in nobis quoque unum esse cor, et una anima compropetur s 62,3 (379,78): cf 2,41/fieretque omnium (eis *O*) una anima (omnia *C2*) et cor unum (~ cor unum et anima una *ABC*) 95,3 (584,63): Mt 4,19/... quando illis primitivis (primitiis *OP.5.F.8.C.1.3*, primitus *F 4.7*) ecclesiae unum cor (~ cor unum *F.4*) omnium et anima erat una (~ una erat *F.4.B.23.32.C.2.3*) credentium/cf 2,45 **LEOD** can 15 (320,31): 1 Pt 5,8/sit eis cor unum et anima una.

nemo aliquid suum esse dicat; sint eis omnia communia ep (507,137): est vobis cor unum et anima una .../1 Tim 1,15 **LEX Vis** (408,6): ut ex diversitate multorum animorum et cordium unum cor unamque animam fecisse monstretur **LIB** 22 (137,33): ut et anima una sit et cor unum in deo **MART I.4** (146D): atque hoc nobis aperte Actorum liber testatur hoc modo manifeste praedicans: multitudinis autem credentium erat cor unum et anima una/ **MAX** s Mu 17 tit (63,1): de eo quod scriptum est in Actibus apostolorum: erant eis omnia communia s Mu 17,1 (63,4): legimus in libro qui apostolorum Actibus adscribitur ... ita populi christiani floruisse primitiam (primitias *A*), ut post acceptam fidem nemo domum propriam sibi defendaret, et nemo suum aliquid vindicaret, sed iure fraternitatis essent illis cuncta (omnia *A*) communia 17,1 (63,19): erat autem credentium cor atque (et *S*) anima una 17,1 (63,30): et nemo quicquam ex eo quod possidebat suum proprium esse dicebat, sed erant illis omnia communia/34 **PS-MAX** ep 2,2 = **PS-HI** ep 6 (936D): cf Mt 25,35-45/nihil apud se habere quasi suum, sed omnia sua cum omnibus iudicare communia **MAXn** co 12 (715): erat enim eis anima et cor unum: tot corda, tot millia cordium, unum cor fecit caritas spiritus sancti; tot millia animarum unam animam dixit spiritus sanctus, quam ipse unam animam fecit ... quod erat cor et anima una omnium credentium ... si omnium credentium erat cor et anima una .../Jo 10,30 **PS-MEL** P 5,2 (22): ad unitatem ecclesiae, sicut in Actibus apostolorum de credentibus scribitur: erat in illis cor unum et anima una V 12,1,2 (282,4): Ez 40,12/sicut in Actibus apostolorum de credentibus scribitur: erat illis cor unum et anima una/Mt 22,12 **MUT 19** (357-358): Jo 17,11/et iterum, omnium erat cor unum et anima una .../cf 12,5 **ORI** Mt 14,1 (275,21): 1 Cor 1,10/et in Actibus de consentientibus dicit: erat autem credentium cor (+ unum *L*) et anima una .../1 Cor 1,12 και ζηλωσαντας το ην η ψυχη και η καρδια (παντων των πιστευοντων) μια 15,15 (392,22): 2,47/... multitudinis autem credentium erat cor (+ unum *L*) et anima una, et nemo eorum dicebat aliquid suum esse, sed erant illis omnia communia/cf 5,1 του πληθους των πιστευοντων ην καρδια και ψυχη μια και τα εξης ser 35 (68,8): sicut in Actibus apostolorum est scriptum, erat cor (+ unum *B²*) et anima una/1 Cor 1,10 **PAU-Aq** exh 52 (258B): dictum est enim de ecclesia primitiva, quod erat illis cor unum et anima una in deo **PAU-N** ep 2,1 (10,16): Ps 67,7/qui innumera credentium milia uno corde conectit/Eph 1,23 6,3 = [AU] ep 30,3 (42,5): Prv 18,19/... unum cor et una in domino anima nobiscum 11,4 (63,10): Mt 10,36/... quia cor unum et unam animam tecum in Christo habemus 13,20 (101,10): nemo quicquam dicebat suum ... ut illa quandam princeps fidei multitudo, cui unum cor et anima una (~ una anima *FU*) et omnia communia erant 18,1 (129,16): cor unum et unam animam habentes in uno deo 23,47 (201,2): Jo 13,35/ut cor unum et unam animam (~ animam unam *LM*) habeamus in Christo **PAU-Pel** euch 561-563 (96): ni mihi nostra fides, quae nil proprium docet esse, / subveniat, tam tuto aliena ut nostra putemus, / quam nos nostra aliis debemus participanda **PAU-Pet** Mart 2,115.116 (39): nil cuiquam speciale fuit, communia cunctis / omnia: de medio sumpsit dilectio censu **PEL** Eph 4,3 (362,16): Eph 4,3/multitudinis enim credentium (credentis *MC*) erat (+ illis *Sd*) cor unum et anima una ($\times H$)/Eph 4,4 Phil 1,27 (394,10): Phil 1,27/sicut legimus quia erat (erant *S²*) eis (illis *H₂*) cor unum et anima una ($\times H_2$), nec (+ eius *ER*) quisquam (quicquam *BH₂GV*; quisque

33	καὶ	δυνάμει	μεγάλῃ	ἀπεδίδοντ	τὸ μαρτύριον	οἱ ἀπόστολοι	τῆς ἀναστάσεως ~ τοῦ κυρίου
D	et	virtute	magna	reddebant	~ οἱ απόστολοι	το μαρτυριον	
A	et	virtute	magna	reddebant	testim	apostoli	resurrectionem
		cum virtue			testimonium	apostoli	resurrectionis
L	et	magna	virtute	reddebant	~ apostoli	testimonium	
P	et	virtute	magna	reddebant	testimonium	apostoli	resurrectionis
I	et	virtute	magna	reddebant	testimonium	apostoli	resurrectionis
T	×	in virtute	magna	reddebant	testimonium	apostoli	resurrectionis
F	et	virtute	magna	reddebant	apostoli	testimonium	resurrectionis
G	et	virtute	magna	reddebant	apostoli	testimonium	resurrectionis
S	et	virtute	magna	reddebant	apostoli	testimonium	resurrectionis
V	et	virtute	magna	reddebant	apostoli	testimonium	resurrectionis

33 desunt 52 53 55 60 67 69 72 73 74 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} graz resurrectionis <...> ihū || uertute 57; uirtutem G* 62* corr. 62² G²; uirtute κ^V magnam G* corr. G² reddebat 6 Γ^A; redebat 70 apostoli C testim 5 resurrectionis 54 κ^V; resurrectionis σ^H; resurrectionis 63; resurrecccionis 62 S N iesu/ihesu gracia 159E S Z^W hominibus C

33 × 56 70
 virtute magna 5 6 32 51 54 58 59 61 62 63 159E
 G²AIFSN II^F Γ^{AM} O Z^{MWC} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; IR; HI; AU s 356; MART I.; BED; RES-R cum virtute magna 57; AU s 356 (Var) magna virtute 50 in virtute magna 56 70 credebant 58 dabant HI
 testimonium apostoli 5(testim) 51 54 56 70; IR; AU s 356 apostoli testimonium 6 50 58 59 61 62 63 159E GAIFSN II^F

E) suum (+ quisque BH₂G; + quisquam M) dicebat (dicebant V), sed (+ quod ER) erant (erat ER*) illis (× G*, eis V) omnia (cor – omnia om. S) communia .../5,41 **PS-PEL** Casp 4,11,1 (1435); 2 Tim 3,1-5/... ubi illius unanimitatis consecrata dilectio, qua cunctis omnia communia erant, qua nemo quicquam suum ex his, quae possidebat, iudicabat, qua nec in mentis quidam erat varietate discretio **PHI** 38,5 (746C); sicut dicitur in Actibus apostolorum: erat illis cor unum et anima una in deum/Jb 38,5 38,17 (754B); Ps 117,19/... fit illis cor unum et anima una in deum/Jb 38,18 **POS** vi 5,1 (52,4): ut nemo quicquam proprium in illa societate haberet, sed eis essent (~ essent [esset E*] eis E²) omnia communia/cf 4,35.2,45 **PROL** Mc Ir (180): quales Lucas in Actibus apostolorum docet fuisse primum hierosolimae credentes, ita ut nemo suum quidquam dicere/cf 34 **PROS** Ps 103,1 (16,3): Ps 103,1 (LXX)/... cuius in una fide unum cor, et anima una est .../Ps 103,1 sent 352 < AU Jo 39,5 (348,2): si per fidem et dilectionem adhaereant deo, fiunt omnes una anima, et cor unum (~ unum cor acegpqA^BHLMOSTX)/Rm 5,5 **[PROS]** voc 1,8 (657B): Gal 1,22/illi primitivi ecclesiae, quorum erat unum cor et una anima, sic credebant .../Mt 5,16 **QU** gr 1,2,6 (442,18): caritas huius magistri, sicut in Actibus apostolorum legitur, omnibus in ipsa prima vocatione ad se venientibus fecerat cor unum et animam unam ... si ergo haec omnis sancta congregatio unum cor et unicam animam habet a deo et in deum **REG** cons 1 (485,10): cf Phil 2,2/et nemo sibi (× J) quidquam proprium vindicet, sed fiat sicut scriptum est in Actibus apostolorum: habentes omnia

Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; IR (Var); HI; AU s 356 (Var); MART I.; BED; RES-R: οἱ απόστολοι το μαρτυριον ECM Var c fh i k apostoli testimonium reddebat 32 57 resurrectionem 5 resurrectionis 6 51 54 56 58 59 61 62 63 70 159E GAIFSN II^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; IR; HI; AU s 356; MART I.; BED; RES-R de resurrectione 32 50 57

communia, et: nemo quidquam suum esse dicebat .../Mt 10,22 mon 17 < CAn in 2,5,1; co 12,2, 18,5 (24): nihil possidendum tamquam proprium et specialiter inter monachos; sed sint eis omnia communia Or 30,2 (486): ita ut nemo suum quicquam (quicquid A²²Kh*) vindicet, neque ullus aliquid peculiariter usurpet, sed habeant omnia communia Ptr 1 (274): Eph 4,2; 1 Tm 6,11/ita ut nemo suum quidquam (~ quicquam suum TA) vindicet, sed sicut scriptum est in Actus apostolorum: habeant (habebant E₁) omnia communia Tar 14,2 (33): cf 2,46/et sit vobis (× V) anima una et cor unum in timore domini pervigilans. nihilque habere vos proprium reputetis, sed sint vobis cuncta communia ...cf 35/sicut in Actibus apostolorum legimus quia erant illis omnia communia/cf 35 vg (1067A): omnia ergo quae in monasterio habentur sint omnibus communia; juxta quod in Actibus apostolorum legimus: et erant, inquit, eis omnia communia **RES-R** 2902 (231): fratres: sit vobis cor unum in deum, et anima una **RUF** mon 7,3,4 (290,77): cf 16,26/sancti vero ... erant in uno positi secundum apostolorum exemplum habentes animam (+ unam KFDN; animum unum A) et cor unum .../cf Gn 3,15 Nm 26,2 (244,15): cf Ps 1,2/... erat autem credentium cor (+ unum dg) et anima una, nec quisquam eorum aliquid proprium (suum esse C; + suum esse b ;~ proprium aliquid Dg; proprium suum aliquid esse g) dicebat, sed erant illis omnia communia .../cf Nm 28,2 pri 2,7,2 (149,16): Ps 71,11/... nunc autem innumerae sunt multitudines credentium .../cf Gn 17,10-14 2,8,5 (163,14): Mt 26,38/... nam quia multitudo credentium cor-

	τοῦ κυρίου Ίησοῦ	Ίησοῦ τῆς ἀναστάσεως	+ χριστοῦ	χάρις τε	μεγάλη	ἢν
	~ ιησου	χριστοῦ	τοῦ κυρίου	+ ημῶν	χαρις δε	
	×	(τοῦ) ιησου	χριστοῦ			
D	domini	Ihesu	Christi		gratia ×	magna erat
A	domini	Iesu	×		gratiaque	magna erat
			Christi			
L	domini	Ihesu	Christi		gratia quoque	magna erat
P	domini	Iesu	×		gratia autem	magna erat
I	domini	Iesu	×		et gratia	magna erat
T	domini	Iesu	×		gratia quoque	magna erat
F	Iesu	Christi	domini		et gratia	magna erat
	~ Christi	Iesu	domini			
	Iesu	Christi	×			
G	Iesu	Christi	domini		et gratia	magna erat
S	Iesu	Christi	×		et gratia	magna erat
	Iesu	Christi	domini	+ nostri		
V	Iesu	Christi	domini		et gratia	magna erat
				+ nostri		

domini Iesu Christi 5 50 57; AU s 356 (Var): τοῦ κυρίου ιησου χριστοῦ ECM Var g h domini Iesu × 51 54 56 70; IR; HI; AU s 356 Iesu Christi domini 6 58 59 61 62 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο ΖΜ^{WCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} ΦΕΤΜΖΓΡΒΥ Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Σ^{TCO2} Δ^{LM} Χ κ^V Ω^W Β^S; MART I.; BED; RES-R: ιησου χριστοῦ τοῦ κυρίου ECM Var e f i j Christi Iesu domini C Iesu Christi × Σ^{O*} Δ^B: (τοῦ) ιησου χριστοῦ × 808* 1831S* 1884 + nostri 58 159E N Π^F Ζ^P Θ^{AM} θ^B X; MART I.; BED

pus illius dicitur, apostolos velut a reliqua multitudine meliores animam eius intellegi debere dixerunt 4,2,6 (315,21): Jo 2,6/... omnis credentium multitudo .../1Cor 9,9 (315,5): τα πληθή των ... πεπιστευκότων reg 3,38 (32): et exemplum quod in Actibus apostolorum refert de sanctis scriptura divina dicens quia omnes credentes erant in unum et habebant omnia communia reg 29 (76): quod in Actibus apostolorum de illis qui credebat primitus scriptum est, ibi enim ita dicit quia nemo quicquam ex bonis suis (ex eis suum GLW, ex eis sibi H, ~ ex bonis suis quicquam C; ex bonis suis quis ex eis suum P) proprium dicebat (~ dicebat proprium E) esse: sed erant illis omnia communia .../Jo 15,13 reg 89 (123): qui in Actibus apostolorum cor et animam unam habuisse signantur .../Hbr 10,23 1 Rg 4 (6,7): Sir 27,11/... cur non omnes unus dicantur, quorum cor et anima una esse describitur .../1 Cor 9,24 1 Rg 4 (7,4): 1 Cor 1,10/propterea etiam in Actibus apostolorum cor (+ unum C) et anima credentium una esse dicitur .../cf Col 3,5 Sex 228 (39): quorum communis deus idemque pater, horum nisi et possessio communis est, impii sunt (38): ὁν κονος ο θεος και ταντα ως πατηρ (xxxxX), τοντων μη κοινα ειναι τα κτηματα ουκ ευσεβες (XY) RUR 2,10 (344,6): sapientes saeculi amicos duos unam animam habere dixerunt, quod ego etiam ecclesiastico testimonio verum esse confirmo, quo ait: credentium autem erat anima

Act 4 (Var), Ct, tab; RES-R: + ημῶν 94 180 307 453 610 629 1678 2818 domini nostri Iesu Christi 32 63 gratia × 5 gratiaque AU s 356 gratia quoque 50 56 57 70; SALV gratia autem 54: χαρις δε 1501 et gratia 6 51 58 59 61 62 63 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} Ο ΖΜ^{WCP} ΚΜ Θ^{AM} θ^{VB} ΦΕΤΜΖΓΡΒΥ Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} Σ^{TCO} Δ^{LM} Χ κ^V Ω^W Β^S; MART I.

et cor unum, unum utique caritate, non numero, et fidei simplicitate, non singularitate personae RUS ac (1204A): secundum illud quod in Actibus sanctorum apostolorum scriptum est: quoniam multitudinis eorum qui crediderant erat cor unum et anima una SALV eccl 1,5 (142,47): multitudinis autem credentium erat cor (+ unum A²Cp) et anima una, et nemo quicquam ex eo quod possidebat suum esse dicebat 3,41 (270,25): 35/et nemo ex eo quod possidebat suum proprium esse dicebat .../cf 2,41 SED-S 2 Cor 8,14 (492,31): cf Ex 16,20/... omnia esse communia .../cf 1 Jo 3,17 Eph 13 < PEL Eph 4,3 (578,12): 1Cor 12/erat illis cor unum et anima una (reliqua FS)/Eph 4,4 Phil 4 < PEL Phil 1,27 (608,42): Phil 1,27/erat eis cor unum et anima una (et reliqua FS)/Phil 1,27 misc 25,16,11 (174,21): cf 6,5/unde legitur: quod erant illis omnia communia et nichil proprium/Mt 25,21 Mt 19,29 < BED Lc 5 (450,40): lege Actus apostolorum: quia multitudinis credentium erat cor unum et anima una, et erant illis omnia communia/34 SIX III 9 (40,44): unum cor et animam unam ut dicit scriptura ... nos habere 10 (43,64): sit in vobis, ut esse credimus, cor unum et anima una SUL chr 2,41,4 (94,25): episcopos tam pauperes fuisse, ut nihil proprium haberent neque ab aliis potius quam a fisco sumerent, ubi neminem gravabant Mart 10,6 (274): nemo ibi quicquam proprium habebat, omnia in medium conferebantur

έπι	πάντας	αὐτούς	34	οὐδὲ	γὰρ	ἐνδεής	τις	ἢ
				×	×	×	×	×
D	super	eos	omnes		nec	enim	inosp	quisquam
A	super	omnes	illos		neque	enim	egens	quisquam
		~ illos	omnes					
L	super	omnes	eos		...	...	indigens	aliquis
					nec	enim		
P	in	omnibus	illis		nec	enim	egens	quis
I	in	illis	omnibus		nec	enim	quisquam	erat
T	in	omnibus	×		nec	enim	egens	erat
				+ nec enim gens erat in omnibus				
F	in	omnibus	illis		neque	enim	quisquam	egens
					×	×	×	×
G	in	omnibus	illis		neque	enim	quisquam	egens
				+ amen				
S	in	omnibus	illis		neque	enim	quisquam	egens
V	in	omnibus	illis		neque	enim	quisquam	egens
U	×				U nec			

34 desunt 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 251 262 271 p^{WPVASD} μ^{BA} adsunt 56 57 70 159E || 50* <...> indigens 57 uidentes <...> 70* ferebātq' <...> uenditorum Z^{M*} agrorum <...> domorum Z^{C*} domo<...> erant θ^{V*} posse<...> sores... afferebant <...> σ^{U*} afferebant <...> quae Σ^{C*} <...> quodquod Σ^{O*} uen<...>d<...>bant Δ^{M*} quotquod <...> possessores || neque Ψ^L Σ^T enim C gens 70 I^{* corr.} Ι²; egens S; hegens C inosp 5 quodquod 50² A N^{*} corr. quotquot N² Z^C θ^B; quotquod Δ^M; quotquot/quodquod possesores 61 S θ^{V2} Σ^T; possesiores Σ^{C*} corr. Σ^{C2} gorum Σ^{C*} corr. Σ^{C2} domorūm θ^V uidentes 57 σ^W erat Π^{F*} Z^{* corr.} Π^{F2} Z^{P2} Δ^L predia Σ^{TCO} Δ^M adferebant/afferebant precia 63 Ω^W; p̄tēria Π^{F2} M Δ^L; p̄tēria/prætēria/præcia p̄tēria F p̄tēriarū quę Π^{F*} corr. p̄tēria eorum quę Π^{F2} quae/quę/que uidebant S σ^{W*} corr. σ^{W2}

super 5 50 AU s 356 in 6 51 54 56 57 58 59 62 63 70 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; MART I.; SALV × 61
eos omnes 5 omnes illos AU s 356 illos omnes; AU s 356 (Var) omnes eos 50 omnibus illis 6 54 58 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; MART I. illis omnibus 51 57 59; SALV omnibus × 56 70 159E
+ amen Δ^M
34 + nec enim gens erat in omnibus 70

TIT III,11 (101): corpus ecclesiae, quod unius eiusdemque vocis et cordis est, dominum orat VER cant Az. 15 (97,18); cf 1 Rg 15,32/... in oblatione vero illi offeruntur, o quibus est cor unum et anima una VIC-T 130 (43,761): scientes illud inter nos quod predicamus et legimus, quia anima una et cor nobis sit unum in deo VIG-P ep 13 in CO 4,1 = COL-AR 45 (198,12): et sicut de credentibus in domino Actuum apostolorum (apostolicorum C) scriptura testatur, quia erat credentibus in domino cor unum et anima una VIG-T Ar 2,46 (227C): apostolorum edocent Acta, narrante Luca de credentibus: multitudinis autem credentium erat cor unum et anima una .../Gn 1,17 ZE 2,1,18 (149,153): turba autem eorum, qui crediderant, animo ac mente una agebant, nec fuit inter illos discrimen ullum nec quicquam suum ex bonis putabant, quae eis erant, sed erant illis omnia communia

33 AN Ver h 17,4 (33,24): cf Hbr 12,22/in ista aeclesia Moyses et Helias, Petrus et Iacobus et Iohannes aderunt

ne 5 50² 51 54 56 61 70; SALV neque 6 57 58 59 62 63 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TC20} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CAN; AU s 356 × Σ^{C*}: × 1729 × Σ^{C*}: × 1729
inops quisquam erat 5 egens quisquam fuit AU s 356 indigens aliquis erat 50 egens quis erat 54 quisquam egens erat 6 51 57 58 59 61 62 63 159E GAI²FSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} ΦETMZGRBV ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TC20} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S; CAN; SALV egens erat quisquam 56 70(gens): evδεης ην τις 03 94 307 610 1678 × × × Σ^{C*}: × × × 1729

semper d(omi)no, testimonium perhibentes cum omnibus patriarcis et profethis s(an)c(t)isque apostolis/1 Rg 2,1 AU s 356,1 (132,19): /et (+ cum β²) virtute magna reddebat testimonium apostoli (~ apostoli testimonium β) resurrectionis domini Iesu (+ Christi γ): gratiaque magna erat super omnes illos (~ illos omnes β²)/ 356,1 (133,8): /et virtute magna reddebat testimonium apostoli resurrectionis domini Iesu: gratiaque magna erat super omnes illos/ BED Act 4,33 (27,74): /... et virtute magna reddebat apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini (+ nostri GSX²) ... apostoli vero virtutibus refulgentes Christi cunctis mysteria pandebant/36 Ct 4 (257,508): /... dicens: et virtute magna reddebat apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini nostri Ct 4,9 tab 2,9 (74,1271): Ex 26,37/... Lucas consequenter adiungit: et virtute magna reddebat apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini nostri .../Mc 16,15 CE 17 (280): Jo 5,31/... apostoli perhibuerunt testimonium filio .../Jo 5,31 HI Pach

	ἐν	αὐτοῖς	ὅσοι	γὰρ	κτήτορες	χωρίων	ἢ	οἰκιῶν
	x	x					~ ησαν	χωριών
				x				
D	in	eis	quodquod	x	possessores	erant	praediorum	aut
A	inter	illos	quotquot	enim	possessores	praediorum	vel	domorum
L	in	eis	quodquod	enim	possessores	praediorum	aut	domorum
			quodquot					
P	inter	eos	quotquot	enim	possessores	praediorum	vel	domorum
I	inter	illos	quicunque	enim	possessores	praediorum	aut	domorum
T	inter	illos	quoniam	enim	possessores	x	illorum	domorum
						x		
F	inter	illos	quotquot	enim	possessores	agrorum	aut	domorum
	x	x					x	
G	inter	illos	quotquot	enim	possessores	agrorum	aut	domorum
S	inter	illos	quotquot	enim	possessores	agrorum	aut	domorum
V	inter	illos	quotquot	enim	possessores	agrorum	aut	domorum
						~ domorum	aut	agrorum
							vel	

U x

in eis 5 50 inter eos 54; BED Lc, Mc × × Σ^{C*}: x
x 1729
quotquot 5 6 50 54 58 59 61 62 63 159E GAIFSN Π^F
Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C
Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS, AU Jo 119, s 356; CAN; LEA
quicunque 51; SALV quoniam 56 70
x 5 61 Z^{*:} x 1509* autem θ^V; CAN co (Var)
omnes enim quod 57
erant praediorum aut domum 5: ησαν χωριών η οικιών

(142,19): /et virtute magna (virtutem magnam E) dabant apostoli testimonium resurrectionis domini Iesu. et psalmista in eadem verba consentit, dicens/Ps 132,1 **IR** 3,12,59, (198,163): 31/virtute enim magna, inquit, reddebat testimonium apostoli (~ apostoli testimonium AS) resurrectionis domini Iesu, dicentes ad eos/5,30 **M-**
Go 276 (456,4): poscentes eius misericordiam in hac resurrecciónis domini nostri Iesu Christi filii sui 277 (457,1): deus omnipotens, exaudi populum tuum hac die ad gloriam resurrecciónis domini nostri Iesu Christi filii tui in tuo nomine congregatum 278 (457,3): in resurreccióne domini nostri Iesu Christi secundum carnem 279 (457,2): haec nostrae servitutis oblacio in diem resurrecciónis domini nostri Iesu Christi 280 (457,3): in hac die resurrecciónis domini nostri Iesu Christi filii tui gratulacio maior exultat in cordibus nostris 293 (462,2): mysteria resurrecciónis domini nostri Iesu Christi 304 (466,1): ut in resurreccióne domini nostri Iesu Christi percipiamus veraciter porcionem **MART I.** 4 (147A): /et virtute magna reddebat apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini nostri, et gratia magna erat in omnibus illis
RES-R 7907 (468): virtute magna reddebat apostoli testimonium resurrectionis Iesu Christi domini nostri, alleluia alleluia/Ps 18,5 **SALV** eccl 3,41 (270,21): 2,44/et iterum: gratia quoque magna erat in illis omnibus/

05C1 praediorum vel domorum erant 54; AU Jo 119, s 356 praediorum aut domorum erant 50 51 x x illorum domorum erant 56 x x domorum erant 70 agrorum aut domorum erant 6 57? 58 61 63 GAIFSN O Z^{M2WP2} M Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{M2} C Σ^{TC2O} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W VS, CAN domorum aut agrorum erant 59 159E Q λ^{M*P} Λ^{LH} agrorum vel domorum erant Π^{F2} Γ^{AM} Z^{C2}; cf CAN in (Var) agrorum et domorum erant 62 praediorum ac domorum erant SALV

34 AM Ps 43,93,3 (327,23): Mt 5,3/... sequamur gesta apostolorum, ante quorum pedes unusquisque quod habebat pecuniae ex suorum agrorum pretio (predo DEF*) conferebat .../Ps 43,24 **AN** Ps sen 132,1 < AU Ps 132,2,21 (165,14): Rm 15,21/... et ipsi credentes primitus habitaverunt in unum, quia omnia, quae habebant, vendebant et adferebant pretia eorum ad pedes apostolorum, et dividebantur prout cuique opus erat/32 **AN** s Et 32 (146,7): Mt 13,46/... venditis omnibus rebus suis pretia apostolis offerebant indigentibus distribuenda .../Lc 12,33 **ARA** tit 9 (252): cf 32/qui praedia sua vendentes deferebant pretia pauperibus erganda/ **ATH** Ant 2 (72,1): cf Mt 19,27/illi vero qui in Actibus apostolorum sunt, sua vendentes afferebant ut distribueretur indigentibus .../Mt 19,21 **AU** ci 18,54 (343,22): Lc 24,47/... ut aliquot hominum milia in Christi nomen mirabiliter alacritate conversa venditis suis rebus ut egenis distribuerentur, propositi sancto et ardenter caritate ad paupertatem voluntariam pervenirent do 3,10 (84,23): tam capaces extiterunt spiritus sancti, ut omnia sua venderent eorumque pretium indigentibus distribuendum ante apostolorum pedes ponent ep 186,31 (70,1): Jo 1,14/sicut apostolos et hominum milia, qui et pretia rerum suarum/cf Gal 14,1 (68,20): Gal 2,10/... qui rerum suarum venditarum pretia ad pedes apostolorum posuerant .../Rm 15,25 26,2 (90,23): quae enim gentium

ὑπῆρχον πωλοῦντες				έφερον φεροντες	τὰς τιμὰς	τῶν πιπρασκομένων	
οικιων		+ και				+ αυτων	× ×
D	domum	vendentes	et	adferebant	praetia		quae veniebant
A	erant	vendentes	×	adferebant	pretia	illorum	× ×
L	erant	vendentes	×	adferebant	pretia	eorum	venalium
P	erant	vendentes	×	adferebant	pretia	eorum	quae vendebant
I	erant	vendentes	×	adferebant	pretia	×	vendorum
T	erant	×	×	ferebant	pretia	×	vendorum
				ferebantque			
F	erant	vendentes	×	praedia sua	adferebant	pretia	quae vendebant
G	erant	vendentes	×	×	adferebant	pretia	quae vendebant
				praedia sua			
S	erant	vendentes	×	×	adferebant	pretia	quae vendebant
V	erant	vendentes	×	×	adferebant	pretia	quae vendebant
			et				

× 56 70

et adferebant 5 S σ^{W*}: και φεροντες 05* 181f ×
 adferebant 6 50 51 54 58 59 61 62 63 159E GAI FN Π^F Γ^{AM}
 O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φε2TMZGRBV ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} Δ^{LB}
 X κ^V Ω^W V^S; AU Jo, s 356; CAn; SALV × ferebant 56
 ferebantque 70: και φεροντες 05* 181f × praedia sua
 adferebant C Σ^{TCO} Δ^M (qui praedia sua deferebant ARA)
 × efferebant Φ^{E*} × × 57
 pretia × 5 50 51 56 70 Π^{F*}; SALV pretia
 illorum AU s 356: αυτων 1729 pretia eorum 6 54 58 59

ecclesiae venditarum rerum suarum (sua c) pretia (precium d) ad pedes apostolorum posuerunt, quod tot milia hominum tam repente fecerunt .../Rm 11,1 Jo 15,26,14 (161): Jo 4,22/... illi omnes sancti, qui omnia sua vendiderunt, et pretia rerum suarum ad pedes apostolorum posuerunt .../Jo 4,25 15,32,28 (163): tot hominum millia pretia rerum suarum afferebant, et ad pedes apostolorum ponentes .../Ps 125,5 39,5,12 (347): cf 4/... cooperunt in ipsa societatis unitate vendere omnia quae habebant, et pretia ponere ad pedes apostolorum, ut distribueretur unicuique, sicut cuique opus erat .../32 119,3,13 (659): 32/... quotquot enim possessores praediorum vel domorum erant, vendentes afferebant pretia eorum/ mon 25 (570,10): nam et scriptum est, quod praedia sua vendiderint et pretia eorum/cf Pet 2,239 (153,17): Mt 16,22/qui rerum suarum venditarum pretia/ Ps 44,28 (514,16): propterea illi qui res suas vendebant .../cf 4,35 46,4 (531,5): inde et multa milia hominum res suas vendiderunt, et pretia ad pedes apostolorum posuerunt .../Mt 28,37 73,5 (1009,50): cf 2,4/... ita crediderunt, ut omnia quae habebant venderent, et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponenter 77,4 (485): quemadmodum autem sint conversi, quam plane atque perfecte, indicant Actus apostolorum. Nam omnia quae possidebant, vendiderunt, atque pretia rerum suarum ad pedes apostolorum posuerunt/cf 79,9 (1115,35): cf Jo 4,22/et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponentes .../Rm 11,18 93,8 (1310,47): cf 4/... ut omnia sua quae habebant venderent, et pretium rerum suarum ad pedes apostolorum

61 62 63 159E GAISN Π^{F2} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B
 ΦεTMZGRBV ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
 AU mon, Jo 119, s 356 (Var); CAn; AN Ps sen × × 57;
 CAn co (Var)

quae veniebant 5 × × 57; AU s 356; CAn co (Var),
 in: × × 1729 venalium 50 quae vendebant 6 54 58 59
 61 62 63 159E GAI FSN Π^{F2} Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B
 ΦεTMZGRBV ψ^L σ^{W2RHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W V^S;
 CAn co vendorum 51 56 70; SALV; MAX quae vendebantur 6

ponerent/cf 94,7 (1336,34): cf 4/ut res suas venderent, et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponenter/Mt 19,21.22 94,8 (1337,12): inde apostoli, inde Israelitae omnes qui crediderunt, ac venditarum rerum suarum pretia ante pedes apostolorum posuerunt 101 s 1,15 (44,26): Lc 23,34/... et pretia rerum suarum ad pedes apostolorum ponentium .../cf 4,4/omnes in unitate viventes, omnes venditarum rerum suarum pretia ad pedes apostolorum ponentes/cf 131,5 (295,1): quando pretia rerum suarum posuerunt ad pedes apostolorum .../32 131,17 (307,27): cf 1 Cor 15,6/inde tot milia baptizati, quae (qui BN² An₂² P₆T) pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponebant .../Ps 131,10 132,2 (320,19): cf 2,1.2/qui (quia B) omnia quae habebant vendiderunt, rerumque suarum pretia ad pedes apostolorum posuerunt, sicut in Actibus apostolorum legitur/cf s 77,4 (485): 2,38/... nam omnia quae possidebant, vendiderunt, atque pretia rerum suarum/cf 111,2 (114,61): cf 2,4/... ponant omnia pretia rerum suarum ante pedes apostolorum .../cf Lc 13,21 252,3 (1173): cf Eph 2,11-22/quidquid habuerunt, vendiderunt/cf 301A = s Den 17,4 (84,35): et omnia quae habebant vendentes, pretia rerum suarum ad pedes apostolorum posuerunt 313B = s Den 15,3 (73,5): Cant 4,2/... scriptum est in Actibus apostolorum, quia vendiderunt omnia sua, et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum posuerunt/cf 356,1 (132,21): /neque enim egens quisquam fuit inter illos. quotquot enim possessores praediorum vel domorum erant, vendentes adferebant pretia illorum/ 356,1 (133,10): /neque enim

egens quisquam fuit inter illos. quotquot enim possessores praediorum vel domorum erant, vendentes adferebant pretia illorum (eorum $\beta^2 C\rho$)/ **PS-AU** s 98,5 < CY un 26 (= Rabanus Maurus h 52) (1934): 1,14/... domus tunc venumdabant, et thesauros sibi in coelo reponentes, distribuenda in usus indigentium pretia apostolis offerebant **BED** Act 3,6 (24,29): Mt 10,9/pecuniam quae ad pedes apostolorum ponebatur non sibi recondere, sed ad usus pauperum qui sua patrimonia reliquerant, reservare solebat/3,7 11,29 (57, 36): 11,29/... ubi pauperes erant sanctorum qui, rebus suis domibus agrisque venditis, pretia deferentes apostolis .../Hbr 10,34 hist 4,21 (408): ita ut in exemplum primitiae ecclesiae nullus ibi dives, nullus esset egens, omnibus essent omnia communia, cum nihil cuiusquam esse videtur proprium **Lc** 5 (329,1356): 32/nullusque egens erat inter eos .../2Cor 6,10 **Mc** 3 (563,843): 32/nullusque egens erat inter eos .../2Cor 6,10 **PS-BED** Jo 14,12 (124,10): Lc 18,23/per praedicationem autem apostolorum reliquerunt omnes quod habebant/cf **CAn** co 12,2,5 (337,8): 4,32/quotquot enim possessores (possessorum Σ) agrorum aut domorum erant, vendentes adferebant pretia eorum quae vendebant (pretia – vendebant *om. O.*)/ 18,5,1 (509,27): 2,45/et iterum: neque enim quisquam egens erat inter illos: quotquot enim (autem *F*) possessores agrorum aut domorum erant, vendentes adferebant pretia eorum quae vendebant ($\times F$)/ in 2,5,1 (21,3): 32/quotquot (quod-*quod L'*) enim possessores agrorum aut domorum erant, vendentes adferebant pretia eorum quae vendebant/ 7,17,1 (140,22): cum essent possessores agrorum aut (vel *Au*) domorum, vendentes omnia nihilque sibi ex his penitus reservantes adferebant pretia (+ praediorum *H*) eorum/ **CAr** cpl Act 11 (1385B): 32/ita ut nullus eorum aliqua indgentia premerentur/ **Gal** 2,10 < **PEL** Gal 2,10 (588B): Gal 2,10/qui sua vendentes ad apostolorum pedes posuerant/cf Hbr 10,34 **CHRO** Mt 30,2,2 (342,42): Prv 19,17/... qui venditis universis rebus suis, terrenos thesauros ad regna caelestia transtulerunt .../Mt 6,12 **CHROg** 31 (24): licet legamus antiquam ecclesiam sub tempore apostolorum ita unianimem concordemque extetisse et ita omnia reliquisse, ut singuli predia sua vendentes/cf **CY** op 25 (393,12): Gal 6,10/... domicilia tunc et praedia venundabant/cf un 26 (267,592): 1,14/... domos tunc et fundos venundabant/Mt 6,20 **EUS-E** 29,13 (226,6): cf 4,32/... quicunque enim, inquit, agros habebant aut alias opes, iam non sua putabant quae aliquando erant sua; sed in commune proferentes, et ipsis operibus spem confirmantes, distrahebant agros, venundabant opes, distrahebant omnia quae possidebant **EVA-A** 2 (127B): et multi, ut legitur in Actis apostolorum, facultatibus suis venditis, pretia ad pedes eorum detulissent egentibus partienda .../Mt 19,21 **HES** 2 (859C): Jb 2,4/... propter quod hi qui doctrinae apostolicae crediderunt, vendentes substantias suas, ad pedes apostolorum ponebant/Jb 2,4 **HI** ep 71,4,1 (5,6): quando venditis possessionibus suis credentes afferebant pecunias/cf 130,14,4 (194,7): Mt 19,21/... in Actibus apostolorum ... vendebant omnes possessiones suas/cf **Gal** 1 (337D): Gal 2,10/... hi sunt, qui ex Iudeis credentes, pretia possessionum suarum ad pedes apostolorum deferebant egentibus largienda Pach (128,4): nonne in Actibus apostolorum omnia quae habebant ad pedes deferebant apostolorum/cf Is 61,10 **JUL-E** Os 1,2 (980B): cf 32/agrum etiam pretia/cf **LEA** vg 26 (164,1): 32/sed quotquot (quod *S Bur.*) possessores erant agrorum (~ agrorum erant *MV*); vendebant/cf 35 **MAX** s Mu 17,1 (64,32): 32/(+ et

S) nemo enim ($\times GS$, inquit ($\times LS$; inquam *M“L“R“, G-M*), erat (+ quisquam *M“L“R“, ML*) egens (~ egens erat *S*) inter illos (ipsos *M“L“R“, G-M*) ... vendebant enim, sicut ait scriptura, praedia et domos suas, et praetia vendorum/cf 17,2 (65,64): cf 1Cor 1,5/nam et ibi quod ait sub apostolis neminem indigentem fuisse **PAU-N** 24,1 (202,20): quod vel unum, ut scripsisti, praediolum non vendidisse videaris 24,2 (203,16): cf Jb 1,21; Gn 12,4/... qui maioris opulentiae et inlecebrae praedia vendidisti .../Ps 67,14 24,9 (210,6): Phil 2,8/viam vitae nobis perfectionemque virtutis non in vendendis tantum praediis et pretiis erogandis sed in sui sectatione proposuit. et quia dicat/Jo 12,32 **PEL** Gal 2,10 (313,16): Gal 2,10/qui omnia sua distractentes ad apostolorum pedes pretia ($\times V$) deponebant .../cf Hbr 10,34 **PS-PEL** Casp 3,10,5 (1395): Mt 19,21/... aut certe illi, qui in Actibus apostolorum sua cuncta vendebant et alii vendorum pretia ante eorum ponebant pedes **PROL** Mc Ir (180): cf 32/et universa, quae habebant, vendentes ante pedes apostolorum pretia ponebant .../cf Phlm 10 **REG** Mag 87,14 (358): Mt 19,21/et omne praetium huc ante me defer (difer *P*), ut te praesente a me pauperibus erogetur **RUF** Eus 2,17,6 (145,6): sicut evidenter in Actibus apostolorum legimus scriptum, quia omnes, qui credebant sub apostolis, possessiones suas et praedia vendentes pretia ponebant ante pedes apostolorum et dividebantur unicuique, prout opus erat, ita ut non esset quisquam in eis egens (144,6): καὶ γὰρ οὐν καν ταῖς ομολογουμέναις των αποστόλων Πρᾶξειν εμφέρεται οτι δη παντες οι των αποστολῶν γνωριμοι τα κτήματα και τας υπαρξεις διαπιπρασκοντες εμεριζον απασιν καθ' ο αν τις χρειαν ειχεν ως μηδε κιων υπηρχον ως ο λογος φησιν πωλουντες εφερον τας τιμας των πιπρασκομενων ετιθεσαν τε παρα τους ποδας των αποστολων ωστε διαδιδοσθαι εκαστω καθ οτι αν τις χρειαν ειχεν **RUF** reg ap BEN-A (1225B): cf 1Cor 11,22/... qui offerentes pretia praediorum suorum ponebant ante pedes apostolorum **SVL** eccl 3,41 (270,22): /nec enim quisquam egens erat inter illos, quicumque enim possessores praediorum ac domorum erant, vendentes adferebant pretia vendorum/ **SED-S** Mt 19,29 < **BED** Lc 18,29 (450,41): 32/nullusque egens erat inter illos, qui sua pro domino reliquerunt .../2 Cor 6,10 **SUL** Mart 10,6 (274,15): nemo ibi quicquam proprium habebat, omnia in medium conferebantur **TE** fu 12,9 (38,62): Mt 6,24/... apostoli tractantes persecutionibus agitati quando se pecunia liberaverunt, quae illis utique non deerat ex praediorum pretiis ad pedes eorum depositis/cf 2Tm 1,16; cf Rm 16,3; cf 1Cor 16,15 **35** cf 2,45 **AMst** 2 Cor 6,10 (243,20): 2 Cor 6,10/omnia enim necesse erat ante pedes eorum poni causa virtutum, sicut legimus in Actis apostolorum **AN** Ps sen 132,1 (165,16): cf/et adferebant pretia eorum ad pedes apostolorum, et dividebantur prout cuique opus erat/cf 32 **APO** 9,53 (236,665): cf 32/sed ante pedes apostolorum dividenda necessitatem patientibus ponebantur **ARA** tit 9 (252): cf 32/et ponebant ante pedes apostolorum/cf 32 405-406 (254): Lc 12,33/... volve quid esse putas rutili quod pompa metalli / ponitur ante pedes sacris non tradita dextris **ATH** Ant 2 (18,2): illi vero qui in Actibus apostolorum sunt, sua vendentes afferebant ut distribueretur indigentibus/cf Col 1,5 (132,9): οι δε εν ταις πρᾶξεσι (+ των αποστολων *GS*) πωλουντες τα εαυτων εφερον και ετιθουν παρα τους ποδας των αποστολων εις διαδοσιν των χρειαν εχοντων **AU** cat 42 (167,46): vendebant omnia quae habebant et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponebant, ut ipsi distribuerent unicuique ($\times EN$), sicut cuique (unicuique

	35	καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων		διεδίδετο διεδίδοτο διεδίδοντο ~ καὶ διεδίδετο	δὲ ×
D	et ponebant ad	pedes	apostolorum	distribuebantur	vero
A	et ponebant ante	pedes	apostolorum	distribuebatur	autem
	ad			distribuebantur	
				distribuebant	
L	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebatur	autem
P	et ponebant ad	pedes	apostolorum	distribuebatur	autem
I	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebatur	autem
T	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebantur	autem
F	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebant	autem
				dividebantur	
G	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebant	autem
				dividebantur	
S	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebant	autem
				dividebantur	
V	et ponebant ante	pedes	apostolorum	dividebantur	autem
				dividebatur	

U ×

35 *desunt 32 52 53 55 60 67 69 72 73 74 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} θ^V Δ^{M*}(apostolorum ...) adsunt 56 57 70 159E || 54* put qiq<...> desid' abat 70* prout p<...> erat || hante C pepedes S* corr. S²; om. Γ^{M*} add. Γ^{M2}; pede Φ^{Z*} corr. Φ^{Z2}; poedes κ^V apoſt 61; apostolorum σ^{W*} corr. σ^{W2} diuidiuatur 57 unique 50 prohut C quique 50; cuique Γ^M Σ^T hopus C ζrat C; ζrant Σ^{T*} corr. erat Σ^{T2}*

35 ad pedes 5 54; TE; AU Gal, Ps 44, Ps 46, Ps 93, Ps 101, Ps 131 (1/2), Ps 132, s 77, s 301A, Pet, s Dol, Jo; HI ep 58, ep 130, Pach; PEL; HES; APO; [CAr]; LEA; AN Ps sen; BED; SED-S Gal ante pedes 6 50 51 56 57 58 59 61 62 63 70 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM2} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZ2GRBV} ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LMB} X κ^V Ω^W Β^S; AU Ps 73, Ps 77, Ps 79, Ps 94, Ps 131 (1/2), do, s 111, s 252, s 356, s 313B, ep 186, cat, mon; HI ep 71; RUF; PS-PEL; MAX; CAn; SALV; FAU-R; REG Mag; ARA; LEA (Var); PS-BED; BEN-A; SED-S Rm; PS-CLE; PROL
distribuebantur vero 5: διεδίδοντο δε 93* 1729
distribuebatur autem 54; AU Jo, s 356 distribuebantur autem AU s 356 (Var); διεδίδοντο δε 93* 1729
distribuebantur autem AU s 356 (Var) et distribuebatur AU

EN) opus erat .../4,32 ci 5,18 (227,22): nonne omnes Christiani, qui ... divitias suas communes faciunt, secundum id quod scriptum est in Actibus apostolorum, ut distribuatur unicuique, sicut cuique opus est/cf 32 do 3,10 (84,23): tam capaces exstiterunt spiritus sancti, ut omnia sua venderent eorumque pretium indigentibus distribuendum ante apostolorum pedes ponenter ep 186,31 (70,2): cf/ante pedes apostolorum posuerunt .../Mt 12,27 211,5 (360,2): 32/et distribuebatur (distribuetur U*) singulis prout (unicuique sicut F) cuique (unicuique U) opus erat Gal 14,1 (68,20): Gal 2,10/qui rerum suarum venditarum pretia ad pedes apostolorum posuerunt (posuerunt B₁) .../Rm 15,25 Jo 14,9,13 (147): 1 Cor 6,17/... multi crediderunt, quando omnia quae habebant, ad pedes apostolorum vendita posuerunt, ut dis-

s 77, s 252, Pet, Ps 132, ep 211; [AU] reg III; REG Tar, CAE; EUGI; [CAr]; LEA (Var); IS; BEN-A 62: καὶ διεδίδετο 2495 dividebatur autem 50 51 57 58 59 A Z^{C2P2} Q² Φ^{B2} σ^{H2U} Ω^W; RUF reg; CAn; BEN-A 40, 48 dividebantur autem 6 56 62 63 70 GIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWC*P*} Q^{*M} Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV*} ψ^L σ^{WRH*} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^O Δ^L X κ^V Β^S; RUF reg (Var); CAn (Var): διεδίδοντο δε 93* 1729 dividebant autem Σ^{TC} Δ^{M2B} dividebantur × 61 159E; RUF reg (Var); CAn (Var) dividebatur × RUF reg (Var); CAn (Var); διεδίδετο/διεδίδοτο × P8 43 94 et dividebantur RUF Eus; PS-CLE (Var) et distribuebant LEA et distribuebant LEA (Var); IS (Var) et dividebant PS-CLE

tribueretur unicuique sicut opus erat/cf 32 15,26,14 (161): Jo 4,22/... illi omnes sancti, qui omnia sua vendererunt, et pretia rerum suarum ad pedes apostolorum posuerunt .../Jo 4,25 15,32,28 (163): tot hominum millia pretia rerum suarum afferebant, et ad pedes apostolorum ponentes .../Ps 125,5 39,5 (347,12): cf/4/... cooperunt in ipsa societatis unitate vendere omnia quae habebant, et pretia ponere ad pedes apostolorum, ut distribueretur unicuique, sicut cuique opus erat .../cf 32 119,3,15 (659): /et ponebant ad pedes apostolorum; distribuebatur autem unicuique prout opus erat, intellegendum est sic distributum fuisse huic discipulo quo opus erat .../Jo 19,27 mon 25 (570,11): /et pretia eorum ante pedes apostolorum posuerint, ut distribueretur unicuique, sicut (+ cuique in ras. A)

	έκάστῳ	καθότι	ἄν	τις	χρείαν	εἰχεν	36	Ιωσήφ	δὲ	οἱ
	x									x
D	singulis	secundum	cuique	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
A	unicuique	prout	cuique	opus	erat					
	x	sicut	x							
	singulis		cuicunque							
L	unicuique	prout	quique	opus	havebat		Ioseph	autem	qui	
P	unicuique	prout	quis...		desiderabat		Ioseph	vero	qui	
			cuique	opus	erat					
I	unicuique	prout	x	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
T	unicuique	prout	x	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
F	singulis	prout	cuique	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
										x
G	singulis	prout	cuique	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
S	singulis	prout	cuique	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
V	singulis	prout	cuique	opus	erat		Ioseph	autem	qui	
			U unicuique							x

36 desunt 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 ρ^{WPVASD} μ^{BA} θ^V Δ^{M*} adsunt 32 56 57 70 Δ^{M2} || 32 <...> quod interpraetat<...> fil<...><...>nis leuita <...>iiprius nat<...> 54* filius <...> gen'e Γ^{M*} infp<...>turn filius ... gene<...> σ^{H*} interpr<...>turn filius λ^{M*} bar<...>abas || iosep 54 G* corr. ioseph G² IZ^W Δ¹; yoseph 56; iseph σ^{R*} corr. ioseph σ^{R2} barsabas 58 Z^{W2} Q² κ^{V2}; barnabbas 61 apostolas 50* corr. 50²; apstls 56; apōs 61; ap̄sls 70; apōtolis C; aplis Σ^O quod 50* corr. quod 50² es interpetratum 57; est interpr&atūr S* corr. est interpr&atūm S² interpetratum 5 50² F Z^W Θ^{AM} Φ^R; interpetratum 50* corr. 50²; interpetratum I σ^W Λ^L ιπ̄t' 61; interpraetatum C consultationis 61; consolationis consolacionis exhortationis 5; exhortationis 56 70 leuitis 57; leuitis Z^{W*} corr. Z^{W2} cyprus 56 Z^{M*} corr. Z^{M2}; cyprus 70 Σ^{O*} corr. ciprius Σ^{O2}; ciprius S* corr. cyprus S²; cyprus/ciprius gn'e 58

singulis 5 6 57 58 59 61 62 63 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; HI ep 130; CAn; AU ep 211; [AU] reg III (Var); GER; BEN-N; GR-M; DON; PS-CLE unicuique 51 54 56 70; AU s 77, s 252, s 356, s 313B, Pet, cat, s Dol, Ps 101, Ps 132, mon, Jo, ci, ep 211 (Var); [AU] reg III; RUF; POS; REG Tar; CAE; EUGI; [Car]; IS; BEN-A × AU cat (Var); LEA: × 2147 unicuique 50

secundum 5 prout 6 50 51 54 56 57 58 59 61 62 63 70 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; AU s 252, s 356, Ps 101 (Var), Ps 132 (Var), Jo, ep 211; [AU] reg III (Var); RUF reg (2/3), EUS; MAX; HI ep 130; CAn; GER; BEN-N; [Car]; REG PSt; LEA; GR-M; AN Ps sen; IS; DON; BEN-A 40, 48 (1/2), 62; PS-CLE sicut AU Pet, s 77, s 313B, cat, s Dol, Ps 101, Ps 132, mon, Jo, ci, ep 211 (Var); [AU] reg III; POS; REG Tar (1/2); CAE; EUGI secundum quod RUF reg (Var); REG Tar (1/2); BEN-A 48 (1/2)

secundum id quod RUF reg (1/3) cuique 5 6 54² 57 58 59 62 63 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; AU s 77, s 252, s 356, Pet, cat, s Dol, Ps 101, Ps 132, mon (Var), ci, Jo 39, ep 211; [AU] reg III; MAX;

opus erat (distribuerentur pauperibus prout cuique necessarium erat PDM^y) .../Is 2,3 Pet 2,239 (153,18): /ad pedes apostolorum ponebant/32/et distribuebatur unicuique sicut cuique opus erat/cf 32 Ps 44,28 (514,17): cf/... et ea quae portabant, ad pedes apostolorum ponebant .../Ps 44,13 46,4 (531,6): cf/et pretia ad pedes apostolorum posuerunt .../Mt 28,37 73,5 (1009,51): cf/et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponerent .../Ps 73,5 77,44

HI ep 130 (Var); CAn; GER; REG Tar, PSt; CAE; BEN-N; LEA (Var); GR-M; AN Ps sen; DON; PS-CLE × 51 56 70; AU s 356 (Var), s 313B; Ps 101 (Var), Ps 132 (Var), mon, Jo 14, 119; [AU] reg III (Var); RUF; HI ep 130, POS; REG Tar (Var); CAE (Var); IS; BEN-A cuicunque AU s 313B (Var) quique 50 quisque 54* unicuique 61; AU cat (Var), ep 211 (Var); [AU] reg III (Var); CAn (Var); LEA (Var) uniuscuius LEA

opus erat 5 6 51 54² 56 57 58 59 61 62 63 70² 159E GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{T2CO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; AU s 77, s 252, s 356, s 313B, Pet, cat, s Dol, Ps 101, Ps 132, mon, Jo, ep 211; [AU] reg III; RUF; cf MAX; HI ep 130; CAn; POS; GER; REG Tar; CAE; EUGI; BEN-N; [Car]; LEA; GR-M; AN Ps sen; IS; DON; BEN-A; PS-CLE opus habebat 50 desiderabat 54*

36 + in illis diebus 57 autem 5 6 50 51 56 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Α^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; CAr; BED Act 4,36, Act vero 54 × 57 Γ^M × Σ^C: × 1751

(1096,24): Ct 4,2/deposuerunt enim tunc velut vellera onera saeculi, quando ante pedes apostolorum venditarum rerum suarum pretia posuerunt .../2,38 79,9 (1115,35): cf Jo 4,22/et pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponentes .../Rm 11,18 93,8 (1310,48): cf/et pretium rerum suarum ad pedes apostolorum ponerent; et unicuique distribuebatur quomodo opus erat/cf 32 94,7 (1336,34): cf/4/ut res suas venderent, et pretia rerum suarum ante pedes apo-

ἐπικληθεὶς	Βαρναβᾶς	ἀπὸ	τῶν ἀποστόλων	ὅ	ἐστιν μεθερμηνευόμενον
D cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	est interpraetatum
L cognominatus est	Barnabas	ab	apostolas	quod	est interpraetatum
P cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	est interpretatum
I cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	est interpretatum
T cognominatus est	Barnabas	×	apostolus	quod	est interpretatum
F cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	interpretatum est
G cognominatus est	Barnabas	×	apostolis	quod	interpretatur
S cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	interpretatum est
V cognominatus est	Barnabas	ab	apostolis	quod	interpretatur
		×			U interpretatur

Bariabas κ^{Vin marg.}
 ab apostolis 5 6 50² 51 54 57 58 59 61 62 63 GAIFSN
 $\Pi^F \Gamma^{AM} O Z^{MWC2P} QM \Theta^{AM} \theta^B \Phi^{E2TMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP}$
 $\Lambda^{LH} C \Sigma^{TCO2} \Delta^{M2B} X \kappa^V \Omega^W V^S; CAr; BED Act 4,36, Act$
 apostolus 56 70 × apostolis $Z^{C^*} \Phi^{E^*} \Sigma^{*} \Delta^L$

stolorum ponerent/Mt 19,21.22 94,8 (1337,12): inde apostoli, inde Israelitae omnes qui crediderunt, ac venditaram rerum suarum pretia ante pedes apostolorum posuerunt 101 s 1,15 (44,26): et pretia rerum suarum ad pedes apostolorum ponentium .../cf 4,4/omnes venditarum rerum suarum pretia ad pedes apostolorum ponentes, ut distribueretur unicuique sicut (prout KS) cuique (× P₆T) opus erat/ cf 32 131,5 (295,1): quando pretia rerum suarum posuerunt ad pedes apostolorum .../32 131,17 (307,28): cf 1 Cor 15,6/inde tot milia baptizati, quae (qui BN²An₂² ζ) pretia rerum suarum ante pedes apostolorum ponebant .../Ps 131,10 132,2 (320,19): cf 2,1.2/qui omnia quae habebant vendiderunt, rerumque suarum pretia ad pedes apostolorum posuerunt (adposuerunt Br₁ P₂₃), sicut in Actibus apostolorum legitur: et distribuebatur inquit (× W₂ Gt B η ε γ₁ ζ ma) unicuique sicut (prout η ε YP₁₄ P₁₅) cuique (× η ε YP₁₄ P₁₅) opus erat/32 [AU] reg I,15 15 < AU ep 211,5, [AU] reg III 1,3 (51,3): sed potius unicuique secundum quod opus fuerit/32/et distribuebatur unicuique opus erat ... earum infirmitatibus quod opus est tribuatur [AU] reg III 1,3 (418,5): 32/et distribuatur unicuique vestrum (× P) a praeposito vestro (+ prout est opus NO 30A) victus et tegumentum (~ victum et tegumentum a praeposita unicuique vestrum distribuatur c) ... unicuique (× zf) sicut (ut A, prout B, secundum que e) cuique (× ABPVbgmpdroltvus; unicuique Wzf) opus fuerit/32/et distribuebatur unicuique (singulis S4 bgmpdrholtvus) sicut (prout SAbgmpdrholtvusc; × e) cuique (× zec; unicuique us) opus erat/ cf 1 Tm 6,8 1,5 (418,14): infirmitati quod opus est tribuatur 5,2 (429,144): dum tamen unicuique, quod (prout L 31B.32a; quodcumque f; × e) cuique (× PSANOGBgmrdrltvus30A fe; unicuique L31B.32a) opus est (sit FU), non negetur 5,3 (430,165): ut, in re communi redactum, cui necessarium

est interpretatum 5 6 50 51 54 56 57? 58 59 62 63 70 GAIFS²N $\Pi^F \Gamma^{AM} O Z^{MCP} QM \Theta^{AM} \theta^B \Phi^{ETMZGRBV} \Psi^L \sigma^{WRHU} \lambda^{MP} \Lambda^{LH} \Delta^B X \kappa^V \Omega^W V^S; BED Act 4,36, Act$ interpretatum est $Z^W \Sigma^{TC} \Delta^{M2}$: μεθερμηνευόμενον εστίν 629 interpretatur 32? 61 C Σ^O Δ^L; BED Act 4 (Var), Act (Var)

fuerit, praebeatur (tribuatur D; praebeat md) s 77,4 (485): cf/ atque pretia ad pedes apostolorum posuerunt; et distribuebatur unicuique sicut opus cuique erat/32 111,2 (114,61): cf 2,4/... ponant omnia pretia rerum suarum ante pedes apostolorum .../cf Lc 13,21 252,3 (1173): cf/ et posuerunt pretia praediorum suorum ante apostolorum pedes: et distribuebatur unicuique, prout cuique opus erat .../cf Mt 11,29 301A = s Den 17,4 (84,35): cf/ ad pedes apostolorum posuerunt 356,1 (132,22): /et ponebant ante pedes apostolorum. distribuebatur (distribuebant C_p, distribuebant γ) autem unicuique prout cuique opus erat .../31 356,1 (133,12): /et ponebant ante pedes apostolorum (× β²). distribuebatur (distribuebant C_p, distribuebant γ) autem unicuique prout cuique (× β²) opus erat .../32 313B = sDen 15,3 (73,5): cf/ ante pedes apostolorum posuerunt, ut distribueretur unicuique, sicut (+ cuicumque C) opus erat/ cf Ct 4,2 s Dol 12,48 (128,1178): 2,41; 4,4/... distribuebatur unicuique sicut cuique opus erat ... sicut illi faciebant qui pretia rerum suarum ad pedes apostolorum ponebant 26,48 (404,1178): cf 32/distribuebatur unicuique sicut cuique opus erat ... sicut illi faciebant qui pretia rerum suarum ad pedes apostolorum ponebant/Rm 15,26 BED Act 3,6 (24,29): Mt 10,9/pecuniam quae ad pedes apostolorum ponebatur non sibi recondere, sed ad usus pauperum ... reservare solebat/3,7 PS-BED Jo 14,12 (124,10): cf/ et praetia eorum ante pedes discipulorum ponebant .../cf 5,15 BEN-A 40,4 ex regula sancti Basilii (1047A): Jo 5,30/... dividebatur autem unicuique, prout opus erat 43,2 ex regula sancti Basilii (1069B): dividebatur unicuique prout opus erat 48,12 ex regula sancti Basilii (1124A): Mt 6,32/... dividebatur autem unicuique, secundum quod opus erat 48,14 ex regula sancti Basilii (1125A): dividebatur unicuique, prout opus erat 61,3 ex regula sancti Basilii

	νιὸς	παρακλήσεως	Λευίτης	Κύπριος	τῷ γένει
D	filius	exhortationis	~ κυπριος	Cyprus	Levita
L	filius	obsecrationis	Levites	Cyprus	genere
P	filius	...	...	...	natione
		consolationis	Levita	Cyprus	genere
I	filius	exhortationis	Levita	Cyprus	genere
T	filius	exhortationis	Levita	Cyprus	genere
F	filius	consolationis	Levites	Cyprus	genere
				Cyprus	
G	filius	consolationis	Levites	Cyprus	genere
S	filius	consolationis	Levites	Cyprus	genere
V	filius	consolationis	Levites	Cyprus	genere
			U Levita		

filius exhortationis 5 filius obsecrationis 50 filius consolationis 6 54² 57 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^s; HI; BED Act 4,36, Act; PROL filius exhortationis 51 56 70 × × λ^{M*}

Cyprus Levita 5: κυπριος λευιτης 05 Levites Cyprus 6 50 57 58 59 62 63 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{M2WCP}

QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^s; BED Act Levita Cyprus 32 51 54² 61 Levita Cyprus 56 70 Levites Cyprus Z^{M*} Σ^{O*} genere 5 6 51 54 56 57 58 59 61 62 70 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO2} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^s; BED Act natione 32 50 × 63 nomine Z^W

(1225B): 1Cor 11,22... qui offerentes pretia praediorum suorum ponebant ante pedes apostolorum 62,10 < IS reg 14 (1243B): erant illis omnia communia, et distribuebatur unicuique prout opus erat BEN-N 34,1 (91): sicut scriptum est: dividebatur (dividebantur B^t/T^t; H_t; j) singulis prout cuique opus erat/Rm 2,11 55,20 (131): a quo tamen abbe semper consideretur illa sententia Actuum apostolorum, quia dabatur singulis, prout cuique opus erat CAE vg 20 (194): 32/et distribuebatur unicuique sicut cuique (× Ba) opus erat CAN Hib 39,3 < IS off 2,16,2 (147): qui in tempore apostolorum in Hierusalem venditis distributisque omnibus indigentibus in sancta communione vitae habitabant/32 CAn co 12,2,5 (337,11): /et ponebant ante pedes apostolorum: dividebatur (dividebantur O) autem singulis prout cuique opus erat .../cf Col 3,5 18,5,1 (510,3): /et ponebant ante pedes apostolorum: dividebatur (dividebantur FOR*K*) autem (× R) singulis prout cuique opus erat .../15,29 in 2,5,1 (21,5): /et ponebant ante pedes apostolorum: dividebatur (dividebantur L) autem singulis prout cuique (unicuique HL) opus erat 7,17,1 (140,24): cf/et ponebant ante pedes apostolorum (discipulorum Ac) CAr cpl Act 11 (1385B): cf/sed habentes gratanter dabant quod omnibus in commune proficeret/ [CAR] Gal 2,10 < PEL Gal (588B): Gal 2,10/qui sua vendentes ad apostolorum pedes posuerant/Hebr 10,34 Ps 132,1 (1206,49): sicut in Actibus apostolorum legimus: et distribuebatur unicuique prout opus erat/cf 32 CHROg 31 (24): cf/a pedibus (ad pedes L²) apostolorum precia ponerent/cf 32 PS-CLE I. 5 (65): omnes vero qui domos vel agros possidebant vendebant eos, et precia eorum et reliquas res quas habebant, afferebant ponentes ante pedes apostolorum, sicut nobiscum quidam vestrum cognoverunt et viderunt; et dividebant (dividebantur Sg Bb Dst) singulis, prout cuique opus erat/cf 5,1 CY lap 35 (241,695): cf Prv 19,17/... distribuendum per apostolos totum dabant .../Is 30,15 op 25 (71,510):

cf 34/et dispensandam pauperibus quantitatem libenter ac largiter apostolis obferebant .../cf Mt 6,20 un 26 (267,593): Mt 6,20/distribuenda in usus indigentium pretia apostolis offerebant .../Lc 18,8 DON vg 21 < BEN-N 34,1 (282B): scriptum est: dividebatur singulis prout cuique opus erat/Rm 2,11 EUGI reg 1,33 < [AU] reg III,1,3 (5): cf 2,44; 4,32/ut distribuatur a praeposito vestro victum et tegumentum, ... sed potius unicuique sicut opus fuerit .../2,44; 4,32/et distribuebatur unicuique sicut opus erat reg 1,103 < [AU] reg III 5,1 (11): dum tamen unicuique quod (+ cuique AU) opus est non negetur .../cf Tt 2,3 reg 1,112 < [AU] reg III, 5,3 (12): ut, in re communi redactum, cui necessarium fuerit, praebeatur FAU-R ep 2,8 (151,21): Ananias inter eos, qui honorantes deum de suis iustis laboribus vendebant substantias suas et ponebant ante pedes apostolorum, deo votum promisso cognoscitur et spiritui sancto mentitus arguitur/ cf 5,3 GER 37,5 (226,13): dispergunt omnia singulis prout cuique opus erat (198): χορηγουντες εκαστω τα προς την χρειαν GR-M res = ep 11,56a (333,18): 32/... quia et de eisdem patribus, de quibus praefati sumus, novimus scriptum, quod dividebatur singulis, prout cuique opus erat .../Lc 11,41 GR-M res = ep 11,56a ap BED hist 1,27 (49): 32/... quia et de hisdem patribus, de quibus praefati sumus, novimus scriptum, quod dividebatur singulis, prout cuique opus erat HES 2 (859C): Jb 2,4/... propter quod hi qui doctrinae apostolicae crediderunt, vendentes substantias suas, ad pedes apostolorum ponebant/Jb 2,4 7 (1117A): sed tribuere opus habentibus .../cf Mt 19,12 HI ep 58,4,3 (532,23): qui idcirco pretium possessionum suarum ad pedes apostolorum posuit 71,4,1 (5,7): cf/atque fundebant ante pedes apostolorum .../Prv 13,8 130,14,4 (194,7): cf/et pretia earum ad apostolorum deferebant pedes ut ostenderent pecunias esse calcandas dabaturque singulis, prout (+ cuique ξ) opus erat/cf 5,1 Pach (128,4): cf Ps 84,11/... nonne in Actibus apo-

37	νπάρχοντος	αὐτῷ	ἀγροῦ	πωλήσας		ἢνεγκεν
D	cum esset	ei	ager	venundato	eo	adtulit
L	constituto	ei	praedio	vendens	×	attulit
P	cum haberet	×	praedium	vendidit	×	adtulit
I	cum haberet	×	agrum	vendidit	×	adtulit
T	cum haberet	×	agrum	vendidit	×	adtulit
F	cum haberet	×	agrum	vendidit	illum	adtulit
G	cum haberet	×	agrum	vendidit	illum	adtulit
S	cum haberet	×	agrum	vendidit	illum	adtulit
V	cum haberet	×	agrum	vendidit	illum	adtulit

37 *desunt* 52 53 55 60 67 69 72 73 74 159E 251 262 271 μ^{WPVASD} μ^{BA} Δ^{M*} graz *adsunt* 32 56 57 70 Δ^{M2} || 32 <...> eum ... pretium <...>
po<...> Γ^M cu<...>b<...> et agrum ... & attu<...> petrum et Z^{M*} <...> um θ^V <...> possuit ante pedes <...> || quum 56 Θ^{AM} Λ^{LH} C Σ^{TC} Δ^{LM2B*} corr.
 Δ^{B2} aber& 62 κ^V; aueret 70 uindedit 57 S σ^{W*} corr. σ^{W2}; uindudit Z^{W*} corr. Z^{W2} illud C atulit 54 Σ^O; adul I^{* corr.} I²; attulit petrum Γ^{M*} corr.
paetum Γ^{M2}; prēcium κ^V; pretium/prētium/praeclum/precium/praeclum/precium/praeclum/peccuniā 54 hante C pēdes κ^V

37 cum esset 5 constituto 50 cum haberet 6 51
54 56 57 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED Act
ei 5 50
ager 5 praedio 50 praedium 54 agrum 6 51 56
57 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED Act; PROL
venundato 5 vendens 50 vendidit 6 51 54 56 57

stolorum omnia quae habebant ad pedes deferebant apostolorum/cf Is 61,10 IS reg 12,1 (882A): 32/et distribuebatur (distribuebantur Ruiz) unicuique, prout opus erat JUL-E Os 1,2 (144): cf/apostolorum pedibus (~ pedibus apostolorum B) offerebant (offerebantur B), ut pro singulorum necessitatibus distributio proveniret .../Os 2,22 LEA vg 26,3 (164): /et adferebant (efferebant S) pretium (× S) ponentes ad pedes apostolorum (et pretia eorum ponebant ante pedes apostolorum MV), et distribuebant (distribuebatur M, distribuebantur A) prout uniuscuiusque (unicuique MV Tor.Bur.; cuique A) opus erat .../ cf 32/... sic enim dividendum est, prout uniuscuiusque (unicuique AMVTor. Bur.) opus est ... nam si prout uniuscuiusque (unicuique Tor.Bur.; cuique MV) opus est non dividitur ... quoniam discretio senioris dividet uniuscuiusque (unicuique PAMV Tor.Bur.) prout opus est (~ est opus C) MAX s Mu 17,1 (64,37): cf/ante pedes apostolorum ponebant (~ ponebant ante pedes apostolorum S; ponebantur A), ut erogaretur (erogabanturque A) prout cuique (cui G) opus esset 17,2 (64,47): cf Prv 11,14/non solum, inquam, colligentes pecunias suas ad pedes apostolorum non deferunt .../2 Tim 3,1 PS-PAT syn 17 (190,20): quae vero vita vivitur? situs locorum coartat, sed superabundantia in omnibus dividitur in vita/cf 2 Cor 11,27 PEL Gal 2,10 (313,16): Gal 2,10/qui omnia sua distrahentes (distribuentes AE) ad apostolorum pedes (~ pedes apostolorum V) pretia (× V) deponebant (posuerant V)/cf Hbr 10,34 PS-PEL Casp 3,10,5 (1395): Mt 19,21/... aut certe illi, qui in Actibus apostolorum sua cuncta vendebant et alii venditorum pretia ante eorum ponebant pedes, alii per semet pauperibus erogabant, cur hoc facere voluerunt, si solis apostolis facienda cognoverant

58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED Act
eo 5 × 50 illum 6 58 59 61 62 63 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C? Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED Act eum 32 57
× 5 50 et 6 32 51 54 56 57 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^A O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^B Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C? Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W V^S; BED Act 4

.../cf 5,1 POS vi 5,1 (52,6): cf 4,32.2,44/et distribuerentur unicuique sicut opus erat PROL Mc Ir (180): cf 34/ante pedes apostolorum pretia ponebant .../Col 4,10 REG Mag 82,21 (340): cf 5,1/qui omnia sua cum ante pedes apostolorum adsingarent/cf 5,2 PSt 19,3 < CAn in 4,18 (116): cellario fideliter contradantar; ut ipso distribuente, vel per mensas singulas vel prout cuique opus fuerit ministretur Tar 14,5 < CAE vg 20 (33): cf 32/... unicuique tamen, secundum quod opus fuerit, tribuatur. sicut in Actibus apostolorum legimus/cf 32/et distribuebatur unicuique sicut cuique (× V) opus erat RUF Eus 2,17,6 (145,6): sicut evidenter (× N) in Actibus apostolorum legimus scriptum, quia omnes, qui credebant sub apostolis, possessiones suas et praedia vendentes pretia ponebant ante pedes apostolorum et dividebantur unicuique prout opus erat, ita ut non esset quisquam in eis egens (144,6): καὶ γαρ ονν καν ταις ομοιογουμεναις των αποστολων Προξεσιν εμφερεται οτι δη παντες οι των αποστολων γνωριμοι τα κτηματα και τας υπαρξεις διαπιπρασκοντες εμεριζον απασιν καθ' ο αν τις χρειαν ειχεν ως μηδε κιων υπηρχον ως ο λογος φησιν πωλουντες εφερον τας τιμας των πιπρασκομενων ετιθεσαν τε παρα τους ποδας των αποστολων ωστε διαδιδοσθαι εκαστω καθ οτι αν τις χρειαν ειχεν 11,9 (1015,17): cf Lc 8,6,7/suscipere illa, quae renuntiantes saeculo deferebant ad pedes suos, et dividere, ut quisque eguisset, curam gerebat/cf 2 Cor 6,10 reg 31,4 (78): secundum imitationem eorum qui in Actibus apostolorum id fecisse perscribuntur, de quibus dicitur quia afferentes pretia (× C*) praediorum suorum ponebant ante pedes apostolorum 91,3 (125): Mt 6,31.32/... dividebatur (dividebantur JT) autem (× BGH LW) unicuique secundum id (× Z) quod opus erat 94,3 (127): dividebatur (dividebantur T) autem (× HMSTZ Hol)

	τὸ	χρῆμα	καὶ ἔθηκεν	πρὸς	τούς πόδας	τῶν ἀποστόλων
D	hanc	pecuniam	et posuit	iuxta	pedes	apostolorum
L	×	pecuniam	et posuit	ad	pedes	apostolorum
P	×	pecuniam	posuitque	ad	pedes	apostolorum
I	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum
T	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum
F	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum
G	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum
S	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum
V	×	premium	et posuit	ante	pedes	apostolorum

hanc 5
pecuniam 5 50 54
posuitque 54 × × S

unicuique prout opus erat 111,2 (138): Jo 5,30/... dividebatur (dividebantur T) autem (× GHLW) unicuique (uniuscuiusque H) prout (× B²) opus erat (habeat B; + unusquisque B) SALV eccl 3 (270,15): /et ponebant ante pedes apostolorum/cf 32 SED-S Gal 2 < PEL Gal 2,10 (313,16) (519,19): Gal 2,10/id est, sanctorum qui erant Hierosolymis, qui omnia sua distribuentes ad apostolorum pedes (~ pedes apostolorum FS) pretia deponebant (ponebant FS)/cf Hbr 10,34 Rm 15,25 (297,160): sancti erant in Ierusalem, qui omnibus suis distractis et ante apostolorum pedes depositis TE fu 12,9 (38,62): Mt 6,34/... apostoli tractantes persecutionibus agitati quando se pecunia liberaverunt, quae illis utique non deerat ex praediorum pretiis ad pedes eorum depositis/cf 2 Tim 1,16; Rm 16,3; 1 Cor 16,15

36 BED Act 4,36 (28,79): cf 33/Ioseph autem qui cognominatus est Barnabas ab apostolis (× × ABGMSJ). hunc puto esse Barnaban qui infra cum Paulo gentium legitur apostolus ordinatus, unde, quia Cyprus genere erat, postea descendens a Paulo patriam repetit insulam/cf 1,23 4,36 < HI nom Act 144,23 (28,86): cf 1,23/hic Barnabas, ille mutata littera Barsabbas appelletur et in libro Hebraeorum nominum hic filius consolationis ille autem filius quietis interpretatur (interpretetur ELOSTV). quod est interpretatum (interpretatur L*VX [del. est L²]) filius consolationis. ubicumque scriptura sacra nomina rerum vel personarum cum interpretatione ponit, sensum utique sacrafiorem isdem inesse significat. merito ergo filius consolationis vocatur qui praesentia contempnens spe futurorum consolatur .../37 9,27 (46,67): 9,27/hic est Barnabas ille Cyprus genere Levites (levitis E*), qui supra premium agri sui ad pedes apostolorum adtulisse memoratur/9,29 Act (127,130): Ioseph autem qui cognominatus est Barnabas ab apostolis, quod (qui V) est interpretatum (interpretatur NOR V) filius consolationis, levites Cyprus (et ciprius FQ) genere/ (145,27): 13,9/quomodo Barnabae mox post abrenuntiationem mutatum est nomen, ut pro Ioseph vocaretur Barnabas, id est, pro aucto filius consolationis – postquam enim auctus et appositus est numero electorum continuo per acceptam spiritus gratiam filius παρακλησεως, id est, consolationis, et vocari et esse meruit .../1 Cor 15,9 CAr cpl Act 12 (1385B): cf/Ioseph autem, qui cognominatus est Barnabas ab apostolis, et reliqua. hic iam fidelium et fraudolentorum dantur exempla: nam Ioseph qui cognominatus est

iuxta 5 ad 50 54 ante 6 51 56 57 58 59 61 62 63 70 GAIFSN Π^F Γ^{AM} O Z^{MWCP} QM Θ^{AM} θ^{VB} Φ^{ETMZGRBV} Ψ^L σ^{WRHU} λ^{MP} Λ^{LH} C Σ^{TCO} Δ^{LM2B} X κ^V Ω^W Β^S; BED Act 4

est Barnabas quia integrum premium obtulit inlaesus abscessit/cf 5,1 HI nom Act (144,23): cf 1,23/Barnabas filius prophetae vel filius venientis aut (ut plerique putant) filius consolationis/cf 12,20 nom 1 Cor (153,14): cf 1Cor 16,19/Barnabas filius consolationis/cf 1Cor 1,2 nom Col (156,7): cf Col 4,17/Barnabas filius consolationis/cf Col 1,2 PS-IS ptr 61 (79,1): cf 1,1/... Barnabas, qui et Joseph, natione Cypriae civitatis a Cyro rege Persarum conditae cum Paulo apostolo in gentibus apostolatum adeptus/cf 15,37 PROL Act No (211): 1,23/Ioseph qui cognominatus est barnabas, qui interpretatur filius consolationis/cf

37 ARA 1,405-410 (254): quod pompa metalli / ponitur ante pedes sacris non tradita dextris. / destitui debere probant quod tangere vitant / calcandumque docent quod subdunt gressibus aurum; / de quo terrenae veniunt ad pectora curae / consimili iactatur humo ARA ap BED (28,97): de hoc Arator: destitui debere probant quod tangere vitant / calcandumque docent, quod subdunt gressibus aurum; / de quo terrenae veniunt ad pectora curae / consimili iactatur humo BED Act 4,37 < ARA 1,407-410 (28,97): /et adtulit premium et posuit ante pedes apostolorum .../5,3 9,27 (46,66): 9,27/hic est Barnabas ille Cyprus genere levites, qui supra premium agri sui ad pedes apostolorum adtulisse memoratur/9,29 Act (127,130): Ioseph autem qui cognominatus est Barnabas ab apostolis quod est interpretatum filius consolationis, levites Cyprus genere cum haberet agrum vendidit illum, et cetera/cf 13,2 CAr cpl Act 12 (1385B): cf 4,36/hic iam fidelium et fraudolentorum dantur exempla: nam Ioseph qui cognominatus est Barnabas quia integrum premium obtulit inlaesus abscessit/cf 5,1 2 Tm 4,13 < PEL 2 Tm 4,13 (679B): 2 Tm 4,13/... potuit enim eam ad pedes apostoli inter caetera aliquis conversus ad fidem Christi posuisse vendendam/2 Tm 4,14 HI Gal 1 (337D): Gal 2,10/... hi sunt, qui ex Iudeis credentes, pretia possessionum suarum, ad pedes apostolorum deferebant egentibus largienda .../Gal 2,10 PEL 2 Tm 4,13 (523,8): 2 Tm 4,13/non dixit paenulam meam: potuit enim conversus aliqui[s] ad pedes eius inter cetera posuisse (inposuisse H₁) vendendam/2 Tm 4,14 PROL Act No (211): cf/quiique vendidit agrum/cf 6,5